

Noticias

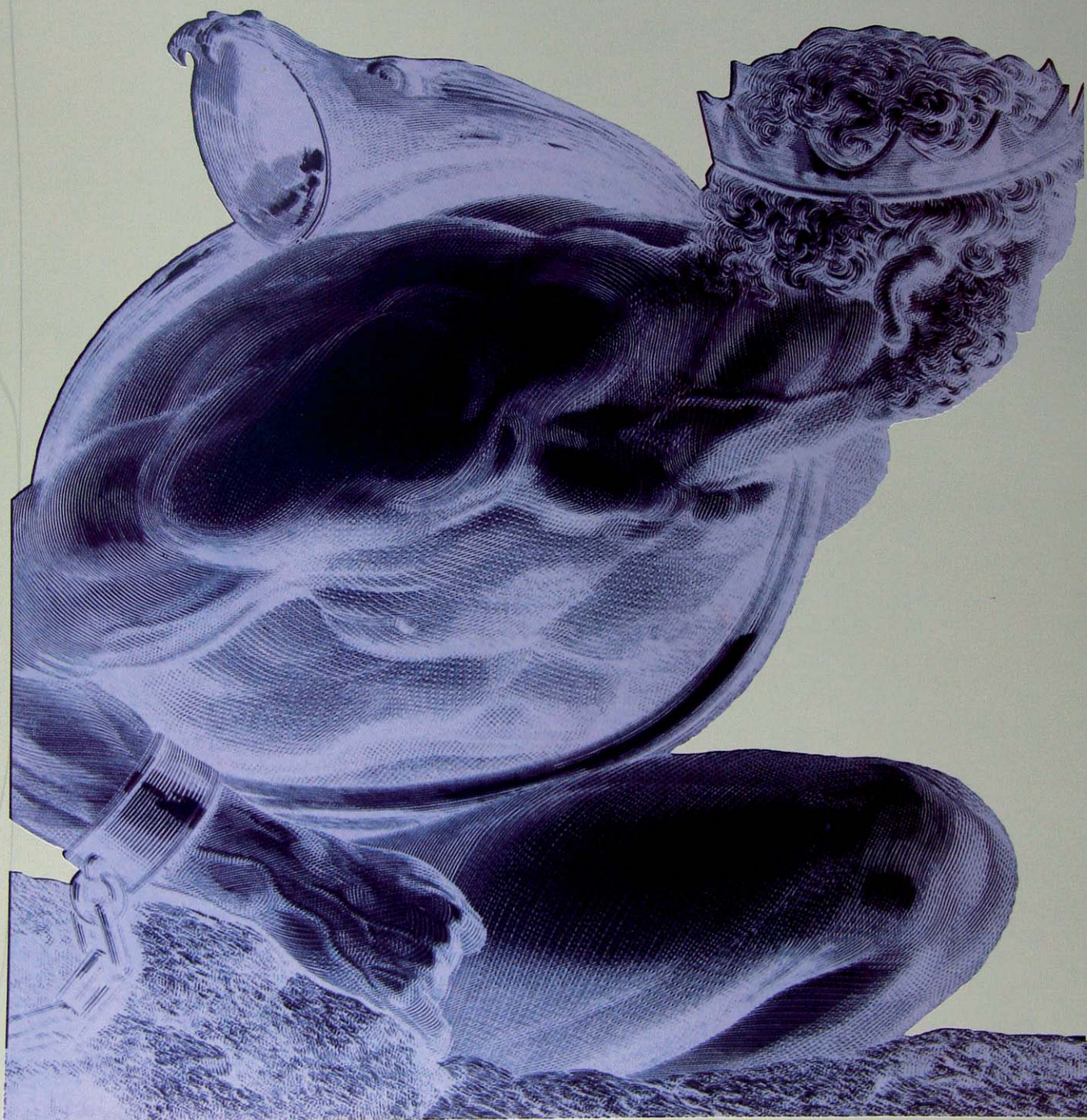
Universidad de
Deusto

Año 11/N.º 43
Verano 94/3

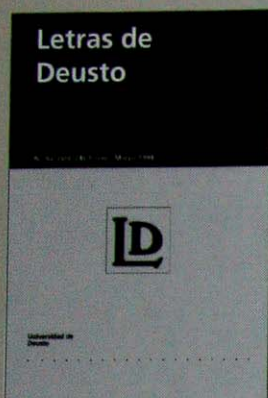
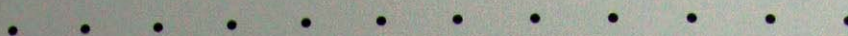
Berriak

Deustuko
Unibertsitatea

11. Urtea/43 Zkia.
94/3. ko Uda



Otras Revistas Universitarias Bestelako Unibertsitate Aldizkariak

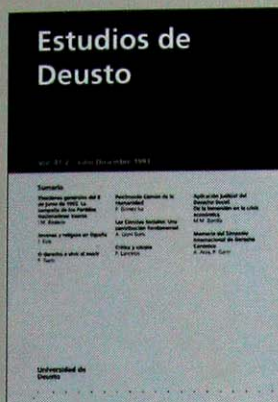


Letras de Deusto

N.º 62 enero-marzo 1994. Publicaciones de la Universidad de Deusto

Estudios: José Montoya y Pilar González, *Reflexión moral y formas de comunicación*. José Antonio Binaburo Iturbide, *El abordaje del símbolo desde la Filosofía. Aproximación a una hermenéutica simbologista*. Antonio Agudo, *Ciencia, arte, religión. Apuntes para una recreación simbólica*. Carlos A. Balañas, *Análisis icónico de la Filosofía*. Jon Baltza, *El laberinto quebrado*. M.ª Angeles Ochoa de Erbe Urdinguio, *La fragmentación del «canon» whitmaniano futurista en las vanguardias literarias portuguesa y española*. Carlos Moriyón Mojica, *Normatividad y estandarización en la obra de Antonio Bordázar de Artazú*. Isabel Tejerina, *Análisis funcional, sintaxis y semántica de personajes en «Pinocho y Blancaflor»*, de Alejandro Casona.

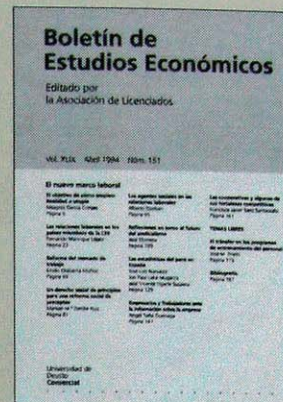
Notas: Laura R. Scarano, *La constitución de poéticas sociales en el discurso literario hispánico*. Roberto Olaeta Rubio, *La norma estándar y la enseñanza del español*. M.ª Antonia Alvarez, *La muerte como figura retórica en «The Lottery»*, de Shirley Jackson, y «A good man is hard to find», de Flannery O'Connor. José Miguel de Azaola, *En el cincuentenario de la muerte de Simone Weil (nota bio-bibliográfica)*. Jesús M.ª Alvarez Hoz, *Lenguaje, dialéctica y verdad en el «Crátilo» de Platón*. Mimi Marinovic, *Las funciones psicológicas de las artes*.



Estudios de Deusto

Vol. 41/2 julio-diciembre 1993. Publicaciones de la Universidad de Deusto

Estudios: Ignacio M. Beobide, *Elecciones generales del 6 de junio de 1993. La campaña de los Partidos Nacionalistas Vascos*. Javier Elzo, *Jóvenes y religión en España*. Pedro Garín, *el derecho a vivir el morir*. F. Gómez Isa, *Patrimonio Común de la Humanidad*. A. Gorri Goñi, *Las Ciencias Sociales: una contribución fundamental*. Patxi Lanceros, *Crítica y utopía*. Manuel M. Zorrilla Ruiz, *Aplicación judicial del Derecho Social. De la inmersión en la crisis económica*. Crónica: Antonio Arza y Pedro Garín, *Memoria del Simposio Internacional de Derecho Canónico*



Boletín de Estudios Económicos

Editado por la Asociación de Licenciados en Ciencias Económicas por la Universidad Comercial de Deusto-Bilbao. Vol. XLIX, abril 1994, n.º 151. *El nuevo marco laboral*

Milagros García Crespo, *El objetivo de pleno empleo: realidad o utopía*. Manrique López, *Las relaciones en los países miembros de la CEE*. Emilio Olabarria Muñoz, *Reforma del mercado de trabajo*. Manuel M.ª Zorrilla Ruiz, *Un derecho social de principios para una reforma social de preceptos*. Alberto Esteban, *Los agentes sociales en las relaciones laborales*. José Elorrieta, *Reflexiones en torno al futuro del sindicalismo*. José Luis Narvaiza, Jon Paul Laka Mugarza, José Vicente Ugarte Susaeta, *Las estadísticas del paro en España*. Angel Toña Guenaga, *Empresarios y trabajadores ante la información sobre la empresa*. Francisco Javier Santaolalla, *Las cooperativas y algunas de sus fortalezas competitivas*. José M. Prieto, *El tr nsfer en los programas de entrenamiento del personal*. Bibliografía.



D

94/3

Verano

Año 11/Núm. 43

Uda

11 Urtea/43 Zkia.

Solidaridad

Desde que se aprobó el Proyecto Universitario Deusto que define las guías de actuación de toda la actividad del centro académico, la Universidad ha trabajado mucho para empezar a aplicar todos los principios básicos que el citado plan recoge. Unas líneas que se centran sobre todo en la idea de servicio: a la ciencia y a la cultura, a la sociedad y a la Iglesia.

También en Deusto se quiere potenciar más activamente una serie de valores que persiguen impregnar todo el quehacer universitario de una actitud concreta en la que se adopte una postura preferencial por los menos favorecidos. De esta forma se intenta ayudar a que el alumno que salga de la Universidad, además de obtener una cualificación profesional, posea una disposición de servicio, solidaridad y tolerancia ante la sociedad.

El trabajo social de la Universidad se ha hecho notar en gran medida en toda la actividad académica que ha visto incrementado el número de cursos y títulos destinados a preparar especialistas dedicados a los más necesitados. De las carreras, resaltan los estudios de sociología cuyo campo de acción se centra, entre otros, en la familia y la juventud, así como en la marginación, la pobreza y problemas sociales. Otros estudios relacionados directamente con la acción social son las Diplomaturas de Educación Social y de Trabajo Social. En la primera se potencian profesiones como la de animador sociocultural, educador especializado y se prepara a profesionales que puedan intervenir en áreas de discriminación, Tercera Edad y Familia. En cuanto al Diploma de Trabajo Social, tiene como objetivo formar especialistas capaces de detectar situaciones problemáticas que impiden el bienestar y el desarrollo de los individuos y grupos.

(continúa en pág. 2)

Sumario

Editorial

Más de 300 millones para Ayudas y Becas, 3

Noticias generales/Berri Orokorrak

Solidaridad en Deusto, 2

Crónica Universitaria, 4

Poetas contemporáneos en el País Vasco, 12

Primeras Jornadas sobre Derecho y Genoma Humano en Deusto, 14

Las religiones del mundo y los problemas sociales en el Forum Deusto, 16

Una nueva etapa en la investigación de Deusto, 18

Colaboración/Lankidetza

Euskal Poetak Deustun (II). *Juan Otaegi*, 19

Copio, copias, copiare... de la primera. *Cándido*, 22

Para leer a Ulises con fruición. *Juventino Caminero*, 24

«Dos hermanas» de Jorge Oteiza. *Luis Lázaro Uriarte*, 28

«Santo Tomás de Villanueva». *Luis Lázaro Uriarte*, 29

¿Renace el cine? *Angel A. Pérez Gómez*, 30

Ciento cincuenta años de convivencia. *José Ignacio Ruiz Olabuénaga*, 32

Opinión/Iritzia

Vivir en pareja. *J.R. Scheifler Amézaga, S.J., Javier Elzo y Francisco Lledó*, 35

Secciones/Atalak

Novedades editoriales, 43

Noticias de Facultades, Institutos y Escuelas, 46

Deportes, 58

Club de viajes, 60



Solidaridad en Deusto

(Viene de pág. 1)

Dentro de esta área también hay que englobar las licenciaturas de pedagogía y sicología cuyos posgrados tienen contenidos muy relacionados u orientados a realizar actuaciones sociales, así como las clases de ética que se han incluido en los programas de todos los estudios superiores.

Junto a las carreras, la Universidad cuenta con una serie de Master y posgrados que impulsan estos valores. Entre ellos se encuentran la Especialización en Derecho Social, los cursos de Posgrado en Cultura Vasca, el Master en Estudios Ambientales y Territoriales, el Master en Recursos Humanos, el Master en Educación del Ocio (Especialidades en Adultos y Tercera Edad), Experto y Master en Educación Especial, Diploma de especialización en cuidados paliativos, los cursos de posgrado de Política Social y Servicios Sociales, los cursos en Drogodependencias, la especialidad en Derecho y Genoma Humano y el Master en Gerontología.

Asimismo, hay que señalar un nuevo diploma de especialización en Ayuda Internacional Humanitaria que empezará a impartirse en el próximo curso y que tiene como objeto impulsar la conciencia pública europea para actuar con más eficacia y solidaridad ante las crecientes demandas de ayuda de poblaciones en situaciones de emergencia en todo el mundo.

A la organización de estos estudios se suman la creación en el último año de varias Cátedras destinadas al desarrollo y protección de los grupos más desprotegidos. Así, la Cátedra de Ocio y Minusvalías, patrocinada por la ONCE, orientada a la investigación, docencia y formación de expertos en estas áreas o la Cátedra de la Unesco, que busca promover la formación de profesionales y el desarrollo de América Latina. En este contexto también se incluye la labor del Aula de Ética Social cuya misión es recoger y fomentar el esfuerzo de reflexión y búsqueda que actualmente está teniendo lugar en toda la sociedad.

La labor de la investigación de Deusto, igualmente, tiene como objeto seguir la nueva línea de la Universidad, sobre todo teniendo en cuenta los principios siguientes: convicción de que han de abrirse vías al diálogo permanente entre la fe y la razón, la certeza de la primacía de las personas sobre las cosas y la seguridad de que la investigación tiene siempre una dimensión intrínseca globalizadora.

Pero la promoción de la actividad universitaria desde una opción preferencial por los menos favorecidos, no sólo se ha limitado a la acción académica. Desde hace un tiempo, también los actos extra-académicos

(conferencias, jornadas, cursos, semanas etc.) organizados en Deusto, se han caracterizado por difundir estas ideas. De éstos, destacan los organizados por el Gaurgiro (Círculo de Actualidad), que celebra a lo largo del curso numerosas actividades en torno a la Solidaridad: cursos de aproximación al Subdesarrollo, semanas de voluntariado, semanas culturales sobre el Tercer Mundo, exposiciones sobre humor y tercer mundo y grupos de voluntariado social.

Esta misma preocupación se refleja en el apoyo que la Universidad otorga a sus alumnos, a través de las becas y otros tipos de ayudas. Desde hace muchos años, Deusto destina una importante parte de su presupuesto para financiar las matrículas y tasas de los estudiantes más necesitados. Una cifra que anualmente se incrementa debido a que el origen social familiar de los alumnos de Deusto es similar al existente en las universidades públicas, como figura en los análisis que se realizan desde hace quince años sobre los datos de los matriculados.

En el presente curso 93-94, los alumnos de Deusto faltos de recursos han recibido 836 millones de pesetas como ayuda para sufragar sus gastos. En esta suma están incluidos los propios fondos de Deusto y las cantidades de todo tipo y condición que se perciben de otras instituciones, incluidas las becas y ayudas públicas que los alumnos reciben directamente por cumplir las condiciones de mínimos económicos fijados para obtener ayudas públicas.

En el campus de Bilbao, la Universidad ha aportado de sus fondos propios un total de 177.940.000 pesetas lo que supone un incremento del 46,5% con respecto al año anterior. Para el Campus de San Sebastián, 15.862.000 pesetas, 5,6 millones más que en 1993. En relación con las ayudas del Gobierno Vasco, se han concedido 214 millones de pesetas, un 20,85 más que el pasado curso para Bilbao y para San Sebastián, 79 millones, 11,1 % más que el curso anterior, y el Ministerio de Educación y Ciencias ha destinado a Bilbao 49 millones, un 66% más, y a San Sebastián, 5,6 millones.

A estas cantidades hay que añadir las destinadas a distintas becas de colaboración y estudios de posgrado, que suman un total de 200 millones de pesetas, así como las entregadas a los alumnos que toman parte en los diferentes programas dentro del Erasmus con un total de 94 millones de pesetas (59% de Bruselas, resto entre BBK, Kutxa y Gobierno).

Más de 800 millones para Ayudas y Becas

A todos los miembros de la comunidad universitaria se nos ha preguntado, alguna vez, por el importe de las matrículas o las cuotas de enseñanza y las posibles becas existentes para cursar determinados estudios en Deusto. Normalmente tratamos de acercarnos a su problema concreto y tras buscar la información precisa, se la ofrecemos a esa persona que había recurrido a nosotros en demanda de orientación. Este amigo, familiar o vecino, con o sin ayuda universitaria, enseguida comprende que está siendo objeto de una discriminación: debe pagar otra vez por unos servicios universitarios que, se supone, ya tenía derecho como ciudadano. Con frecuencia los responsables de la Política Educativa del Estado afirman que quienes estudian en las universidades públicas no pagan más allá del 20% de su costo. De ahí que cuando uno se pregunta si es cara o no una Institución Privada determinada y si su oferta de estudios de pre o postgrado es cara, no se debería hacer una comparación con lo que de hecho le cuesta algo similar al usuario de una Institución Pública, sino con lo que cuesta de verdad ese servicio, aunque el dinero total lo paguemos entre todos, no sólo entre aquéllos que lo usan directamente. En cualquier caso, resulta casi innecesario recordarlo, Deusto no recibe ayudas públicas para su mantenimiento y desarrollo de sus servicios. Esta Institución Académica es discriminada negativamente por aquéllos que tienen el poder político en nuestra sociedad. No es fácil comprender esta postura que resulta tan difícil de explicar. ¿Los alumnos de Deusto no demuestran su competencia en los distintos frentes en los que son demandados por la sociedad? Si son merecedores de fiabilidad o confianza laboral cuando concluyen sus estudios ¿por qué no lo son mientras se encuentran en proceso de formación?, ¿podrían explicarnos los responsables de esta situación qué razones técnicas o sociales pueden avalar la perpetuación de esta discriminación? Está en juego el futuro de una sociedad que necesita tanto a los alumnos de esta Universidad como a los de otra pública. Con el status actual parece que se pone en cuestión la

profesionalidad futura de nuestros alumnos. Afortunadamente después de más de 100 años de permanencia en la sociedad vasca, esta Universidad ha dejado suficientes huellas en cuanto a la alta competitividad y preparación de los profesionales que ha ido formando. A pesar de estas realidades, lo que ahora interesa resaltar es que de hecho la Universidad de Deusto debe ser sostenida por los que desean sus servicios, es decir, por sus alumnos. Siendo esto así, es clara la importancia de encontrar fondos de ayuda para atender el pago de matrículas y tasas, puesto que el origen social familiar de sus usuarios es similar al existente en las universidades públicas (las estadísticas así lo demuestran curso tras curso, desde hace ya quince años). Según los datos del curso actual, se destinan 836 millones de pesetas en concepto de Ayudas y Becas a alumnos de la Universidad de Deusto. Esta cantidad total es la suma de los fondos privados y ayudas de todo tipo que, por múltiples conceptos se reciben de otras Instituciones, incluidas las públicas y becas oficiales a los alumnos. Dadas las circunstancias actuales de crisis económica, puede pensarse que la citada cifra es una cantidad importante, y ciertamente lo es si la tomamos independientemente. Pero debería ser considerada en comparación con los bienes que tiene para la sociedad la Enseñanza Superior, lo que cuesta dicha enseñanza en las universidades públicas a cada uno de nosotros a través de los impuestos, y el sacrificio de muchos que deben destinar más dinero para su formación por querer hacerlo en una institución no pública. Un gasto que se trata de aliviar, en los casos más necesitados, con los recursos reflejados más arriba, y que, como es obvio, no constituye sino una pequeñísima parte del coste que tendría su estudio en una Universidad pública (y que pagaría la sociedad, es decir, la suma de cada uno de nosotros).

Crónica Universitaria

La 20.ª Semana de Derecho del Trabajo se centra en el Derecho Social de la inmersión en la crisis

El Instituto de Estudios Sociolaborales de la Universidad de Derecho celebró, entre los días 12 y 13 de abril, la 20ª Semana de Derecho del Trabajo que este año estuvo dedicada al tema *El Derecho Social de la inmersión en la crisis*. En la inauguración estuvieron el Decano de Derecho Francisco María Lledó, el profesor Manuel María Zorrilla y el Consejero de Trabajo Paulino Luesma, quien ofreció la conferencia titulada *Derecho Social y crisis económica en la Comunidad Autónoma Vasca*. En referencia a la competitividad de la economía vasca y las políticas dirigidas a la creación de empleo, el Consejero de Trabajo señaló que son necesarios una serie de reformas estructurales como la Reforma del Mercado de Trabajo ya que España tiene, a su juicio, una legislación laboral rígida y los salarios han crecido muy por encima de la productividad. Para Luesma, el nuevo ordenamiento jurídico laboral debe conseguir el retorno a formas más

estables de contratación, la ampliación de las áreas cubiertas para la negociación colectiva, el fomento de una negociación salarial y la mejora de los servicios de formación profesional, entre otros aspectos.

Seguidamente, intervinieron el Catedrático de la Universidad Complutense, Alfredo Montoya, que habló de *Las políticas de empleo en el Libro Blanco de la Comisión Europea* y Jean Pierre Laborde, Catedrático de la Universidad de Burdeos, cuyo tema fue *El Derecho del Trabajo ante la crisis económica en Francia*. Este mismo día también participaron Luis Martínez-Calcerrada, Catedrático de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, que disertó sobre *Crisis jurídica y crisis económica en la relación individual de trabajo*, el profesor de Deusto, Emilio Olabarria, que trató del *Proceso legislativo de reforma del Derecho de las relaciones de trabajo*, Antonio Marín, Vocal del Consejo General del Poder Judicial, cuyo tema fue *Protección social del empleo y de la libertad de empresa*, y Marcos Peña, Secretario General de Empleo y Relaciones Laborales, que se centró en el

Significado y valoración de la reforma legislativa del Derecho del Trabajo.

Marcos Peña manifestó que para alcanzar al tercio del empleo de Europa se necesita crear 1.000 puestos de trabajo al día durante cinco años, «sin embargo, en marzo se han destruido 1.900 al día», añadió. Cree que, para promover el empleo, es importante retirar obstáculos y dedicarnos a los colectivos más necesitados como los «jóvenes con contratos de aprendizaje, las mujeres empleadas a tiempo parcial, parados de larga duración y mayores de 45 años», dijo.

Por otra parte, en la jornada del día 13 de abril participaron el Catedrático de la Universidad de Lodz, Henry Lewandoswki, con la ponencia *Transformaciones de la economía y del Derecho del Trabajo en Polonia*, el también Catedrático de la Universidad de Lodz, Michal Severynski que profundizó sobre *Los sindicatos frente a las reformas económicas en Polonia*, el Catedrático de la Universidad de Cracovia, Tadeusz Zielinski, que disertó de *Problemas de Seguridad Social en el período de transformación económica en Polonia*, el Catedrático de la Universidad de Deusto, Manuel María Zorrilla, que ofreció una conferencia sobre *Un Derecho Social de principios para una reforma social* de preceptos, por último, el Catedrático de la Universidad Autónoma de Madrid, Luis Enrique de la Villa de Crisis del Estado de Bienestar.



El Consejero Paulino Luesma inauguró la 20.ª semana de Derecho del Trabajo / JOSÉ SIMAL

Entrega de diplomas del Master en Dirección de Empresas, títulos del INSIDE, sede en Sevilla

Dentro del acto de entrega de diplomas a los graduados de la promoción 1992-93 del Master en Dirección de Empresas que tuvo lugar el día 7 de abril, en el Hospital de los Venerables, en Sevilla el Vicepresidente y Consejero Delegado de la Compañía Sevillana de Electricidad,

Noticias Generales Berri Orokorrak

Berri Unibertsitarioak

Emilio Zurutuza Reigosa, pronunció la conferencia titulada *El reto empresarial ante el futuro: visión desde Andalucía*. Este acto fue organizado por la Fundación Fondo de Cultura de Sevilla FOCUS y el INSIDE.

Según el conferenciante, la innovación y la capacidad de iniciativa tienen que desempeñar un papel estratégico fundamental en la vida de la empresa moderna, y el empresario, por su lado, debe ser consciente de su responsabilidad para optimizar el empleo de los recursos humanos y materiales disponibles.

Se refirió también, a las «ideas guías» que prevalecen a la hora de analizar el comportamiento económico y que son, según él, la globalización internacional, la liberalización creciente de los mercados y la competitividad de los sistemas y de las empresas. Insiste en que la competitividad es la clave de los sistemas económicos y de empresas y considera que la mejora de ésta trasciende a la política aplicada por cada gobierno, ya que «son los empresarios a través de su propia actuación los que tienen que acometer políticas empresariales dirigidas a conseguir resultados satisfactorios», ha concretado. Zurutuza también valora el papel de los poderes públicos en este ámbito.

Estas decisiones empresariales son, a juicio del directivo sevillano, las que van a permitir mejorar la competitividad ya que definen la capacidad de innovación empresarial, tanto en el área de producción como en el de las ventas, o en el de su administración interna.

Seguidamente, Zurutuza expuso las cinco actitudes que debe seguir el empresario para tener éxito en su gestión: mantener elevados márgenes de beneficio, primar el precio de sus productos, definir el precio a partir de los costes y no del mercado, sacrificar las oportunidades futuras en beneficio de las pasadas e hinchar los problemas debilitando las oportunidades.

V Simposio de Actualización de Lengua Española y Literatura

La Asociación Vasca de Profesores de Español Miguel Unamuno celebró, entre los días 21 y 24 de abril, el V Simposio de Actualización científica y didáctica de Lengua Española y Literatura sobre el tema *Pragmática: Literatura Vasca Actual en Castellano*. El profesor Roberto Pérez inauguró estas Jornadas, junto al Rector, Jesús María Eguiluz, y al Consejero de Educación, Fernando Buesa, con unas palabras en defensa de la Lengua Española.

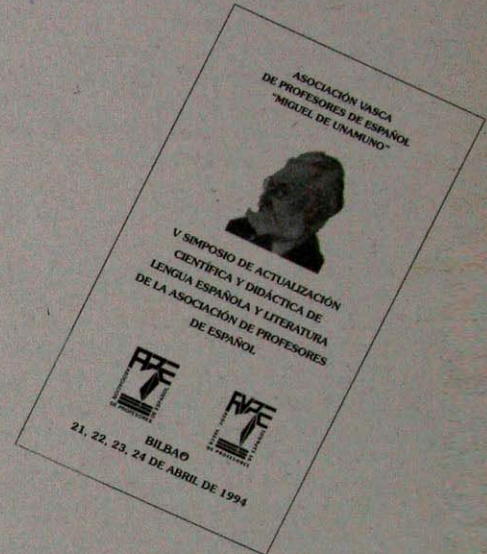
A juicio del profesor Pérez, la sociedad debe asumir la importancia de hablar correctamente, así como expresarse con cierta elegancia, ya que «hoy en día no se valora ni una cosa ni la otra», denuncia. Reivindica que se valore la función del filólogo como especialista en la lengua para que su labor no quede reducida a la mera docencia infantil y juvenil, «hecho que sólo se logrará

—dice— cuando la gente considere la lengua que usa para comunicar». Tras su discurso, Fernando Buesa manifestó que la protección de la literatura en euskera, necesaria para el desarrollo de la lengua vasca, distorsiona muchas veces una concepción amplia y más correcta de la cultura vasca.

Seguidamente, comenzó este Simposio en el que intervinieron el profesor de Filosofía de la Lengua, Javier Bengoa, que habló de *Pragmática de la lengua*, el Catedrático de Literatura de la Universidad del País Vasco, Jon Juaristi, quien trató del *Panorama de la literatura actual en castellano en el País Vasco* y Alvaro Bermejo, Paloma Díaz Mas, Pedro Ugarte, Ernesto Santaolalla y Raúl Guerra Garrido que participaron en una mesa redonda sobre *La creación literaria*.

Otros ponentes fueron el profesor de Deusto, Hernán Urrutia, quien ofreció una charla sobre *Situación comunicativa y configuración textual*, la profesora de la UNED, Victoria Escandell, cuyo tema fue *Relaciones entre gramática y*

pragmática y el profesor de la Universidad del País Vasco, José Ramón Arana, que disertó sobre *Orígenes y tareas de la pragmática*.



Bernardo Atxaga también intervino en este Simposio con una conferencia que giró en torno a *El caso de la oración causal*, el Catedrático del I.B. Lope de Vega de Madrid, José Manuel Pérez Carrera, quien habló de *Novelas y novelistas del País Vasco en el siglo XX*, la profesora de la Universidad Complutense de Madrid, Sabina de la Cruz, que profundizó sobre *Mitos clásicos en la poesía de posguerra: Blas de Otero* y la escritora, Amalia Iglesias, cuyo tema fue *Poesía y poéticas para el final de un siglo*.

Análisis de las pausas de la voz

Invitado por el Departamento de Psicología de la Facultad de Filosofía y Ciencias de la Educación de la Universidad, el científico americano Ernest H. Friedman presentó el día 21 de abril sus últimas investigaciones sobre el análisis de las frecuencias de las pausas de la voz, a través de ordenador, para la detección y prevención de riesgos coronarios, abuso de sustancias o niveles de stress.

Noticias Generales Berri Orokorrak

Crónica Universitaria

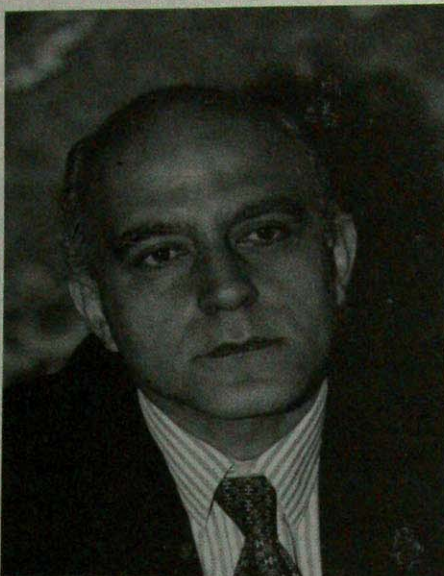
El Dr. Friedman, también celebró una reunión de trabajo en el Laboratorio de la Facultad de Psicología sobre la medición del habla de las funciones cerebrales asimétricas e interhemisféricas. Durante esta reunión se realizó una demostración con el monitor Voxaflex, un sistema para la medición de la voz que sirve para detectar el abuso de sustancias en los individuos y que podrá ser utilizado por la Policía.

Además, el Voxaflex permitirá el desarrollo de programas de bienestar ya que sirve para modificar el aumento y progresión de las enfermedades coronarias. Otras aplicaciones pueden ser la evaluación de los efectos del tabaquismo mediante la recepción de nicotina en el cerebro y la intervención en crisis ante llamadas urgentes. Voxaflex es un sistema informático de análisis de voz para procesar la tensión interior.

Su función no es grabar o retener fragmentos de conversación sino guardar las pausas de la conversación. Consiste en una voz del monitor, diseñada especialmente para los monólogos o para diálogos, que está conectada a la entrada de un ordenador PC. Completa el sistema un software que analiza las ejecuciones del monólogo o de la conversación y muestra el resultado con un tiempo mínimo de un minuto y preferentemente tres o más minutos de exposición por persona.

El Director de «El Correo», José Antonio Zarzalejos, en el Seminario de Traducción

El Director del periódico El Correo, José Antonio Zarzalejos, intervino el día 21 de abril en la entrega de títulos de posgrado de la Facultad de Filosofía y Letras con una conferencia sobre *Lenguaje periodístico. Libros de Estilo*. En su charla, Zarzalejos destacó la responsabilidad de los medios de comunicación en el uso correcto del



José Antonio Zarzalejos

lenguaje por tratarse de vehículos culturales por excelencia.

El máximo responsable del periódico vasco también recalcó la preocupación existente en los periódicos por la adulteración del lenguaje y las medidas adoptadas para que el producto responda a la corrección y resulte accesible, además de formativo y descriptivo. Igualmente y dentro del Master en Traducción, el día 14 de abril tuvo lugar una mesa redonda sobre las industrias de la lengua en la que actuaron como ponentes José Soler (Dirección XII, UE, Luxemburgo), Joseba Jauregizar (Director de Tecnología del Departamento de Industria del Gobierno Vasco), Víctor Furundarena (Documentación y Traducción AT&T, Madrid), José Ramón Aizpurua (EUSENOR-Elhuyar) y Kepa Sarasola (Facultad de Informática UPV-EHU). El moderador fue Joseba Abaitua.

El Seminario de Traducción organizó este acto con el objeto de profundizar sobre la importancia de las industrias de la lengua. Según datos del coste actual de la creación y gestión de documentos en Europa, la fuerza de trabajo no manual (todos aquellos que trabajan

en una oficina) es de 51 millones de trabajadores. Del 24,5% de esta fuerza de trabajo, éste es 12,5 millones de personas, un 25% dedica su tiempo a lectura, un 17% a archivo, un 9% a gestión, un 47% a creación y un 2% a multilingüismo. Todo esto supone un coste de creación/gestión documental de 96.250 miles de millones de pesetas al año.

Conciertos de música clásica en la Universidad

Dentro del primer ciclo de *Conciertos en la Universidad. Jóvenes Valores*, José Ramón Rodríguez Vadillo y Bernardo Cifrés Amat ofrecieron el día 19 de abril un recital de órgano y trompa en la Capilla Gótica de Deusto. En este acto musical, los artistas interpretaron piezas de Luigi Cherubini (1760-1842), Dietrich Buxtehude (1637-1707), Georg Philipp Telemann (1681-1767), Juan Sebastián Bach (1685-1750) y Henry Eccles (1687-1742).

En 1978, el organista José Ramón Rodríguez obtiene el título profesional de piano, estudia a continuación órgano en el Conservatorio de San Sebastián con E. Elizondo y obtuvo después el título profesional de órgano. Ha realizado multitud de cursos especializados con prestigiosos profesionales de órgano e interpretado numerosos conciertos.

Bernardo Cifrés, por su parte, estudió en el Conservatorio Superior de Música de Valencia con los profesores José Rosell y J.J. Llimera. También cursó estudios de Grado Superior en el Conservatorio Juan Crisóstomo de Arriaga de Bilbao con el profesor J.M. Gómez de Edeta.

Juan José Ortega, al piano, y la violinista María Madru ofrecieron también dentro de este ciclo un recital el día 10 de mayo. En la primera parte tocaron piezas de Mozart y Grieg y en la segunda, de C. Franck. El pianista Ortega ha ampliado sus estudios en el

Noticias Generales Berri Orokorrak

Berri Unibertsitarioak

extranjero con maestros de renombre internacional y realizado numerosas giras tanto dentro como fuera del Estado.

María Madru, por su lado, nació en Rumania y su aprendizaje musical lo ha realizado en ese país.

Acabados sus estudios, fue profesora en el Conservatorio Superior de Bucarest, para pasar luego a formar parte de la Orquesta Filarmónica de Bucarest, siendo concertino de la Orquesta de Cámara de la misma Filarmónica. Ha recibido numerosos premios y ofrecido innumerables conciertos.

Enmarcado en este mismo ciclo, María Victoria Aja ofreció el día 19 de mayo un recital de piano en el que interpretó piezas de Beethoven, Chopin, Albeniz y Ginastera. Ha realizado sus estudios en Bilbao, obteniendo en Santiago de Compostela el Premio Internacional de Música Española Luis Coleman y la beca Rosa Sabater. A partir de entonces, decidió dedicarse exclusivamente a la música.

Ha ampliado sus conocimientos en numerosos cursos de interpretación y dado muchos recitales en Vizcaya.

Alfonso Maribona y Asier Polo clausuraron el viernes 10 de junio este ciclo musical con un concierto de piano y violoncelo en el que interpretaron piezas de Haydn, Schumann, Schubert, Elgar, Fauré, Ravel y Falla. Alfonso Maribona ha actuado como solista con la Orquesta Sinfónica de Bilbao, Orquesta de Cámara Española, Orquesta Filarmónica de Bucarest, Brasov Philharmonic Orchestra y Orquesta Sinfónica de Cluj-Napoca. En cuanto a Asier Polo, ha realizado sus estudios musicales en Bilbao bajo la dirección de Elisa Pascu. También ha ganado premios de gran consideración. En 1990, entra en el Hochschule für Musik de Colonia bajo la dirección de la violoncelista María Kliegel. Ha realizado muchas giras de conciertos por toda Europa, además de grabaciones para Radio y Televisión.

La Universidad también sirvió de escenario el día 4 de mayo para la celebración de un concierto a cargo del coro y orquesta de Cámara de Bilbao, dirigidos por José Ramón Rementería. Ofrecieron las piezas tituladas *Credo en Mi menor RV 591* de

Vivaldi, *Audite Nova* de O. de Lasso, *Divertimento en Do Mayor KV 439 b* de W. A. Mozart, *Ave María OP. 52 - N° 6* de F. Schubert y *Agnus Dei* de G. Bizet.

El Instituto de Estudios de Ocio presenta su centro de documentación ADOZ

El Auditorio de la Universidad de Deusto fue el escenario el día 10 de mayo de la presentación del Centro de Documentación en Ocio, ubicado en el Instituto Interdisciplinar de Estudios de Ocio. Durante este acto el profesor José Ignacio Ruiz Olabuénaga pronunció la conferencia titulada *Los retos del Ocio en la sociedad actual*.

ADOZ es un centro de documentación especializado en temas de ocio desde los contextos de cultura, deporte, recreación, turismo, desarrollo comunitario y salud. Este centro comenzó su andadura en junio de 1993, tras la firma de un convenio de colaboración entre el Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia y la Universidad. Este centro tiene conexión directa con el departamento de Cultura de la entidad foral y cuenta, además, con otras terminales a disposición de cualquier usuario interesado en temas de Ocio.

Este lugar que pretende ser una ayuda valiosa para instituciones, profesionales y expertos, tiene como misión recopilar y difundir información lo más exhaustiva posible sobre los recursos existentes en el ámbito del ocio. Para ello, el Centro posee diversas bases de datos (Bibliografía, de Recursos Humanos, de Congreso, ...) así como varios Catálogos de publicación periódica. Igualmente, la creación de este centro viene a cubrir una importante laguna en un campo de tanta trascendencia para la sociedad actual como es el ocio como vertiente de desarrollo humano.



La pianista M.^a Victoria Aja intervino en los ciclos de música clásica el día 19 de mayo / JAVI ALONSO

Noticias Generales Berri Orokorrak

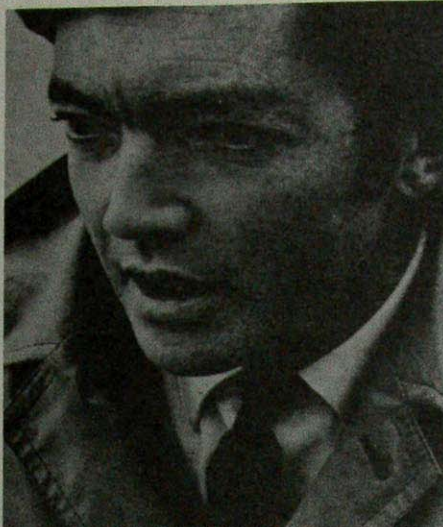
Crónica Universitaria

Deusto homenajea a Julio Cortázar, en el 10 aniversario de su muerte

La Universidad de Deusto rememoró el día 10 de mayo al escritor Julio Cortázar con una jornada de homenaje en el décimo aniversario de su muerte. Los actos se iniciaron con la proyección de un video que recogía una *Entrevista con Julio Cortázar* en la que el escritor, cabeza junto a Alejo Carpentier y Gabriel García Márquez de la generación de narradores latinoamericanos surgida en la década de los 60, hace un recorrido sobre vivencias e impresiones de su vida y obra. Seguidamente, Juan Cruz, director Literario de Alfaguara y crítico literario habló de *La edición de las obras de Julio Cortázar*. En su intervención confesó su admiración por este escritor al que siempre ha considerado su ejemplo y recordó el momento en que entró a trabajar en la editorial Alfaguara y, sorprendido de que en ninguna librería se encontraran obras de Cortázar, decidió hacer una campaña titulada *Hay que leer a Cortázar*, coincidiendo con el 30 aniversario de la publicación de la obra *Rayuela*.

Una ponencia sobre *Significación y vigencia de Julio Cortázar*, a cargo del Catedrático de Literatura Hispanoamericana de la Universidad Autónoma de Madrid, Teodosio Fernández, fue el tema que siguió a la intervención de Juan Cruz. El profesor Fernández pasó revista a las distintas obras del escritor latinoamericano destacando el romanticismo, el surrealismo y el existencialismo, las tres corrientes que siempre aparecen en su obra. Además destacó la búsqueda de una nueva dimensión también presente en todos los libros del escritor.

La profesora de Deusto, Orietta Cabrera, clausuró la jornada con una conferencia sobre *Algunos aspectos del cuento cortazariano*, en la que analizó los cuentos y ensayos de este escritor.



Julio Cortázar

Deusto, sede por segundo año consecutivo del Encuentro EWODOR entre investigadores en drogodependencias

La Universidad reunió los días 12 y 13 de mayo a expertos europeos a nivel universitario en el EWODOR (European Workshop on Drug Policy Researches) que tiene como objeto poner en común todas las investigaciones realizadas a lo largo del año sobre prevención en temas de drogodependencias. El EWODOR se celebra anualmente en un país europeo, desarrollándose durante dos años en cada uno de ellos. En este sentido, ésta es la segunda vez que Deusto acoge este Encuentro. Tras la inauguración por parte del Rector, el profesor Luis Pantoja y el médico-psiquiatra y coordinador del Área de Formación del Instituto de Drogodependencias Juan Antonio Abejón, comenzaron las reuniones de los grupos de trabajo. Los investigadores fueron Thomas Lundqvist (Universidad de Lund, Suecia) que habló del *Modelo específico de pensamientos observados en consumidores crónicos de marihuana durante el tratamiento*, Anna Clemente (Istituto Superiore di Sanità piano nazionale HIV di Roma) de *Sida*,

Ayuda Psicopedagógica. Un enfoque ecosistémico y Eric Broekaert (Universidad de Gent, Bélgica) de *Videoconfrontación para diagnosticar y tratar una comunidad terapéutica*. También intervinieron, Gioia Clavenzani y Onofrio Casciari (Cooperativa «Il Camino» de Roma) que trataron de *Prevención y manejo de recaídas en una Comunidad Terapéutica*, Anne Goossensen (European Addiction Research Institute of Rotterdam, Holanda) de *Drogadictos en tratamiento y drogadictos en la comunidad: ¿Son distintas poblaciones?*, Isabel Vielva (Universidad de Deusto) del *Rol de las atribuciones causales, esperanza de control y conducta y conducta de enfrentamientos en el mantenimiento de abstinencia en alcohólicos*, Francisco Rodríguez Pulido (Universidad de la Laguna, Islas Canarias) del *Grado de satisfacción de los drogadictos hacia el servicio de Drogodependencias* e Iñaki Aramberri (Istituto Europeo Formazione e Consulenza Sistemática de Roma) de los *Proyectos de Prevención en Drogodependencias: primeros datos*. Otros investigadores fueron, Aurelio Villa e Itziar Elexpuru (Universidad de Deusto) quienes comentaron *El proceso de cambio de valores en drogadictos*, Luisa Machado (Gabinete de planeamento e de coordenação de combate a droga de Portugal) de *Illicit drug use and School: and epidemiological approach* y Eulalia Alemany y Eduardo Bordons (Fundación de Ayuda contra la Drogadicción de Madrid) de *Investigación de un programa de prevención en drogodependencias en el marco escolar*. Por otro lado, Juan Escámez (Universidad de Valencia) desarrolló el *Programa de prevención escolar*, Elisardo Becoña de la Universidad de Santiago de Compostela, Javier Elzo (Universidad de Deusto), Miguel Sánchez Turet (Universidad de Barcelona) la *Prevención de las drogodependencias en estudiantes de BUP*, Ambros Uchtenhagen

Noticias Generales Berri Orokorrak

Berri Unibertsitarioak

(Universidad de Zurich, Suiza) la *Evaluación de prevención frente a las drogodependencias en Europa* y Guillermo Fernández y Fidel Amat (Universidad del Salvador) el *Programa 10.000 líderes para el cambio. Formación de formadores en prevención*.

Regata Deusto-Ingenieros

La Ría de Bilbao volvió a ser escenario el día 23 de abril de la tradicional regata universitaria entre Deusto y la Escuela de Ingenieros. Una decimocuarta edición en la que se impuso Ingenieros que tardó un tiempo de 27 minutos y 44 segundos, 1 minuto y 58 segundos sobre Deusto, en cubrir los 7.408 metros de recorrido entre Erandio y el Ayuntamiento de Bilbao. Este resultado reduce la diferencia de victorias que aún está en posesión de los estudiantes de la Universidad, 10 de 14. La principal peculiaridad del desafío de este año residió en la participación por primera vez en la historia de la regata de una mujer. La joven estudiante de Derecho Amaia Korta Esnal, hija del actual entrenador del Orio, José

Luis Korta, quien ejerció la función de timonel desde la popa de la trainera de Deusto.

II Simposio Abuso de medicamentos en el ámbito deportivo (doping)

El Instituto Deusto de Drogodependencias ha organizado en el mes de junio el II Simposio sobre Avances en farmacología de drogodependencias en torno al tema *Abuso de medicamentos en el ámbito deportivo (Doping)*. Este Congreso pretende dar a conocer la grave incidencia del uso de fármacos en la práctica deportiva no sólo profesional sino también a otros niveles. Para ello, profesionales europeos se han dado cita en la Universidad con el fin de analizar las sustancias susceptibles de abuso más frecuentemente utilizadas y los problemas para la salud derivados de su consumo no controlado. También se presentan las experiencias internacionales en la detección de las mismas durante grandes eventos deportivos. Inauguración del acto a cargo del Viceconsejero de Sanidad, Javier Sáenz de Buruaga, los ponentes son



Fernando Astorqui (Director de Área de Osakidetza) con el tema *Importancia sanitaria del uso no controlado de medicamentos en la práctica deportiva*, José J. González Iturri (Presidente de la Federación Española de la Medicina del Deporte) con *El médico del deporte ante el dopaje*, Jordi Segura (Instituto Municipal de Investigación Médica de Barcelona) con *Sustancias de abuso en la práctica deportiva profesional y amateur*, Rafael de la Torre (Instituto Municipal de Investigación Médica de Barcelona) con *Farmacología de las sustancias con actividad anabolizante: esteroides y agonistas beta adrenérgicos*, Kåre I. Birkland (Medical Director Doping Section, Hormone Laboratory, Åker Hospital Oslo) con *Abuso de eritropoyetina en el deporte. Blood Doping and erythropoietin misuse in sport: Why is it used, how does it work and can it be detected?*, Félix Requejo (Hospital San Carlos, Servicio de Endocrinología de Madrid) con *Farmacología de la hormona del crecimiento y experiencias de su*

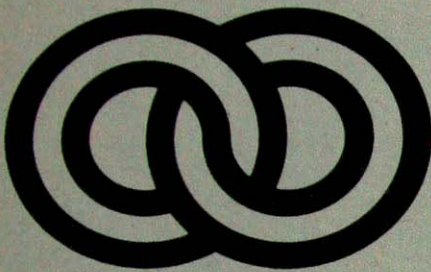


La trainera de Deusto contó este año con una joven estudiante que ejerció la función de timonel / JAVI ALONSO

Noticias Generales Berri Orokorrak

Crónica Universitaria

administración controlada y Jordi Segura (Instituto Municipal de Investigación Médica) con Excreción, metabolismo y farmacocinética de los agentes dopantes y su relevancia en la detección en fluidos biológicos.



Deusto, sede de la nueva Cátedra de Ocio y Minusvalías

El Rector Jesús María Eguluz y el Presidente de la Fundación de la Organización Nacional de Ciegos de España (ONCE) José M.^a Arroyo firmaron el día 25 de mayo el convenio de constitución de la nueva Cátedra de Ocio y Minusvalías en el Instituto Interdisciplinar de Estudios de Ocio. Una Cátedra que pretende ser un foro de encuentro en el que se potencie la investigación y se den nuevas respuestas a los diversos aspectos relacionados con el libre ejercicio y disfrute del ocio de las personas con discapacidades. Para ello, la Cátedra colabora con los agentes sociales implicados en estos temas, apoyando la labor que realizan y generando nuevas iniciativas. En lo que respecta a las áreas de intervención, se centrará principalmente en la investigación, formación y documentación. Por este motivo, Deusto celebró el citado día una jornada inaugural en la que el Director del departamento de Servicios Recreativos y de Ocio de la Universidad de Radford (Virginia. EE.UU.) Gerald O'Morrow ofreció la conferencia titulada *El ocio en la vida de las personas con discapacidad: tendencias en los Estados Unidos y retos de futuro*. En

los actos de presentación también participaron el Decano de la Facultad de Filosofía y Ciencias de la Educación Manuel Marroquín, el Vicepresidente Ejecutivo de la Fundación ONCE Rafael Lorenzo, el Director del Instituto de Estudios de Ocio Manuel Cuenca y la titular de la Cátedra Susana Gorbeña. Como complemento de esta jornada, por la tarde de este día el profesor O'Morrow ofreció una charla coloquio a la que siguió la apertura de la exposición de Tact-Art *Arte en la Oscuridad* de Simeón Peña «Malatesta».

El Master en gerontología, un nuevo título para Deusto

Durante las últimas décadas se viene observando un envejecimiento progresivo de la población de los países desarrollados. Datos censales referidos a 1991 evidencian que los grupos de edad por encima de los 65 años representan en torno al 12,5% de la población total del País Vasco. El notable crecimiento de este grupo ha generado una nueva demanda de infraestructuras adecuadas, prestación de servicios y atención sanitaria específica, con importantes repercusiones desde el punto de vista social, económico y sanitario. Con tal finalidad y con el objeto de formar profesionales con un conocimiento profundo e integrador de la ancianidad, de sus necesidades y características que, al mismo tiempo, dominen con destreza técnicas y habilidades de interés, la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología en colaboración con la Sociedad de Geriatria y Gerontología del País Vasco y la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País ha creado los programas de Master y Experto en Gerontología. Estos nuevos títulos tienen como objeto ofrecer una base conceptual sólida sobre los procesos de envejecimiento y la situación de las personas de edad avanzada en la sociedad actual, capacitar a los alumnos para acceder a los distintos

recursos e instituciones responsables a nivel local, regional, autonómico y estatal, sin olvidar el ámbito europeo de las prestaciones y asistencia a los mayores y la formación teórica y práctica en la creación, dirección y evaluación de programas de atención al anciano. El Master está dirigido a Licenciados preferentemente en Medicina, Ciencias Políticas y Sociología, Psicología, Pedagogía, Derecho o Letras. Abarca dos cursos académicos y consta de 350 horas lectivas, 350 prácticas y el proyecto final de Investigación equivalente a 100 horas. El experto en Gerontología está dirigido a licenciados y titulados en Escuelas Universitarias o similares con experiencia y práctica en el campo de la atención gerontológica. Abarca dos cursos académicos y con más de 350 horas lectivas teóricas y el proyecto final de investigación que equivale a 100 horas.



Universidad de
Deusto

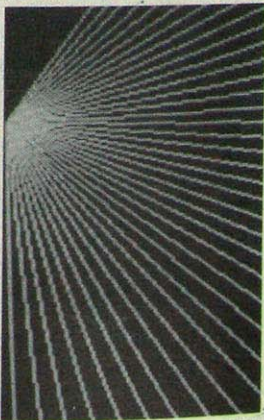
Facultad de
C.C.P.P. y Sociología

**Master en
Gerontología**

Título de Master
Título de Experto
2 años (cuatro semestres)
Número de horas
Cursos teóricos/prácticos
Proyecto Final
de Investigación

Información:
Facultad de CC.PP.
y Sociología
Tel: (941 885 31 00)
Ext: 2221
Fax: (941 885 07 08)
Jefe de:
MÓDULO BÁSICO

Con la colaboración de:
La Sociedad de Geriatria
y Gerontología del País
Vasco y la Real Sociedad
Bascongada de Amigos
del País.



Noticias Generales Berri Orokorrak

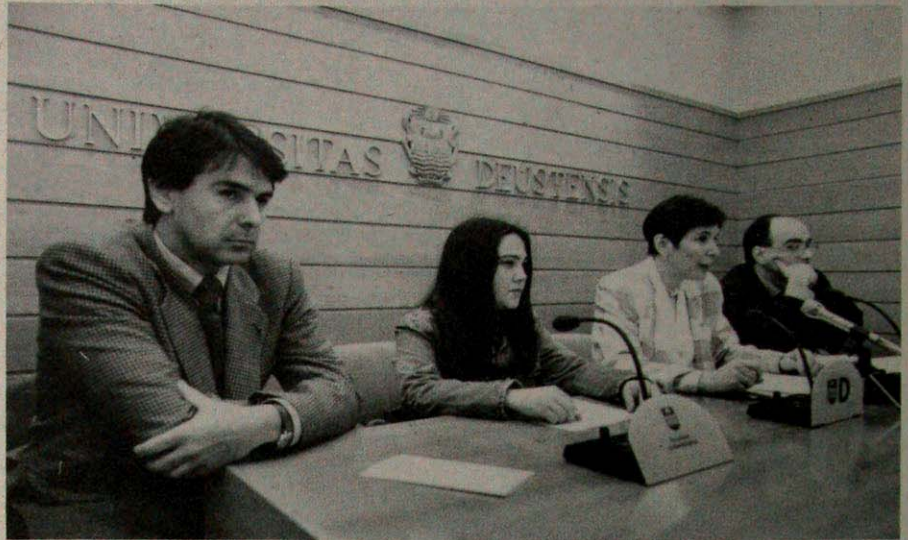
Berri Unibertsitarioak

Zuzenbidea Euskaraz Deustuko Unibertsitatean

Maiatzaren 7an Deustuko Unibertsitatean eman zitzairen amaiera «Zuzenbidea Euskaraz I. Jardunaldi»ei. Jardunaldi hauek Bizkaiko Foru Aldundiaren babesean eta hurrengo taldeei esker egin ahal izan dira: Deustuko Unibertsitateko Zuzenbideko Fakultatea, Euskal Ikaskuntzen Institutua, Zuzenbide Fakultateko Euskara Juridikoaren Mintegia eta «Zuzenbidean» ikasle elkarteak, hain zuzen ere.

Hiru egunetan zehar, maiatzaren 11, 16 eta 17an, lehendabiziz eztabaidatu da Euskal Herriko Foru Zuzenbide Zibilaria buruz euskaraz. Duela bi urte onartu zen lege berria aztertu da jardunaldiotan. Hasiera ekitaldian, maiatzaren 11an, jardunaldi hauen zenbait antolatzaile eta laguntzaile hizlari izan genituen. Antolatzaileen aldetik, Francisco Lledó jn., Zuzenbide Fakultateko Dekanoa; Rosa Miren Pagola and., Euskal Ikaskuntzen Institutuko Zuzendaria eta «Zuzenbidean» ikasle elkartearen izenean Ainhitze Bizkarlegorra and. Euskararako Errektoreordea ordezkatzuz, Juan Otaegi jn. mahaian egon zen. Inazio Etxebarria jnak., Bizkaiko Foru Aldundiko Lehendakaria Saileko Foru Diputatuak, mahaiburu jardun zuen. Berari esker, jardunaldi hauetaz gain, euskara arlo juridikoan ikertu eta bultzatzeko gure Unibertsitatean beste ekimen batzuk ere posible izan dira.

Hitzaldi sarreren ondoren, jardunaldiak hasi ziren Abel Muniategi jnak. aurkezpen lanak egin zituelarik. Lehenengoz, Adrian Celaya jn. aritu zen Euskal Zuzenbide zibila zer den ikuspegi orokor batetik azaldu zuelarik. Ostean, Santiago Larrazabal jnak. Euskal Herriko Foru Zuzenbidea Espainiako Konstituzioaren ikuspegitik jorratu zuen, Foru Zuzenbidea Bizkaia osorako zabaltzeko aukera nabarmenduz. Azkenik, egun horretakoa bukatzeko, Lorenzo Goikoetxea



(De izquierda a derecha) Lorenzo Goikoetxea, una alumna, Rosa Miren Pagola y Andrés Urrutia en la presentación de las Jornadas sobre Derecho en Euskera / JOSÉ SIMAL

jnak. Foru Zuzenbidearen instituzio bi aztertu zituen: foru saka eta tronkalitatea.

Jardunaldietako bigarren egunean, maiatzaren 16an, Josu Erkoreka jn. izan genuen mahaiburu. Lehenik, Gontzal Aizpuru eta Eusebio Pérez jaunek ermandadeko eta eskuordekoaren bitartezko testamentuak azaldu zituzten. Jarraian, Itziar Monasterio andereak eta Ander Urrutia jaunak oinordetza eta oinordetzazko itunen gaiak jorratu zituzten. Bukatzeko, César Gallastegi jnak. euskararen statusa Euskal Herriko Foru Zuzenbide Zibilaria buruzko Legearen 15. artikuluan aztertu zuen; eta, ondoren, Gotzon Lobera jn. Foru Zuzenbidearen eta euskara juridikoaren arteko harremanei buruz aritu zen.

Hirugarren egunean eta jardunaldiei amaiera emateko, Aitor Esteban jn., Bizkaiko Foru Aldundiko Bozeramalea, izan zen mahaiburua. Hasteko, Juan Ramón Manzano jnak. senar-emazeen arteko foru komunikazioaren gainean hitz egin zuen. Jardunaldietako azken hitzaldia «Zuzenbidean» ikasle taldearen izenean Cristina González andereñoak Arabako eta Gipuzkoako Foru Zuzenbidearen

azterketa egin zuen. Ondoren, amaiera ekitaldian, Aitor Esteban jnak. jardunaldietan egindakoa laburtu zuen eta bide honetatik aurrera jarraitzeko animoak eman zitkien antolatzaileei. Berrehun lagunetik gora matrikulatu egin dira jardunaldietan, bai irakasleak, bai abokatuak, zenbait epaile eta notari, eta, batipat, ikasleak.

Jardunaldi hauen emaitza ez da antzua izan eta izandako hitzaldiak argitaratzeko asmoa agertu dute antolatzaileek. Bestalde, datorren urterako, aurtengo arrakasta eta partaideek erakutsi duten interesa ikusirik, euskaraz beste jardunaldi batzuk antolatzeko asmoa dauka Unibertsitate honek. Ziurrenez, zuzenbide publikoko arloko gairen bat jorratuko da.

Horrela, Deustuko Unibertsitateak euskararen aldeko apostua indartu nahi du. Eta jardunaldi hauek ikasturtez ikasturte irakasle zein ikasle euskaldunentzat topaleku eta gai juridikoak euskaraz eztabaidatzeko gune aproposa bilaka daitezke.

Poetas Contemporáneos en el País Vasco

Con una conferencia en torno al tema *La poesía después de la guerra civil*, el crítico y poeta Gregorio San Juan inauguró el día 27 de abril el segundo ciclo de poesía titulado *Poetas Contemporáneos en el País Vasco*, organizado por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad y el Centro de Letras Españolas de la Dirección General del Libro y Bibliotecas, dentro del programa *Presencias Literarias en la Universidad*.

Para San Juan, la guerra española supuso un corte violento en la evolución de la poesía en las tres provincias vascas y en este período faltaron los poetas más válidos, más abiertos y más innovadores. Así, citó que en plena guerra murieron Miguel de Unamuno en Salamanca, Fernando de la Cuadra Salcedo, Jaime Delclaux y Ángel Ugarte. Igualmente, recordó como antes habían muerto Ramón de Basterra y se ausentaron del País Vasco Juan Larrea, Rafael Sánchez

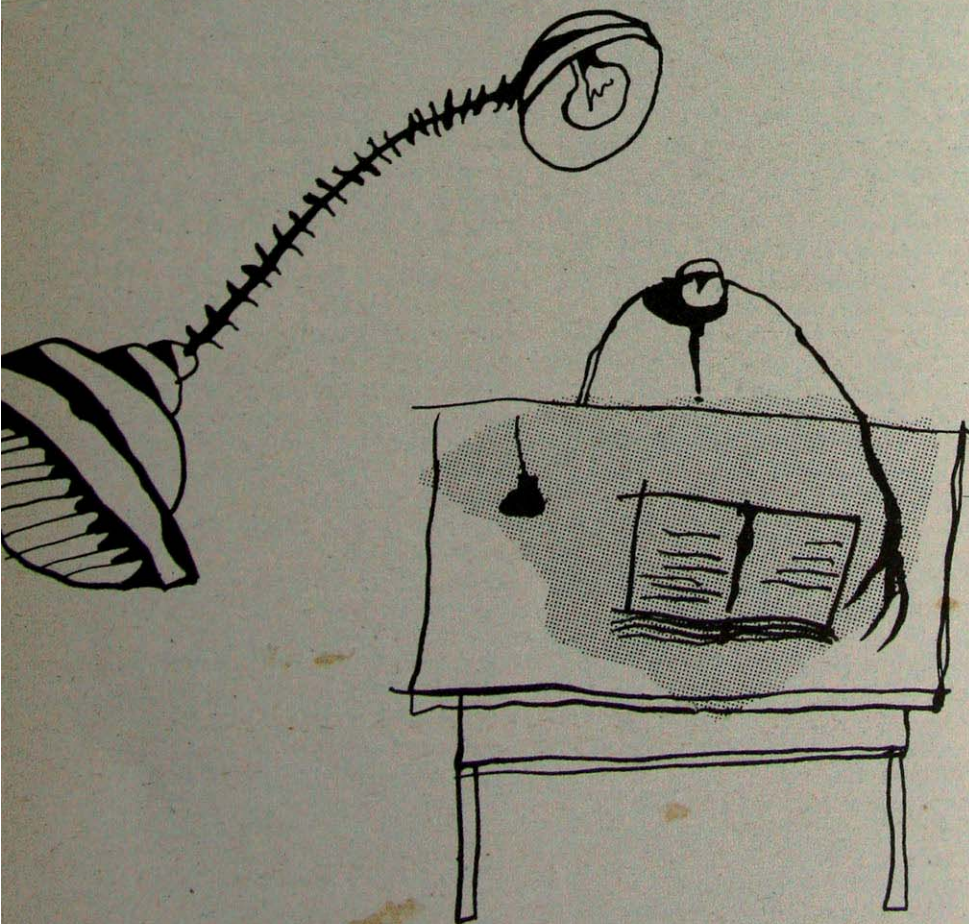
Mazas, Pedro Murlane, Ernestina de Champourcin o Angela Figuera.

Por ello, al comenzar la posguerra, el poeta vasco cree que la poesía y la literatura, en general, presentan un panorama desolador, «aunque no era ni más ni menos que en cualquier otra provincia de España», dice. Señaló que la poesía denominada como «oficial» la hacen algunos supervivientes o epígonos del modernismo rezagado como Esteban Calle Iturrino, Esteban Clemente Romeo, Manuel Munoa, Ramón Sánchez Díaz o José María Sanz y Aldaz, entre otros.

«A contrapelo de esta corriente sobreviven o vegetan grupos que se sitúan en mejores posiciones más actualizadas o vanguardistas, en una línea de superación del modernismo pasatista», agregó. En este sentido, dijo que en Bilbao están Andrés Isasi, Antonio Elías, Pablo y Antonio Bilbao Aristegui que cultivaron sus aficiones musicales, su admiración por Juan Ramón Jiménez y el intimismo que se expresó en el lema *a la minoría siempre, a la inmensa minoría* y que desembocó en el nacimiento del Grupo *Alea*.

De esta eclosión de pureza poética, Gregorio San Juan dijo que derivan otras voces como Blas de Otero, Ángel de la Iglesia o Javier de Bengoechea. Destacó, asimismo, a Gabriel Celaya, Fernando Insausti, Arcadio Pardo o José Javier Aleixandre de Guipúzcoa y a Ignacio de Aldecoa de Alava.

Seguidamente, manifestó que la toma de conciencia con la realidad española llevó a Blas de Otero, a Gabriel Celaya y a Angela Figuera hacia el social realismo, una



Noticias Generales

Berri Orokorrak

estética a la que se incorporaron otras voces nuevas como las de Vidal de Nicolás, José María de Basaldúa, Gabriel Aresti o Fernando Martínez de Larrieta, bajo el magisterio de Antonio Machado, compartido con el de Pablo Neruda. «Son los años de la mitificada tertulia de La Concordia», concretó. Finalmente, Gregorio San Juan habló de la generación de transición hacia otros lenguajes más nuevos e imaginativos, compuesta por los poetas más jóvenes, «son poetas formados en el social-realismo que evolucionan en el filo ya de la ruptura con los estilos del realismo crítico: Jorge González Aranguren, Roberto Albandoz, Pablo González de Langarica, Jon Juaristi, Eduardo Apodaca y Javier Aguirre, entre otros», manifestó. Tras las palabras de Gregorio San Juan, el escritor y director de la revista literaria *Zurgai*, Pablo González Langarica, describió su poesía e hizo un breve repaso de sus influencias admitiendo que «todos los poetas consciente o inconscientemente, recurrimos en plagio». Después, le tocó el turno a Eduardo Apodaca quien detalló su actividad en el panorama poético y recordó la obra de Neruda, León Felipe, García Lorca y Blas de Otero, éste último el autor que más le influyó.

La joven poesía actual

El Doctor en Filología y crítico literario Juan José Lanz desarrolló el día 28 de abril el tema titulado *La joven poesía actual*. En su disertación, Juan José Lanz se centró en la mitad de la década de los años ochenta, época en la que comienza a aparecer en el panorama poético vasco una joven generación de autores cuyos primeros pasos se recogieron en las revistas poéticas universitarias y no universitarias (*Zurgai* sobre todo) que se

publican desde el comienzo de la década.

Dentro de ese nuevo grupo, el crítico literario resaltó la aparición de dos tendencias fundamentales: por un lado, una serie de poetas que pretendía enlazar con el experimentalismo de las vanguardias históricas y con el surrealismo como su culminación, en una línea de investigación sobre el lenguaje en que Juan Larrea oficiaba de maestro. Y por otra parte, el conjunto de poetas que quería recuperar una línea más tradicional, al menos en la formalización de la estructura poética, «sin olvidar los logros del primer movimiento moderno en poesía: el símbolo», dijo.

Juan José Lanz matizó que entre estos dos movimientos se debatía y se debate una generación de poetas nacidos en torno a los primeros años sesenta o muy últimos cincuenta, de los que han destacado nombres como José Antonio Blanco (*Dermatológicas y Otros poemas*), Amalia Iglesias (*Un lugar para el fuego*), Pedro Ugarte (*Incendios y amenazas*), Josu Montero (*Sendas del camino antiguo*), José Fernández de la Sota (*Te tomo la palabra*), Mari Feli Maizcurrena (*Los otros reinos*), etc. Ha agregado que en torno a 1984-85, esta agrupación de poetas publicó sus primeros libros al amparo de algún premio importante.

No obstante, este filólogo explicó que fue en los últimos ochenta y en los primeros noventa cuando sus poéticas se definen y delimitan en nuevas aportaciones. En este sentido, Juan José Lanz puntualizó que estos escritores constituyen una nueva generación que comenzó a manifestarse con fuerza hace alrededor de diez años y que, sin embargo, parece haber quedado abortada en los últimos años.

Después de esta disertación, Mari Feli Maizcurrena habló de la actitud del lector frente al texto literario y

expresó que «se sigue viendo el texto como una simple representación de la realidad exterior», indicó. También José Antonio Blanco tomó la palabra en esta Jornada para exponer su poesía.

Mesa redonda sobre los caminos de la poesía vasca

Una mesa redonda sobre *Los caminos de la poesía en el País Vasco* clausuró el día 29 de abril este encuentro de poetas. En ella actuaron como ponentes Gregorio San Juan, Juan José Lanz, Jon Juaristi y José Fernández de la Sota. Moderó el acto el profesor Roberto Pérez. Durante este día, también intervinieron José Fernández de la Sota y Jon Juaristi quienes hablaron de su poesía.

Los cuatro participantes en la mesa redonda mostraron su preocupación por la falta de público lector de poesía así como por los problemas de la industria editorial vasca. También coincidieron en señalar que no hay una poesía vasca en castellano separada de la poesía general. Un tema ante el que Juan José Lanz dijo que «en los últimos años y como consecuencia de la organización autonómica parece que los poetas de fuera del País Vasco fueran extranjeros». Por su parte, Jon Juaristi señaló que nadie se lee, nunca se ha hecho y es normal. Sobre esta idea, Lanz resaltó que los poetas que escriben en una lengua no leen a los que escriben en la otra.

José Fernández de la Sota, por su parte, habló de la noción de tradición y aludió a sus preferencias poéticas. Se considera un poeta tradicional y confiesa su devoción por la claridad, la tendencia a la figuración y su respeto por la sintaxis.

G.C.

Primeras Jornadas sobre Derecho y Genoma Humano en Deusto

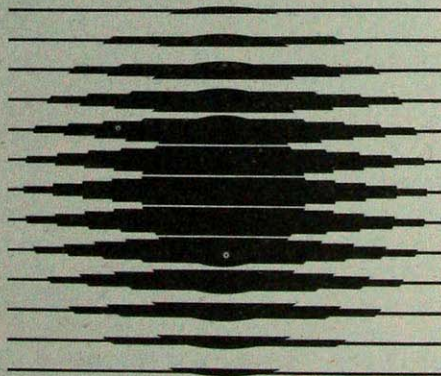
El Rector Jesús María Eguiluz, el Presidente del Tribunal Superior de Justicia de la Comunidad Autónoma del País Vasco Juan Bautista Pardo y el Consejero de Sanidad del Gobierno Vasco Iñaki Azkuna inauguraron el día 2 de mayo las Primeras Jornadas sobre Derecho y Genoma Humano, organizadas en la Universidad con el objeto de profundizar sobre los interrogantes que plantean este tema.

En el acto, el Rector manifestó su satisfacción por la celebración de estas Jornadas, primera expresión académica pública de la Cátedra de Derecho y Genoma Humano, constituida el pasado año, y que dan continuidad a todas las actividades realizadas anteriormente, un aspecto que «augura un futuro de gran interés para esta Cátedra y que se concretará en un posgrado que empezará a impartir en el próximo curso», ha dicho.

Juan Bautista Pardo, por su parte, profundizó sobre las consecuencias que los avances en este ámbito pueden tener para el ser humano y por ello, resaltó la necesidad de que la ética y el derecho conjuntamente sean los instrumentos básicos para ordenar la investigación genética y sus aplicaciones.

Seguidamente, tuvo lugar la primera de las sesiones titulada *Los presupuestos científicos y las cuestiones éticas. El proyecto Genoma humano*, a cargo de Diego Gracia Guillén (Catedrático de Historia de la Medicina y Director del Master de Bioética de la Universidad Complutense de Madrid) y Javier Gafo Fernández (Catedrático de Bioética de la Universidad Pontificia de Comillas). Para Javier Gafo, los avances realizados en el proyecto Genoma plantean diferentes problemas a la reflexión ética. Considera que los

conocimientos relacionados con las enfermedades hereditarias pueden operar sobre el individuo y sobre la sociedad como una especie de «estigma», y por eso se exige una ética de la confidencialidad. Según el profesor Gafo son cuatro los ámbitos que pueden verse afectados por la finalización del proyecto genoma. Los dos primeros son el laboral y el de los seguros para los cuales, cree que la sociedad debe articular medidas protectoras en contra de las trabas discriminatorias. El tercer ámbito que ha citado es el de las patentes y



el cuarto marco, el diagnóstico prenatal, unido al de la fecundidad in vitro.

Consecuencias jurídicas

Bajo el título *Las consecuencias jurídicas de la utilización de la información genética*, el Catedrático de Derecho Civil y Decano de la Facultad de Derecho Francisco M. Lledó y el Director de la Cátedra de Investigación de Derecho y Genoma Humano Carlos María Romeo ofrecieron el día 3 de

mayo la segunda sesión de estas Jornadas.

Para el profesor Lledó, es evidente y cree que a nadie se le escapa que uno de los hallazgos más reveladores en el descubrimiento de la genética humana es el cúmulo de información genética disponible para los individuos. Por ello, piensa que la bondad o maldad de este descubrimiento científico dependerá como siempre de la voluntad del hombre.

Así, saber lo que se puede conocer, cuándo se debe conocer o si se impone conocerlo son algunos de los interrogantes con los cuales Francisco M. Lledó cree que se enfrenta la información genética. Igualmente, el Catedrático de Derecho Civil asegura que el manejo de esta información del individuo, algo así como su «irreemplazable carnet de identidad biológica», revolucionará el mundo del mercado laboral o de las compañías aseguradoras y hasta la moderna ciencia criminológica.

El Catedrático de Derecho Penal y Director de la Cátedra de Derecho y Genoma Humano Carlos Romeo habló, por su parte, de los aspectos jurídicos del asesoramiento genético. Según el profesor, en el consejo genético se pueden distinguir cuatro fases diferenciadas: el asesoramiento sobre la oportunidad de someterse a determinadas pruebas diagnósticas y la decisión sobre su realización; la práctica de dichas pruebas; la transmisión de la información obtenida y su valoración; y las decisiones consecuentes a esta información.

También ha distinguido varias responsabilidades que incumben a los especialistas que asesoran, a los expertos que realizan las pruebas diagnósticas y, por último, la responsabilidad que recae sobre quienes toman las decisiones

Noticias Generales

Berri Orokorrak

derivadas de la información suministrada, por lo general los consultantes.

Según Carlos Romeo, desde el punto de vista jurídico es necesario analizar los criterios que aporta el Derecho español sobre estos aspectos, partiendo del examen de la licitud de las diversas acciones y medidas que se pueden adoptar en torno al consejo genético y terminando con la comprobación de las respuestas a los posibles supuestos de responsabilidad por actuaciones incorrectas.

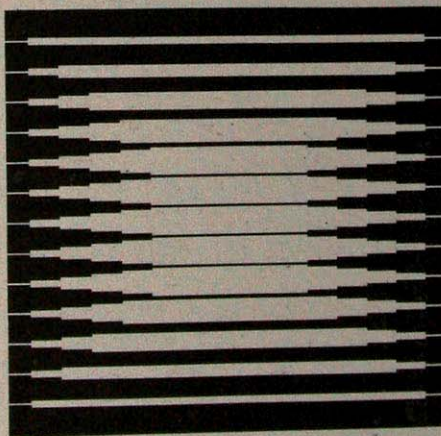
Opina además, que debe considerarse si el ordenamiento español da cabida o podría acoger en el futuro que el consejo genético, ésto es la realización de pruebas diagnósticas o las decisiones que puedan adoptarse como consecuencia de los resultados de aquéllas, sean voluntarios u obligatorios. «Como se ve, se trata de una cuestión de política sanitaria que trasciende de las iniciativas de los consultorios genéticos, que por poder presentar un carácter coercitivo puede afectar al mismo tiempo a derechos fundamentales y, en consecuencia, al marco constitucional mismo», afirma Carlos Romeo.

La tercera sesión de las Jornadas sobre el tema *Implicaciones jurídicas de las intervenciones o manipulaciones genéticas* tuvo lugar el día 4 de mayo y corrió a cargo de los profesores Antonio Cuerda (Catedrático de Derecho Penal de la Universidad de León) y Carlos María Romeo. El titular de la Cátedra de Derecho y Genoma Humano de Deusto destacó que las acciones que pueden realizarse en el genoma humano a partir de su conocimiento ponen de relieve que a dichas conductas les trasciende al poder afectar también a la propia especie humana, su integridad, identidad e inalterabilidad. Por ello, Carlos Romeo destaca la necesidad de proteger al ser humano mediante los preceptos correspondientes. Finalizarían estas Jornadas el día 5 de mayo con una mesa redonda en el Auditorio en torno al *Genoma y comportamiento humano: aspectos psicológicos, éticos y jurídicos*. En ella actuaron como ponentes el

Vicedecano de Psicología de la UD Luis de Nicolás, el Catedrático de Psiquiatría de la Universidad Complutense de Madrid Juan José López, el Profesor de Moral Especial y Bioética de la UD Jesús Terán y Carlos Romeo.

El profesor Luis de Nicolás abrió la mesa redonda con la cuestión sobre la medida en que el comportamiento del ser humano está condicionado por la genética. Según ha explicado, hay una serie de comportamientos comunes a todos los seres humanos que tiene que ver con los genes, desde los instintos más bajos hasta las pautas de actuación más complejas, pero a su juicio la influencia de los genes humanos no se puede fijar porque la experiencia y entorno social tienen también que ver.

Para Luis de Nicolás, el problema de los avances genéticos es el impacto



psicológico que supone la comunicación de una enfermedad, mal o disfunción que crean el horror ante la enfermedad, tema en el cual la psicología debe trabajar. Y ante esta cuestión, destaca la importancia que supone que, desde un punto de vista genético, se pueda manipular el origen de la enfermedad, lo que plantea problemas de responsabilidad social.

Juan José López Ibor, por su parte, ha hablado de los aspectos psiquiátricos en relación con la genética y cómo afectan a la

libertad individual. Para el Catedrático en Psiquiatría no hay una relación clara entre el diagnóstico de una enfermedad mental y la forma en que esa patología afecta al hecho de delinquir.

En este sentido, cree que las personas no heredan las enfermedades pero sí las alteraciones que pueden convertirse en patológicas. Además, afirma que el causante no es un sólo gen sino puede ser la interacción de varios en relación con factores diferentes de comportamiento. Agregó que la jerarquía social es la que condiciona el patrón de concentración hormonal.

Jesús Terán trató en su ponencia de los interrogantes éticos que suscitan la genética. Un tema complejo que obliga, según él, a abordar la manipulación genética en un clima de máxima serenidad y profundidad, huyendo de los sensacionalismos injustificados. En este marco, considera que la reflexión bioética debe actuar de forma que nos haga ver la complejidad de la realidad y las implicaciones existentes en toda investigación. Igualmente, cree que ésta debe ejercer una función crítica.

En su intervención, Carlos Romeo señaló que las investigaciones sobre el genoma humano constituyen un nuevo y trascendental reto para explicar las bases biológicas, en concreto, genéticas del comportamiento humano y por derivación de la criminalidad «y, de hecho, en estos momentos se está especulando sobre la posibilidad de que algunas manifestaciones del comportamiento encuentren su explicación en los genes», ha añadido.

No obstante, el profesor Romeo cree que todavía se está muy lejos de aportar afirmaciones categóricas al respecto aunque algunos investigadores sí advierten de que se puede admitir una mayor o menor influencia genética en el comportamiento humano.

M.P.

Las religiones del mundo y los problemas sociales en el Forum Deusto

Los profesores de la Universidad de Teherán Reza Darwari Ardakani y Mahmood Sariolghalam participaron el día 29 de marzo en el ciclo del Forum Deusto *La religión en los albores del siglo XXI*, el primero con una conferencia sobre *El Islam y la política* y el segundo con una charla en torno al *Fundamentalismo en el Oriente Medio*.

Reza Darwari cree que el poder político en sí no es deseable y considera que gobernar es una obligación, siempre que se den las condiciones, que hay que asumir. Opina igualmente que los sabios y eruditos no deben ser indiferentes ante la opresión y dice que el apoyo de la gente es indispensable para establecer el gobierno y una firme garantía para su continuidad. Darwari expresó que éste debe guiar a la gente hacia el bien y, para ello, hay que ver cómo la política es reconciliable con la moral y hacerlas compatibles.

Mahmood Sariolghalam, por su parte, habló del fundamentalismo de Oriente Medio. A su juicio, éste no conlleva una teoría de desarrollo o de crecimiento sino que asegura que es el mecanismo más indicado para tratar los problemas internos o externos.

La opción preferencial por el pobre

Dentro de este mismo ciclo sobre la religión en los albores del siglo XXI, el teólogo Gustavo Gutiérrez habló el día 26 de abril de *La opción preferencial por el pobre: Itinerario y Balance*, resaltando la importancia de adoptar una actitud de adhesión hacia los pobres en un mundo como el actual de grandes desigualdades sociales y económicas.

A pesar de sus palabras, Gustavo Gutiérrez advirtió del problema con el que se enfrenta la Iglesia respecto a este tema, «ya que ésta no tiene

la tarea de arreglar el orden social sino la proclamación de la palabra de Dios», dice, aunque añade que ante cuestiones de pobreza, se tiende a ir hacia ese lado desviándose de la función propia de la Iglesia.

En este sentido, el teólogo latinoamericano valora la importancia de la denominada *opción preferencial por el pobre*, una noción que nació en el «horizonte conciliar» del Papa Juan XXIII y el Vaticano II, y que significa que la Iglesia se abre a los países desarrollados.

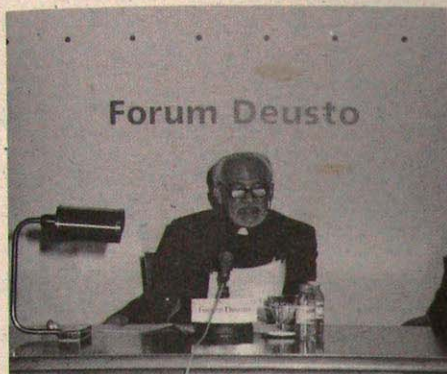
El Cristianismo y la economía

El financiero y profesor de la Universidad de Navarra Rafael Termes también participó en el ciclo *La religión en los albores del Siglo XXI* con la conferencia *El papel del Cristianismo en las economías de mercado*. En su discurso, manifestó que la Iglesia, sin querer proponer sistemas económicos y políticos, puede intervenir en las leyes económicas, para mejorarlas éticamente, a través de los valores. El profesor Termes cree que hay gran diferencia entre socialismo y capitalismo, sobre todo en la distinta percepción de la realidad y la oposición frontal en la idea del hombre en relación con la libertad. En este sentido, afirma que con el socialismo desaparece el concepto de persona, principal error, en opinión de los expertos —dice Termes— de este sistema económico. Aunque considera que ninguno de los dos se manifiesta en la sociedad en su estado puro, asegura que el sistema capitalismo con pequeños tintes de protección social es la opción «menos imperfecta» porque dota a los



Noticias Generales

Berri Orokorrak



hombres de mayores cotas de riqueza y bienestar social. Finalmente defiende al capitalismo como el modelo más deseable porque hace que las personas se sientan libres, pero cree que este sistema debe tener además una preocupación religiosa. De ahí la importancia de situar la religión en las economías de mercado.

Las religiones del mundo y la Iglesia española en nuestros días

También enmarcado en el ciclo *La religión en los albores del siglo XXI*, el teólogo John Hick, Miembro del Instituto Superior de Investigación en Ciencias Humanas de la Universidad de Birmingham, intervino en el Forum el día, 24 de mayo, con una conferencia sobre el tema *Cristo en el contexto de las religiones del mundo*.

Y nadie mejor que el Presidente de la Conferencia Episcopal para cerrar esta serie de charlas sobre religión. Elías Yanes habló el día 2 de junio de *Problemas y líneas de acción de la Iglesia española en nuestros días*.

José Antonio Garrido

El Vicepresidente de Iberdrola, José Antonio Garrido, participó el día 20 de abril en el Forum Deusto en la serie de conferencias *Cuestiones de Actualidad* con el tema titulado *Europa: Crisis, Industria, Educación. Una propuesta para crear futuro*. Inició su disertación hablando de

cómo en la actual crisis, España está y lleva camino de estar más en la periferia de Europa y que este continente se ha quedado retrasado en dinamismo económico, liderazgo tecnológico, solvencia financiera y empleo, pasando del 20% de cuota de mercado mundial de productos industriales a un 10%.

A su juicio, la creatividad y la flexibilidad son dos razones por las que en Estados Unidos pueden ser optimistas y, en este sentido, considera que el libre comercio no puede convertirse en un dogma pero es ineficaz volver al proteccionismo. Afirma además que se tiene que fomentar la innovación y la conversión, desarrollar un enfoque estratégico de la política industrial y aplicar medidas de flexibilidad y desregularización así como dar prioridad a la investigación y la tecnología.

Medio ambiente mundial

El Embajador de Estados Unidos Richard N. Gardner fue el siguiente invitado, el día 17 de mayo, a esta serie de conferencias sobre *Cuestiones de Actualidad* con el tema *La Diplomacia de la Supervivencia: Protección del Medio Ambiente Mundial*. A su



juicio, para proteger el Medio Ambiente mundial es necesario ayudar a los países en desarrollo a detener el crecimiento demográfico, se ha de cambiar las pautas de consumo en el mundo desarrollado y encontrar fuentes más importantes de ayuda internacional. Señala que la compleja naturaleza global del medio ambiente así como el hecho de que hay que desembolsar dinero para proyectos que surtirán beneficios a largo plazo puede requerir la existencia de nuevos mecanismos financieros internacionales y dinero nuevo y opina que tienen que involucrarse tanto gobiernos como personas jurídicas y físicas. Sobre ello, asegura que para acometer esta labor son imprescindibles las fundaciones internacionales de la naturaleza: el Fondo Mundial para la Naturaleza, el Fondo del Patrimonio Mundial de la Unesco y el ahora ampliado Fondo Global para la Protección. El centro de la disertación de Gardner fueron las decisiones tomadas en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo, celebrado en Río de Janeiro en junio de 1992, cumbre en la que se aprobaron dos tratados internacionales: el Convenio de Cambio Climático y el Convenio sobre la Protección de la Diversidad Biológica. Además, Gardner se centró en el Programa 21, también ratificado en dicha Cumbre y cuyo fin es forjar una asociación entre los países desarrollados y en desarrollo en aras de un «desarrollo sostenido» para dirigir la política de los gobiernos en lo que queda de siglo y el siguiente. Seguidamente Gardner se centró en las cuatro áreas prioritarias sobre las que considera que es necesario tomar medidas para asegurar la habitabilidad y calidad del planeta: la población, la atmósfera, los océanos y los problemas terrestres como los bosques, los suelos y la biodiversidad.

Una nueva etapa en la investigación de Deusto

Desde su nacimiento la Universidad de Deusto se ha caracterizado particularmente por la docencia y la atención al alumno. Y esto no es un mérito pequeño. Pero hoy en día, con las puertas de Europa abiertas, Deusto se quedaría incompleta si no sumara a esta labor docente la labor investigadora. Más aún, la apertura al exterior, y no solamente al espacio europeo, nos lleva progresivamente hacia los programas de intercambio y movilidad de estudiantes, la definición de currícula académicos interuniversitarios, la movilidad de los profesores, el establecimiento de títulos conjuntos y los programas de investigación con equipos comunes. La investigación por lo tanto en sus esferas predoctoral y postdoctoral no puede ser ya la hermana pobre sino la culminación de la carrera universitaria y efectivamente uno de los pilares que justifiquen la persistencia en esa carrera. Según el Vicerrector de Investigación, Jon Santacoloma, en esto consiste precisamente conseguir para Deusto una dimensión europea. Así entendida, la investigación cobra un nuevo sentido y se convierte realmente en uno de los pilares básicos de la Universidad de Deusto y no en una mera declaración de principios. Pero, sin que esto signifique que hasta ahora no se ha investigado en la Universidad

La investigación en Deusto fue, durante bastante tiempo, una labor individual, realizada por profesores particulares; un gran mérito, a juicio del Vicerrector de Investigación, porque de ese trabajo personal han surgido numerosas publicaciones de personalidades relevantes en las ramas del saber propias de esta Universidad y con reconocimiento internacional. Posteriormente el desarrollo de las Facultades y los Departamentos ha venido propiciando crecientemente una investigación aglutinada en torno a líneas bien definidas, con proyectos en los que han ido cobrando un mayor papel los equipos de profesores-investigadores y los doctorandos. El número de libros publicados, las revistas propias que han surgido y llevan una vida intelectualmente floreciente, la organización de congresos, la internacionalización de las relaciones, los intercambios científicos, las tesis defendidas...; todo ello da testimonio de una inquietud intelectual vigorosa. Desde un punto de vista más institucional, la Universidad potencia la investigación aplicada a través del Instituto Deiker que se viene encargando

de crear las condiciones que permitan promocionar este tipo de investigación mediante contratos con entidades públicas y privadas. Este mecanismo ha hecho posible la realización de estudios novedosos sobre los usos del suelo, la toponimia, la arqueología industrial, arquitectura urbana, patrimonio histórico, sistemas de indicadores del grado de revitalización de Bilbao, y otros. Más recientemente todavía, la Universidad, en concordancia con el Proyecto Universitario Deusto, uno de cuyos principios básicos es lograr una investigación de calidad, inicia una nueva etapa que marca un giro en la labor investigadora, no tanto ya desde un punto de vista cuantitativo, sino más bien como comienzo de un cambio cualitativo. Siguiendo el contenido del proyecto, la Universidad se ha comprometido a aportar recursos humanos, técnicos y económicos propios en la cuantía que sea precisa con el fin de apoyar la investigación en determinadas líneas declaradas como preferentes. Para Jon Santacoloma con estas opciones se abre una ocasión privilegiada para dar impulso a la investigación en Deusto. Cada año, a principios del curso académico, se realiza una convocatoria pública para la presentación de proyectos. Característica esencial de estos proyectos es la interdisciplinariedad. La Junta de Investigación examina los proyectos presentados y elige aquellos que según su criterio se ajustan mejor a las líneas priorizadas por la Universidad (estudio de recursos morales y valores, desarrollo económico y solidaridad e identidad cultural en la sociedad). En la convocatoria realizada a comienzos del curso actual se presentaron veintitrés proyectos, de los que la Junta de Investigación seleccionó cuatro. Los equipos de investigación están formados por personas que han de dedicar una parte importante de su tiempo a reflexionar sobre los problemas de la sociedad actual desde distintos ángulos. «Queremos que estos equipos constituyan auténticos viveros en los que la investigación, tanto en el ámbito predoctoral como en el postdoctoral, se centre en el análisis de las tendencias que van marcando la evolución de las sociedades en el mundo actual y la prospectiva futura desde una valoración de la misma con vocación de ser fermento que oriente y aporte ideas nuevas. La definición de

unas líneas temáticas preferentes para la Universidad y la reflexión en ellas garantizará no solamente la realización efectiva del objetivo Universidad-Sociedad, sino también la cohesión de la comunidad docente e investigadora», señala el profesor Santacoloma. Se estima que son necesarios como mínimo dos años para que estos equipos se configuren adecuadamente. Esto significa que la Universidad aspira a mantener entre ocho y diez equipos de investigadores con carácter permanente en cuanto al número, aunque cambiante en cuanto a personas y líneas, lo cual supone un potencial considerable de investigadores y una oportunidad clara de cambio.

A juicio del profesor Santacoloma la buena investigación exige recursos adecuados. Pero no siempre es cuestión de dinero; o, al menos, no es solamente cuestión de dinero. En las áreas propias de la Universidad de Deusto es más un problema de disponibilidad de tiempo y de reconocimiento académico que de incrementos monetarios. Mercantilizar la investigación no garantiza necesariamente unos buenos resultados, aunque sirva a menudo para dar imagen en las estadísticas. Hay que concebir la investigación como una inversión que a largo plazo trae, entre otros, el fruto de doctores y profesores que compaginando docencia e investigación alcanzan la plena realización del profesor en una organización universitaria.

No obstante, el máximo responsable de investigación de la Universidad cree que para llegar a esta meta todavía queda mucho por hacer. Hay que reconocer que en nuestra Universidad no se investiga en la medida suficiente y que en consecuencia hemos de realizar un mayor esfuerzo, que nos permita entrar en los foros exteriores como institución con una estructura armónica. El profesor Santacoloma considera que la investigación debe ser valorada como el elemento que garantiza el crecimiento duradero de la Universidad como centro vivo. Es lo que hace posible que no solamente seamos capaces de difundir el conocimiento y de estar actualizados, sino además proponer nuevas ideas en la frontera de las ciencias.

El Vicerrectorado de Investigación, como instrumento de la Universidad, trata de ayudar a abrir estos nuevos campos.

Euskal Poetak Deustun (II)

Martxoan Deustuko Unibertsitatean izan genituen beste lau poeten bizipen estetikoak aurkeztu nahi dizuegu hemen laburkiro.

Juan Mari Lekuona

Juan Mari Lekuonak «Poetika baten bilakabidea eta azpiko hariak» izenburua eman zion bere olerkigintzari buruzko lanari. Bere poesi-gintzaren hasierak 1944-1955ean jarri zituen. Hiru aro bereizi zituen hasiera horretan:

Etxeko giroa. Osaba Manuelen kontseilua eta beronen biblioteca izan zituen laguntza. Garai hartan nekez topa zitezkeen baliabideak.

Seminarioko giroa. «Ars bene dicendi»rako, hau da, erretorikarako giro egokia. Sarritan egiten ziren deklamazioak, ekintza akademikoak. Bestetik, gogoan du seminarioan izandako on Paulo Bilbao irakaslea,

Blas de Oterorekin taldekide zena. Talde horretako kideen olerkigintza ezagutzeko aukera izan zuen irakasle honi esker.

Erromako bizialdia. Estetikarako aldi ona, poesia idatzia ezagutzeko aukera. Bestalde, «eusko olerkiak»en eraginpean idatzia dira Lekuonaren lehen poesiak. *Muga beroak* liburuko 1950ean idatzitako «Izadi abestia» fratziskanismoaren ikuspegian eginga da. Izadia eta natura Jainkoaren zantzu gisa ikusiak direlarik. Handik bi urtera «Ama», gaiaren ohizko ikuskera erromantikoa ez baina ikuskera fisikoa. «Ubel»ek Valverderen koadro bat izan zuen inspiraziogai. Dena den, garai honetako olerkiak poema solteak dira. Estetikari dagokionez «Lizardi» eta «Lauaxeta»renetik du eragina. Hor da baita Erromako literatura giroa.

Hamar urte olerkirik idatzi gabe. 1966an seminariora deitua eta hementengo aldian erne zitzaion berriro

olerti egarria. Handik Erromara joan zenean, tesia bukatzeko eta poesia idazteko asmotan joan zen. Hemen eragile Arestiren *Harri eta Herri* izan zuen tematikaren alde-tik. Parrokian izan zeneko bizikizunak gai egoki izan zitezkeela iruditu zitzaion. Formaren aldetik, berriz, estrofismotik aldendu zen eta «arraia» hartu zuen abiapuntu. Añorgan zela idatziriko egunkari pertsonalean du haria «Mindura gaur» poema luzeak. Poesia existentzial-soziala.

Korforma gaitza izatetik existentzia baino haratago doa 1970garren hamarkadan. Ez zen konforme poesia sozialarekin. Azpiagora joan nahi zuen, giza gorputza eta izpiritua beren batasunean harturik. Bizikizunetik dator garai honetan gauzatu zuen poesia. Izadiaren lau osagai klasikoak daude antropologia poetiko honen oinarrian. Unamunoren «El Cristo de Velazquez»en eragina badu aldi honetako poesiak.

Ilargiaren eskolan. «Gorputz azpilduren oihu ilunak» Lekuonak berak definitu zuenez. Liburuaren lehen zatiak filme batean du inspirazio gaia, Bergmanen «Gritos y susurros»ean. Hor, emakumearen gorputzerak lotura handia zuen filmean mezuekin. Gorputz osagaiak sinbologiaz beterik zetozen. Era berean, poemak gauzatzerakoan Txillidaren eragina du Juan Mari Lekuonak; hark landua baizuen «esku» izeneko fasea. Horrela, bada, Lekuonak ere aurreko teluria utzi eta giza-soinari heldu zion. Gai bakoitzari hiru ikuskera ematen dizkio. Lehen ikuskeran era modernoan emanak daude filmeko pertsonaiak. Bigarren ikuskeran emakumea abstraktuki hartua da, era surrealistagoan emana, sinbolo xeheagoz gauzatuz. Hirugarren ikuskeran, emakumea berriro ere abstraktuki hartua, batez ere era



Lankidetza Colaboración

estilizatuagoan biribilduz, herri literaturaren teknikez baliatuz. Hiru molde horietatik bigarrena da berriena eta hori da arreta gehien merezi duena. Iruditeria berria da. Beranduagokoa da eta berriagoa bostgarren poema. Guztira Neruda eta Lorcaren eragina soma daiteke.

Mimodramak eta ikonoak. 1990. Autoreak inguruan somatzen ditu oso gustoko dituen zenbait gauza, gure antropologiari dagozkionak, alegia. Gure kultura prehistorikoa, azken batean historikoa dena. Poema honen eraikuntza eredu zehaztu zuen autoreak lehenengo, halako «itinerarium mentis» baten eran. Poemak sei hegal izango zituen eta bi zati. Poema bakoitzak hogeibetlerfo. Aldez aurretik erabat egituratua, beraz. Atzetik aurrera irakurriz ulertzen da ondoen. Ideien eta mundu ikuskeren aldetik Jose Migel Barandiaran eta Jorge de Oteizaren eragina du. Egituraz jabetzeko azken poeman du argibide irakurleak, «Barandiaran» deritzon.

Xabier Lete

Poesia pentsamendu, intuizio eta sentimenduaz eratzen da. Beti ere hauskorra; baina ezagutza baten forma du. Otoitzaren gisako zerbaite ere izan liteke. Azken batean, esklamazio bat bezala da poesia. Guk jaso dugun bezala, poesia batez ere nitasun barneko baten adierazpena litzateke hoberenean, eta nitasun berorren adierazpen ezinezkoaren aldarrikapen etsiperatua edo desesperatua beste askotan.

Gaur, posiarene indar katartikoa ahuldua dago komunikabideen banalizazioaren ondorioz. Kritikarietate badute errurik, banalizazio handiak egiten baitituzte.

Orain eta lehen gauza eta gai beretsuez aritua da Lete poesigintzan. Beti egon da beragan gauzekiko desio, egarri eta interes agortu ezinezko baf, eta beti izan du konbizioa gauzen gauzatasun misteriotu eta erakargarritik sortzen zela beragan poesia. Ikuskera honega-

tik autoreak bere burua errealistatzen du.

Leterentzat poesian hasierarik somatzen da ingurune zatikatu eta degradatu baten konzientzia. Eta hori bi pausotan gauzatzen da: oharpenaren krudeltasunean eta hizkeraren irreberentzian. Poesia irreberentea bizi izan zuen etenaren ondorioz. Baina, aldi berean, beste bizipen baten ondorioz, zoriona kantatzen du poetak.

Bere lehen poesia liburua idatzi zuenean Arestiren *Harri eta herri* zuen eragile.

Bigarren liburuan mundu berria dakar. Ez du batasun erabatekorik estilo aldetik. Baina hori gauzatuak gero jarraituko duten irudi eta gai zenbait: Baudelairen melankolia, Valeryren sentsualitate intelektualizatua eta, batez ere, Salvador Espriuren imajinen biluztasun estilizatua: itsasoa, argia... Espriuk irakatsi zion klasikotasuna, berak eraman zuen mediterrandar sentsibilitatera. Berak askatu zuen autorearen errealismotik eta surrealistetatik, bai eta Arestiren eraginetik.

Krisialdi gogor bat iragan ondoren, barne egoerari espresamolde berriak aurkitu nahiean dabil 1970 hamarkadaren bukaeran. Esperientzia bortitzek etsipenera eramanez sufrimentuaren lurraldea deskubriarazi zioten. Serenitatea lortu eta zauriak sendatu beharrek lurralde poetiko berri batetara eramanez zuten autorearen distantziamentuaren estetika lantzen eta bizitzaren onarpenaren gogoeta batzuk entseatzera. Horrela sortu zen *Urrats desbideratuak* ariketa katartiko gisa. Egunsentia maitatzen du orain eta ez ilunabarra. Agur esaten die amets zaharrei. Borges pentsamendu batek erakarri zuen: edertasuna ororena dela eta akatsak bakarrik direla geureak eta pertsonalak.

Morrontza ideologiko eta politikoz aspertzen hasia zen garai horretan. Garbi zuen jadanik poesia ez zela ez mailu, ez lanabes, ez inolako helburuetarako tresna. Poesia sufrimentuaren adierazpena zela, batez ere, deskubritu zuen. Eta sufrimentuak ez garamatzala garaipenera, errukira baizik.

La hamar urte idatzi gabe egon ondoren, gaisoaldiaren esperientzia bortitza jasan eta, azken poesia liburua idatzera etorri da: *Biziaren ikurrak*. Eta oraingo poetika honek gogoeta luzeagoa eskatuko luke. Hor gauzatzen dira: biziarekiko miresmena, kulparen konzientzia, izpirituaren gordelekuen bilkaketa, otoitzarako joera, Jainkoarekiko adorazioa.

Estilo aldetik hurbildu dela uste du aspalditik desiratzen zuen molde klasiko batetara. Estilo lotuago, neurtuago eta bilduago batetara. Xabier leterari iruditzen zaio, bestalde, poesiak otoitz baten berotasuna, meditazio baten sosegua eta sentimenduen konpartituen dekorazioa behar dituela.

Patxi Ezkiaga

Patxi Ezkiagak bere posiarene bulkada nagusienak argitu nahi izan zizkigun, azken hamarkadan beragan somatu izan dituenaren arabera. Hirutan banatu zuen bere emanaldia:

— Bakardadean eta bakardadetik idatziriko poesia.

— Ekintza mito-poetiko gisa ulerturiko poesia.

— Bizitza heriotzetik kantatu beharreko poesia.

1. Bakardadean eta bakardadetik idatziriko poesia. Bere poesia ulertu ahal izateko hitz klabetzat du bakardadea, autoreari bere bizitza prozesuan barneratzeko bidea zabaldu dion errealitatea baita bakardadea.

Hor barruan eta barrutik somatu munduari bi adjetibo lotu zizkion Patxi Ezkiagak: antiheroiko eta urri-kalgaitz. Eta sei irtenbide ikusten zituen gaurko literaturan: zinismoa, ihesa, ilusionismoa, munduaz harantzagoko erlijio ihesa, pesimismoa eta idealismo etikoa. Azkeneko hau gertatu zaio olerkigintzarako eraginkorrena Ezkiagari.

Poesia arrisku gisa ulertu izan du berak. Gaur egungo literatura, berriaz, epigonoetako krisialdian somatzen du, esanahitik ihesean dabilen literatura. Literaturak zentzu bat

Lankidetza Colaboración

izan behar duela uste du, ez, ordea, helbururik. Ez inori aurka egiteko, bere buruari zintzo izateko ari da autorea baieztapen horretan, hor baitaude poetaren hari estetiko-etikoak. Ez du deslilurapenaren bidetik joan nahi, bakardadera itzultzeko adorea bizi nahi du, hor baitatza musika ezkutuaren ahots xumea.

Bizitzari baiezkua emanez dugu bere barnean sartzeko inperatiboa. Eta giza inperatibo horri dagokio izakia kantatzeko inperatibo poetikoa, poesia errealitate kantatua egin.

2. Ekintza mito-poetiko gisa ulerturiko poesia. Maitasuna eta Jainkoa liluragarriak dira eta liluraren bidez egin daiteke bionganako bidaia. Artea eta poesia lilurakorrak dira, nahiz eta lilura hori iragankorra den. Zenbaitek poesia norberagandik ihes egiteko bidetzat du. Baina autoreak uste du arteak eta poesia norbere buruarekin bakardadean aurkitzeko aukera direla; egunerokotasunetik irteten eta misterioarekin aurkitzen laguntzen digu poesiak sinbolo, alegoria, irudi, metafora eta mitoaren bidez. Iruditeria honi garrantzia handia ematen dio Ezkiagak.

3. Heriotzetik bizitza kantatu beharraren poesia. Bizitzak bere barruan du burutze borondatea, eta, ondorioz, heriotzaren aurkako garrantzia da, esperantza sortzen duela. Bizitzaren dohantasuna eta barne lilura dira poetarentzat esperantzarako ate. Bizitza opari gisa esperimentatu duenak soma lezake heriotza ere opari gisa.

Poetak uste du heriotza askatasunean onartze prozesuan lehenengo negartu egin behar dela eta gero esan, negarra eta barrea bizitzaren zati baitira, eta, hain zuzen, bizitzaren lore. Ezkiagak negartu egiten du heriotza, bete gabe geratu den amodioaren ezaugarri delako. Baina gure hitzak bizitza esateko eginak badira ere, heriotza esan egin behar da, eta hala egiten du poetak.

Ezkiagak herio biologikoa, pertsonala eta biografikoa bereizten ditu. Ezinezko egiten zaio herio pertsonalaz hitzegitea, izaki izpirituaren deusestatzea suposatuko

bailuke, eta eternitatearen esperantza bizi baitu. Beraz, beste heriotz moldez aritzen da.

Ezkiagak, azkenik, heriotzari begirada poetikoa egiten dio eta lau erreakzio ikus daitezke berarengan: beldurra; estima lasaigarria, mespretxu estoikoa, esperantza transzendentzia espero duen poetaren gisara.

Joxe Austin Arrieta

Joxe Austin Arrietak bere poesiarren munduaz mintzatzeko bai eta bere poesiari buruz egin diren kritikak berjasotzeko fikziozko hiru pertsonaia erabili zituen, umorez eta irudiz jantziak izan zirenak, bestalde. Hiru pertsonaia horiek honela deitu zituen: «Parlamentox», «Maisu Beltz» eta «Martin Bañez». «Parlamentox», hain zuzen, hiru gonbidatu horien artean bere baitako borrokalaria eta konprometituena. «Maisu Beltz», Unibertsitate honek sortzen dion nostalgiaren ahotsa, duela 13 urte hemen irakasle izandakoan zenbaitek jarritako gaitzizena. Pedante samarra. «Martin Bañez», Arrasate eta Garagartza bidetan oinaztarren segadetan eroritako ganboarra. Izkutatut egiten da hau gau ilunean estoldetan edo. Izan ere, poesia ez baita lore eta txorizko sinfonia dotorea. Batzutan bai, noski. Bai guretzat ere estoldetatik irten eta moztorra kendu eta eguzkiak argi gaitzanean.

Hiru poema libururi hiruna begirada ematea proposatu zuen, autorearen barne hiru heteronimo hauen arabera.

Lehenengoa, esplorazio panoramikoa. Klasifikazio mapan kokatze lana. Lehen lan beharrezkoa baita klasifikazio batena; eta eskertzekoa da alde horretatik Jon Kortazarrek klasifikazio tresna prestatu izana. «Ekletiko»tzat joa izan da Arrieta-ren lana, osagai heterogeneoak dituela eta. Dena dela zenbait kalifikatibo ezarri aurretik, hala nola: klasikoa, neoklasikoa, modernoa, postmodernoa, etabar ados jarri behar genuke termino horiek esan nahi dutenaz.

Gure gaur egungo poesiaz mintzatzerakoan ismoek gehiegi baldintzatzen gaituzte Arrieta-ren ustez. Hizkuntza poetiko modernoa transgresioa bada, zeren transgresio izan daiteke oraindik arauak finkatu gabe dauzkan hizkuntz komunitate honetako modernitatea?

Sarri askotan kritikak ideologia izan du abiapuntu, eta hor bakoitzak bere afinitate selektiboak jokoan sartzen ditu, bai literarioak eta baita ideologikoak. Baina Arrieta-ren poesia modernitatearen arabarazkoa da ala ez? Ez dago hizkuntza transgresiorik; baina abiapuntua Mallarmé-rengan du.

Bigarren, esplorazio poetikoa. Poesia ez da eduki batzuen transmisio hutsa. Hitza da poetikotasunaren alfa eta omega. Ideiak ez dira besterik gabe azaltzen, mamitu egiten dira. Hizkera poetikoaren ardatza hitzetan, metaforetan eta metonimian datza.

Hitza da «materia prima» eta «materia ultima». Eta kontestu honetan harritzekoa da gure testu zaharrez dugun ezagutza urria.

Hirugarrena, esplorazio patetikoa. Idazketa poetikoa oharkabearen edo inkonszientziaren ozeanotik hitzaren itsasoari egindako trasbasea delako. Poetak psikokritika eta mitokritika proposatu zituen bere poesiara iristeko bide egokitza. Charles Mauroren metodologia proposatu zuen metafora obsesiboen azterketatik autorearen mito pertsonalera iristeko bidetzat.

Mundu horretan idazlearen lanaz mintzatu zen baita, alegia, idazleak jakin behar du bere burua ito gabe aritzen; «maldan beheara» jeisten esan nahi baita eta atzera gora igo-tzen. Eta horretarako bidetzat ironia proposatu zuen, nork bere buruaz barre egitea.

Laugarrenik, esplorazio peripatetiko eskaini zuen. Honetan «Parlamentox»i eman zion hitza eta konpromiso politikoa poetaren aukeren arteko bide zilegitzat jo zuen.

Juan Otaegi

Copio, copias, copiare... de la primera *Fin de curso*

La cosa es que va llegando el verano, con el verano el fin de curso, y con el fin de curso la recolección de la cosecha. Podría preguntarse ¿qué tipo de cosecha, que se recolecciona en verano? Pues, miren ustedes, las «calabazas» siempre han estado muy vinculadas a los meses de verano. E, incluso, cuando se trata de buena tierra, puede haber hasta dos cosechas de calabazas: una en junio y la otra en septiembre.

Para evitar que esas cosechas se repitan, para evitar, incluso, que existan, hay un recurso infalible que sucesivas generaciones han venido poniendo en práctica, con desigual fortuna. El recurso al *copio, copias, copiare*.

Copiar, sospecho, es algo tan antiguo como estudiar, o sea, como no estudiar y examinarse. Uno copia, o al menos lo intenta, porque no ha estudiado, porque no sabe, y porque quiere aprobar, lo cual resulta muy improbable. Abreviando, dado que tampoco se trata de dar pistas al lector (nunca se sabe), yo establecería tres niveles fundamentales de copieteo. El prime-

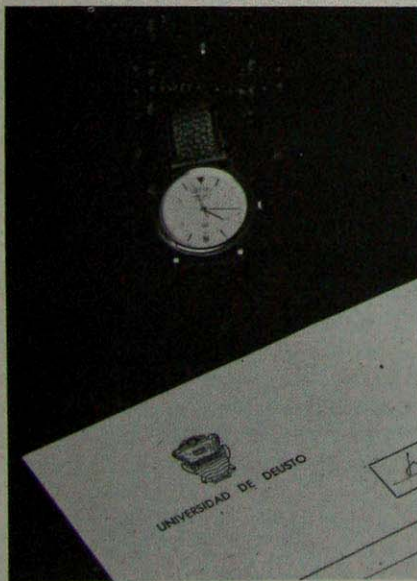


ro, el más grueso, consiste en copiar directamente del libro, de los apuntes o del examen del vecino (que es un empollón y estudia por dos o tres). Claro que para ello se requieren circunstancias especiales: aulas muy espaciales en las que se puede seguir bien los paseos del profesor, profesores muy despistados que se ponen a leer un libro y no se enteran, y sangre fría del alumno para saber disimular con naturalidad y elegancia. No ha pasado de moda: este procedimiento de resultados sorprendentes, se sigue utilizando por individuos muy selectos, tremendamente hábiles y profundamente «jetas».

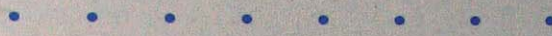
Hay un segundo nivel, tan histórico como el primero pero ligeramente más refinado, que requiere algún trabajo de elaboración concienzuda, cierta capacidad de síntesis y ojo clínico adecuado para acertar en la elección del material. Se trata de la «chuleta»; la histórica «chuleta», que ha sido capaz de «alimentar» intelec-

tualmente a miles y miles de estudiantes. Pero no crean ustedes, incautos lectores, que la «chuleta», en sus mil camaleónicas adaptaciones, es el único recurso de un bien ejercitado copión. ¡Quia! En el tercer nivel se situaban, dicen, todos los demás procedimientos técnicos, algunos bien sofisticados, de complicados sistemas electrónicos, con diminutos magnetófonos, auriculares sin cable, emisoras, etc... Esta, sin embargo, es otra historia que sólo se ponía en juego en exámenes de alta rentabilidad: notarías, registradores de la propiedad, abogados del Estado..., puesto que, en caso de resultado positivo, podía asegurarse un agradecimiento de por vida. En estos casos no se trataba de eludir el esfuerzo personal sino de ayudar a la fatigada memoria del estudiante.

El primer procedimiento resulta tan excesivamente burdo, difícil y arriesgado que pocos se atreven a utilizar. El último es demasiado complejo, que

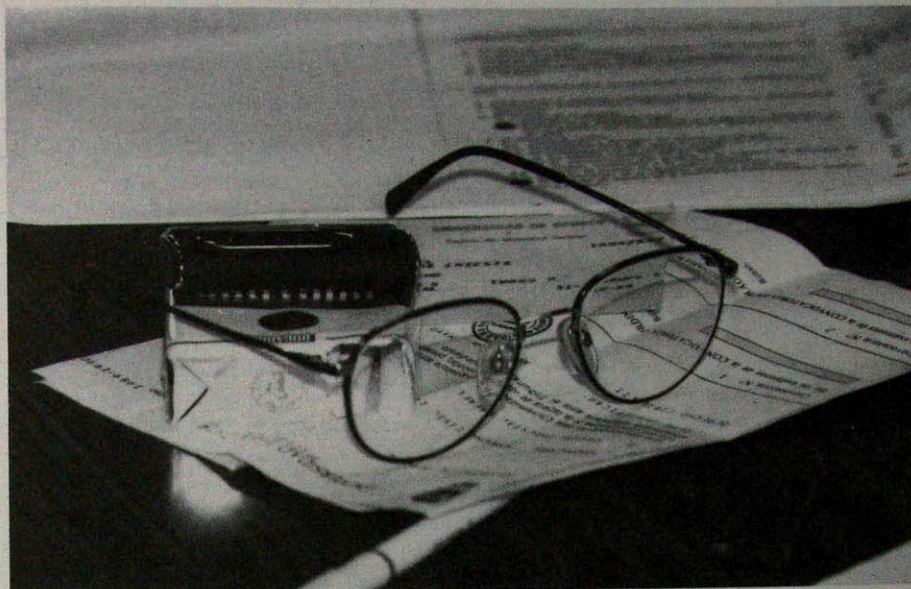


Colaboración Lankidetza



requiere cómplices externos y un montaje tan cuidado que casi resulta imposible de llevar a la práctica con éxito. El segundo, el recurso a la «chuleta», ha sido, sin duda, el más socorrido, el omnipresente en las aulas universitarias. ¿Quién no ha hecho una «chuleta» en su vida? Admito que exista quien no haya copiado nunca (más por falta de decisión que de ganas), pero alguien que no haya preparado nunca una «chuleta»...

Estas estrategias empiezan a formarse desde edades bien tempranas. Ya los niños de la escuela elaboran sus inoperantes chuletones en inmensas hojas de cuaderno, más grandes que el libro, que van con el tiempo adaptándose a las necesidades y habilidades del «copión» en un creciente proceso de técnica y cara dura. Al final, ya en la Universidad, el chuleton de buey, tipo Bériz, se ha convertido en finísima chuletila de cordero segoviano, de facilísimo manejo y precisa información. Organizadas adecuadamente en plan de rollo, o en un paquete de tabaco, han dado mucho juego al alumnado. Junto a las «chuletas» de información general, sagaz y ordenadamente distribuidas a lo largo y ancho de toda la vestimenta, está la fórmula que no entra, la definición que no consigo aprender, el nombre de fulanito o menganito... Estos apuntes concretos pueden ir en un



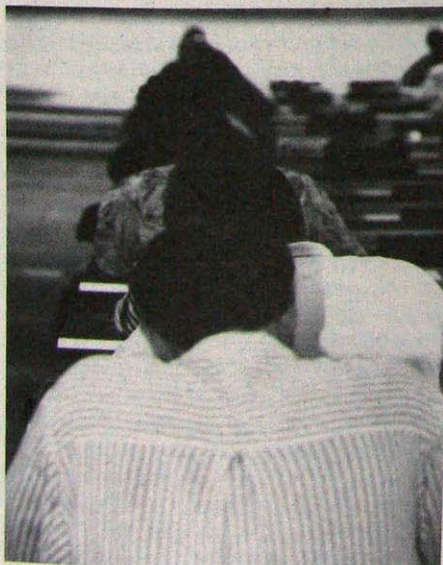
borde del pañuelo, un un cigarro que me fumo una vez leído o en la nalga de una moza con faldas..., que el profesor no se atreverá a registrar aunque sospeche.

Con frecuencia, los copiones buscan una justificación ética para su conducta: «el profesor es un hueso», «explica mal y exige demasiado», «siempre pregunta lo que no ha explicado», «todo esto no sirve para nada»..., o simplemente, «a mí no me da tiempo». El caso es que uno se pueda justificar ante los compañeros para recabar la complicidad del silencio, aunque uno sepa que su egoísmo es a ellos, y sólo a ellos, a quienes perjudica.

Por otro lado, el resultado de la utilización de «chuletas» suele ser de distinto signo. La experiencia dice que el que no ha estudiado cómo hacer las «chuletas», qué conviene incluir y eludir, cómo hacer los resúmenes..., aunque lleve todo el matadero municipal a cuestras, no podrá hilvanar un examen medianamente decente. Mientras que el que ha pasado horas «elaborando sus “chuletas”», seleccionando los contenidos, organizándolos, ha estudiado de tal modo que no necesitará utilizarlas, puesto que llegará a dominar todos los temas. Es decir, que el recurso a la técnica bastarda de la «chuleta» no deja de ocul-

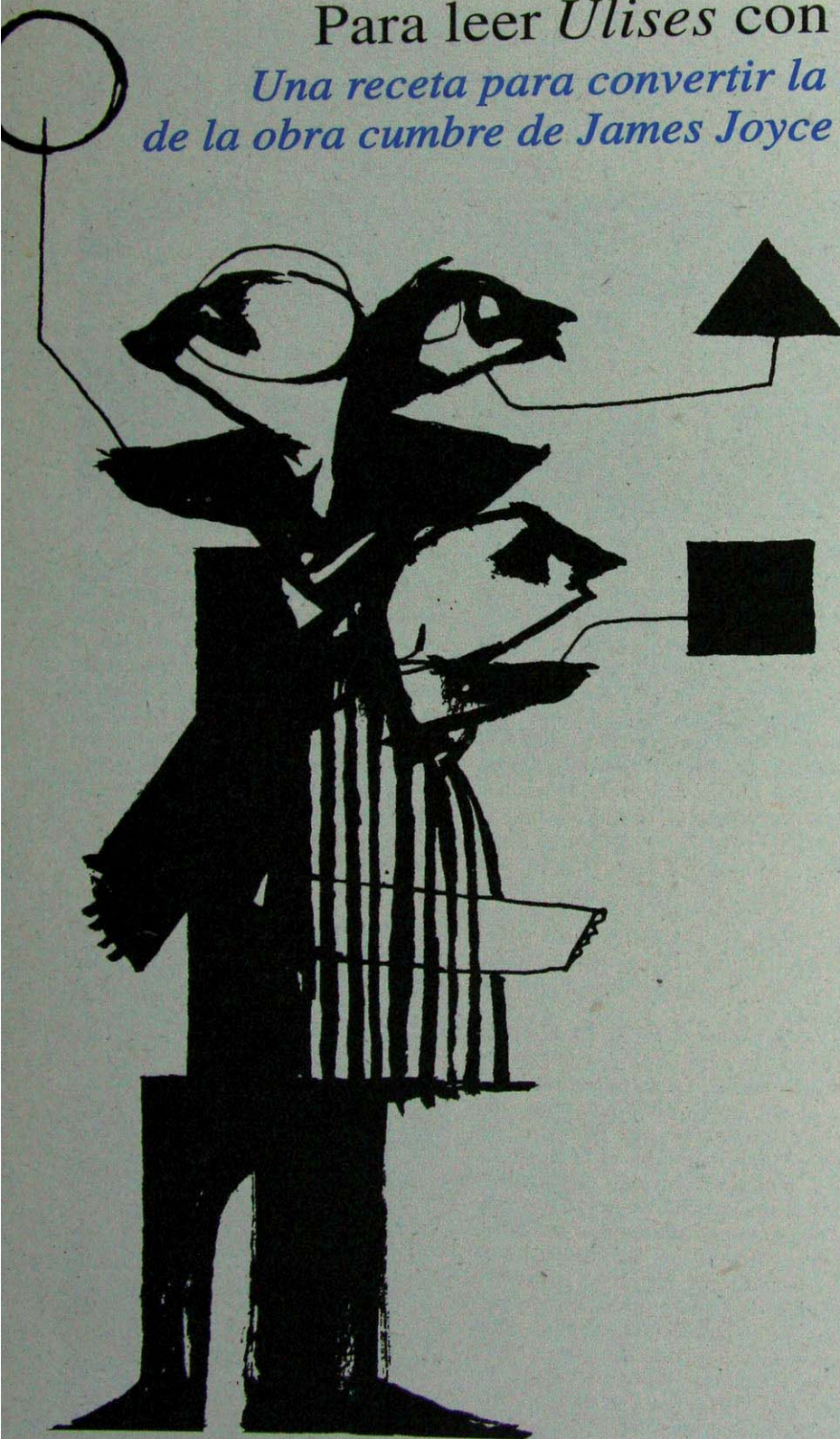
tar una fútil esperanza para vagos y timoratos. Los vagos con o sin «chuleta» cosecharán sus calabazas en el tiempo oportuno. Los timoratos superarán las pruebas porque su esfuerzo irá, sin duda, mucho más allá de lo necesario. Pero a pesar de los resultados previsibles, las «chuletas» seguirán existiendo (el diccionario de la RAE recoge el término con esta significación, naturalmente) y alimentando fatuamente la esperanza de nuestros estudiantes.

Cándido



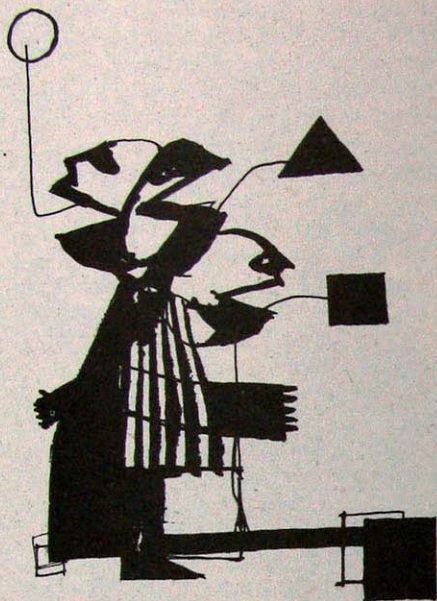
Para leer *Ulises* con fruición

*Una receta para convertir la ardua lectura
de la obra cumbre de James Joyce en gustoso trabajo*



Para que la lectura de *Ulises*, de James Joyce, se convierta en un juanramoniano trabajo gustoso hay que encariñarse con la lectura de textos enteros y no limitar nuestro horizonte literario a la frenética faena de ver los titulares a marchas forzadas o como si fuéramos a la caza del oso, y me refiero también a la lectura de periódicos, revistas y libros. En el caso de los libros, se impone el retardar-moderar la aceleración visual con objeto de poder leer al menos el índice y los párrafos finales de capítulo juntamente con las breves conclusiones al término del texto. El dinamismo que esta actividad lectora conlleva es siempre rentable. Podría formularse como la sincopación de palabras y la fragmentación de párrafos enteros. El lector, en este supuesto, se responsabiliza de rellenar mentalmente las lagunas, imaginando que ha entendido lo que, en realidad, no ha leído, pero esto es subsanable consolándose y contentándose con la rapidez de la lectura.

De lo dicho, si es admisible al menos como hipótesis, se desprende la importancia que el tiempo invertido en la lectura representa, razón de más en el caso de *Ulises* que es una gruesa novela y leerla requiere mucho tiempo en horas de sesenta minutos, lo cual implica que hay que disponer de varias horas para no olvidar durante toda la noche lo que uno leyó durante el día y verse en la contingencia de tener que releer lo ya leído. El tiempo, y es perogrullo el decirlo, es uno de los temas más importantes de la narrativa del siglo xx. En este sentido, es pertinente resaltar el hecho observado con respecto al tratamiento que Marcel Proust dio al factor tiempo y es, no el narrar lo que ocurrió en el pasado de los personajes, sino mostrar el cómo se configura cada aconte-



tecimiento; claro está a ritmo lento, pues el tamaño de *A la búsqueda del tiempo perdido* es colosal.

La faena de habérselas con la lectura de *Ulises* muestra otro rasgo funcional-pertinente, gracias a la figura de la *elipsis*, por la cual el autor ahorra información al lector como si quisiera ahorrarle también tiempo; pero esto no se da en el hecho concreto de la lectura, pues la disposición material y ortográfica del texto obliga de *facto* al lector a leer más despacio. Además, hay que tener en cuenta que el hilo narrativo se corta o se suspende momentáneamente dando así acceso al escenario de la acción a subrelatos, descripciones y otros elementos accesorios. En consecuencia, el aparente (o presunto) achicamiento del texto llevado a cabo por la *elipsis* surte el fenómeno opuesto, es decir, que, en lugar de reducir el tiempo de la lectura, lo incrementa considerablemente. Otra inferencia es plausible también, y consiste en que el esquematismo que la lectura rápida ofrece es un obstáculo para la comprensión del texto, sin la ayuda de los enlaces o nexos suprimidos. El único recurso que le queda al lector es la lucha contra el tiempo. El procedimiento en cuestión puede denominarse *aná-*

lisis. Este presupone el extraer ecos relacionales sugeridos o aludidos en el contexto; ello ayuda a la reformulación del sentido y a la ubicación adecuada de los convencionales componentes del relato, como la identificación de las diferentes voces narrativas y la referencialidad objetiva, es decir, el mundo visionado y expresado en el texto. El lector atento escribe, casi sin darse cuenta, la gramática del relato.

Por lo que respecta al *Ulises*, el autor buscaba lectores dotados de capacidad de análisis, por la sencilla razón de constituir el texto una enciclopedia paródica, con su correspondiente inventario de categorías de lo cómico. De hecho, la estructura paródica se nutre del discurso irónico y produce el texto o estilo cómico, originándose la duplicidad y/o multiplicidad de sentidos. Es voraz el apetito que la estructura paródica exhibe, tratando de invadir el texto entero; es, precisamente, lo que pretende Joyce. Así, lo que se magnifica como epopeya judeoirlandesa, por la fuerza de la sátira, se convierte en etopeya a la hora de hacer la caracterización de los personajes. Por otra parte, el silencio parcial de la significación operado por la *elipsis* queda equilibrado por mediación de la *hipérbole*, cristalizando e idealizando las virtudes y definiciones de los personajes, sirviéndose frecuentemente de la caricatura, que tiene por misión distorsionar la visión de la figura de los *dramatis personae*. Por tanto, el universo en el que habitan se transforma en el muy problemático y degradado mundo de la sátira. Este mundo es, precisamente, el que Joyce recrea por medio de la subversión de los valores humanos y por la transgresión de la Ley y sus congéneres: los mandamientos, preceptos, normas, prohibiciones, interdictos. El mundo en cuestión se transmuta en un submundo pesadillesco apto para ser transmitido por la *stream of consciousness*: el capítulo que mejor retrata las mazmorras infernales de los ocultos estratos de la mente humana es, sin duda alguna, el titulado «Circe», simbólica y literalmente, Bella Cohen, la dueña del prostíbulo. Y,

para que ese mundo adquiriera la mayor verosimilitud posible, el astuto Joyce confía su dirección y administración a una «ninfa» judía, que pertenece a una etnia que lleva siglos soportando la carga pesada de todo tipo de mandamientos, regimentando y controlando la existencia del judío durante las veinticuatro horas del día.

Para leer e interpretar con holgura y eficacia el *Ulises* es importante convencerse de que el *esteticismo* practicado por Joyce abarca todos los niveles del relato, llevando la visión artística a los diferentes campos específicos de la historia de la cultura occidental. No se debe olvidar que el esteticismo en cuestión es lúcidamente lúdico. Puntualizando un poco más todavía, Joyce se conceptúa independiente y emancipado de las creencias o ideologías de orden religioso. Si este condicionamiento es legítimo, habría que conjeturar, postular y concluir que el esteticismo en cuestión incluye también la estética de lo feo, monstruo-

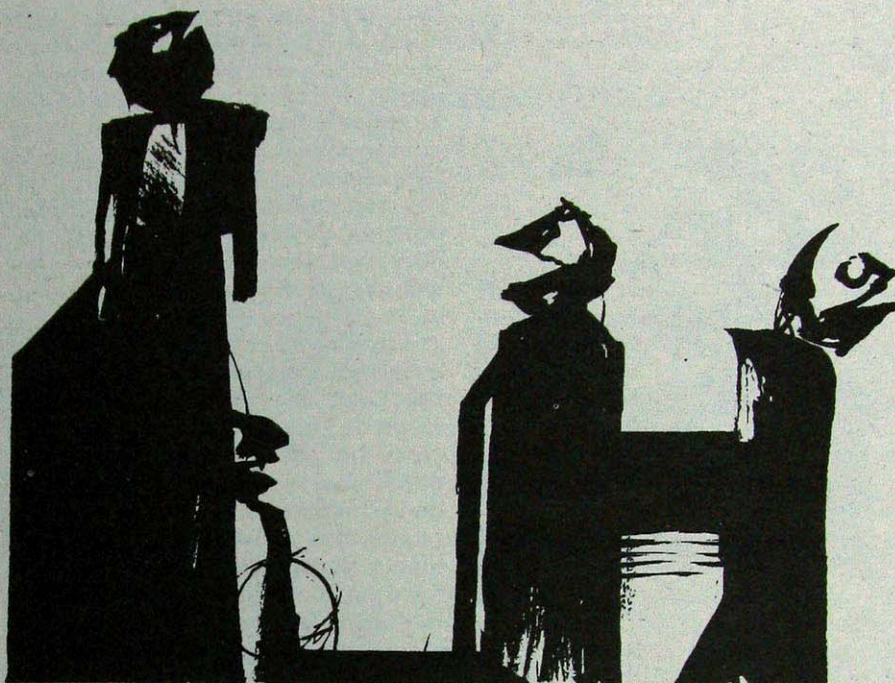




so, grotesco y absurdo, obligando al lector más o menos a hacer caso omiso de las normas o *mores* convencionales, y esto incluye la parodia de los ritos religiosos de católicos, protestantes y judíos. Este principio hermenéutico evitaría el rechazo del libro por parte del lector lo mismo que los escrúpulos de orden moral. Dentro de esta perspectiva estética encaja la amplia serie de *desacralizaciones* presentes en la novela de modo recurrente y pertinaz. De este modo, se puede entender mejor el desasimiento y desinterés por determinados ideales religiosos, sociales y políticos, burlándose por tanto del patriotismo irlandés, como en el caso concreto de un personaje apodado el Ciudadano, por mencionar un ejemplo significativo.

Bajo la óptica deformadora del autor de *Ulises*, dotado obviamente de ojos de lince —aunque parezca una contradicción terminológica— aparecen entidades o cosas de poca importancia, como algunos detalles propios del ritual empleado en la celebración de la Pascua judía.

A este respecto habría que caracterizar al protagonista Leopold Bloom como el antihéroe de las mil caras o personaje-muchedumbre, representando muchos papeles diferentes, prototipo del hombre de mentalidad vulgar, quien no penetra en la realidad de las cosas, sino que acepta con sumisión la interpretación que realizan otros de ellas, aunque se tergiversen a propósito. Es, por consiguiente, un héroe víctima que no se rebela, solamente discrepa, y esto en su fuero interno, con pretensiones de camaleón a la hora de adaptarse a las circunstancias. Por otra parte, Bloom es un personaje muy receptivo y con enorme potencial de desarrollo; sin embargo, el narrador le tiene aprisionado desde el principio no dejándole libertad de acción, al revés de lo que tiene lugar en las novelas llamadas de aprendizaje, como *La montaña mágica*, de Thomas Mann. Bloom no es, por tanto, un Hans Castorp con/o sin Settembrini y Naphta, ni es personaje dialéctico; está, más bien, vinculado a la parábola o la



alegoría: es un personaje construido con retazos de otros: el judío errante, que mantiene su idiosincrasia judía a pesar de todo y contra viento y marea (= Mr. Deasy, Bella Cohen, Boylan-Molly Bloom), el marido cornudo y complaciente, el frustrado mirón y viejo verde, etc., etc.

Si se mantiene la hipótesis de trabajo inaugural de este ensayo, es decir, que la obra es una enciclopedia paródica, que afecta a todo lo divino y humano, la saña e inclemencia concomitantes quedarían coonestadas sin más preámbulos, como si se tratara de un permanente carnaval que se burla de la autoridad y jerarquía en todos los órdenes. De todos modos, el discurso irónico es tributario de la intencionalidad del autor, aunque el texto sea patrimonio del lector implícito a través del tiempo. No obstante, es posible que hoy en día, que asistimos a una paulatina y global desacralización de la cultura religiosa, la agresiva invectiva contra las manifestaciones rituales de las creencias religiosas no causa tanta repercusión y protesta-rechazo como en 1922.

Además, tampoco se debe pasar por alto que, al hablar de estas cues-

tiones, de hecho, nos encontramos dentro del campo jurisdiccional de la ficción literaria con su propio estatuto, que no sobrepasa los dominios del arte. A este respecto, es necesario insistir en que el *Ulises*, y más todavía *Finnegans Wake*, son obras maestras del arte verbal. Por tanto, los prejuicios de orden estético y moral no deben constituir un *handicap* para su lectura.

Lo que hay que hacer es armarse de paciencia y leer *Ulises* con mente analítica, pues fue escrita con esa intención; y tampoco es la única novela que requiere tal método de lectura. Ahí están las novelas de Thomas Mann, *José y sus hermanos*, y, sobre todo, *Doctor Faustus*, que fueron programadas y redactadas siguiendo paso a paso los datos y notas de un fichero a tal efecto y de manera muy pormenorizada, como se puede verificar por medio de un análisis de las constantes temáticas y motivísticas del relato.

También, es necesario tener en cuenta el ímpetu mimético de Joyce, materializado en el *Ulises*, de la historia de la literatura inglesa, desde Beda el Venerable, pasando por Sha-

Colaboración Lankidetza

kespeare y Milton, hasta la elegante prosa del Cardenal Newman. Hay que reconocer que leer a Joyce presupone un desafío notable, inclusive para los expertos en literatura inglesa. Pero tampoco se trata de un caso único. Extrapolando el tema a otros casos similares, es más fácil —o menos difícil— leer a Garcilaso y a Fray Luís de León que a Juan Ramón Jiménez y a Jorge Guillén; y, en otro orden de cosas, también es más fácil entender la pintura figurativa que descifrar la pintura abstracta. En dos palabras, la solución se explicita en una consigna o receta, a saber: la lectura analítica, con objeto de ir congregando racimos de focalización de significados por la vía de la sinonimia semántica, reiteración léxica y recurrencia discursiva, que constituyen tres capítulos esenciales de la hermenéutica del texto. Naturalmente, el conocimiento del hebreo y la temática judaica es una gran ayuda a la hora de intentar la captación de los ingredientes principales de este complejo libro.

El desmantelamiento y demolición de creencias y manifestaciones culturales de la tradición occidental es el precio que tuvo que pagar Joyce para componer esa enciclopedia de humor que configura el *Ulises*, insuperable paradigma de estética y retórica hasta el momento presente. ¡Trabajo gustoso y fruición del texto irrepetible!, podemos exclamar con aplomo, seguridad y entusiasmo.

El esteticismo literario gira sobre su propio gozne, situándose en una dimensión de realidad que nos atrevemos a denominar orbe de valores perfectos e inmutables, al menos en nuestro mundo de tejas abajo. Se podría desmitificar todas las veces que se quiera, pero siempre reaparecen los productos de la imaginación simbólica, la cual se especializa en la creación de realidades imperecederas y utópicas, libres de las garras del tiempo destructor: lo mismo las entidades imaginarias que las muy visibles estatuas de los dioses. De esto sabían mucho John Keats y Luis Cernuda, y valgan estos botones de muestra, pues son legión. Nos conformaremos, pues, con este sencillo esquema.

Esto implica, por consiguiente, que a cada autor hay que leerlo según sus propios presupuestos, aun a pesar de que una vez creada la obra, literaria en este caso, se haya convertido en una entidad objetiva susceptible de ser interpretada de acuerdo con cánones relativos y según las nuevas circunstancias, co-

yuntura, por otra parte, inevitable. El paso del tiempo lo relativiza todo. Este hecho lo aceptaría el gran Cervantes y lo ratificaría el mismísimo Albert Einstein, lo mismo que Ernesto Cardenal en su *Cántico Cósmico*, Lucrecio en su *De rerum natura*, y, *last but not least*, James Joyce en su *Ulises*. Terminamos, pues, nuestras reflexiones de manera elegante y solemne, sin ironías, parodias, elipsis, hipérboles, esteticismos, desacralizaciones y situados fuera del círculo mágico de la *stream of consciousness*, que no es más que la corriente de la conciencia, o las «últimas habitaciones de la sangre», dicho al modo lorquiano, formulaciones que expresan la existencia de un torrencial dinamismo creativo.

Juventino Caminero



«Dos hermanas» de Jorge Oteiza

*Original propiedad de D. Luis Lázaro Uriarte,
a él dedicado por el escultor y depositado en el despacho
del Rector Magnífico de la Universidad de Deusto*



Ola en flujo y reflujo sempiternos, que va, viene, se hunde, emerge, se abisma y flota en su enjambre de contradicciones, seguir la ruta cambiante de Jorge Oteiza con sus rabiets y rebufos creativos, equivale a perseguir con los ojos la rúbrica de una golondrina en el aire: primero, su voluntario exilio a Sudamérica en el prólogo de la Guerra Civil, largas estancias en Popayán (Colombia), y otros pagos sureños y centroamericanos, regresado a España... después, la monda de brújula tornadiza que va desde su escultura sin huecos, un tanto influida por tlaxcaltecas, olmecas, mayas, araucanos, y un prolijo etcétera. Vienen luego sus hierros

colados y su gran escultura monumental («P. Donosti», Aránzazu...). Sus experiencias de espacios internos y externos, su gran premio internacional en la biennial de São Paulo de 1957... Lo dicho: una galopada frenética a través de las praderas vírgenes, por ahora ya no tan vírgenes, del arte contemporáneo, en el que prácticamente no hay experiencia a la que no se haya asomado, fecunda y contradictoriamente, este guipuzcoano genial, de genio que unos aprueban y otros discuten hasta la saciedad.

La obra que comentamos, cuyo título —del «cicerone» que lo pone— es «Dos Hermanas», pertenece a la primera fase de Oteiza, con reminiscencias sudamericanas, de los primeros cubismos y hasta del primer Henry Moore, junto a otras de fatigoso recuento. Destaca el carácter monolítico y exaltador del volumen que, sin ser muy exactos, corresponde a los primeros pasos consagrados de Jorge, una vez pasadas a segundo plano sus preocupaciones de esmaltes y cerámicas que jamás abandonaría, además de otros heterogéneos materiales. A tino y con tono de lo que se hacía y estaba dejándose de hacer en Europa y América, y empezaba a hacerse entre nosotros, nos ofrece Jorge esta notable escultura de los años cuarenta y varios, de cuya faceta singular no quedan más allá de tres o cuatro piezas. Apreciamos la repercusión en Oteiza de cubismos escultóricos de los años 20, con esenciales preocupaciones (Archipenko, Gargallo, Julio González, Brancusi, etc.), lo que evidencia la apertura diestra y meritoria del artista a todas las brisas problemáticas y fecundantes de la escultura contemporánea. Las dos figuras patentizan una simbiosis volumétrica en interacción de volúmenes, semejante a la de Zadkine en su vertiente cubista y anterior a sus expresionismos ulteriores.

Estatua monumental pese a su tamaño, cuya datación hay que situar en los muy avanzados y casi últimos cuarenta, por más que el escultor se confunda al respecto: en el libro a él dedicado por Pelay Orozco¹ y en su página 355 se contiene una fotografía de grupo presidido por Oteiza y en la que figura quien esto escribe, cuyo pie (el escultor es autor de la totalidad de los pies fotográficos del libro) luce la fecha de 1949, que yo creo algo anterior por múltiples motivos, entre ellos uno de familiar y doloroso recuerdo.

Escultura, pues, singular y de relevante valor artístico y biográfico y de sumo interés en relación con ese estudio en profundidad de Jorge Oteiza que algún día se escribirá.

Luis Lázaro Uriarte

¹ Oteiza, de Miguel Pelay Orozco, p. 355. Edit. La Gran Enciclopedia Vasca, Bilbao, 1978.

Arte en la Universidad

«Santo Tomás de Villanueva»

Original en el Museo Provincial de Sevilla (283 × 188)

Copia en el despacho de D. Javier Torres,

Secretario Técnico de la Universidad de Deusto (Bilbao)

Para Myriam Hernández Rejón, sufridora del ídem de mis dictados.

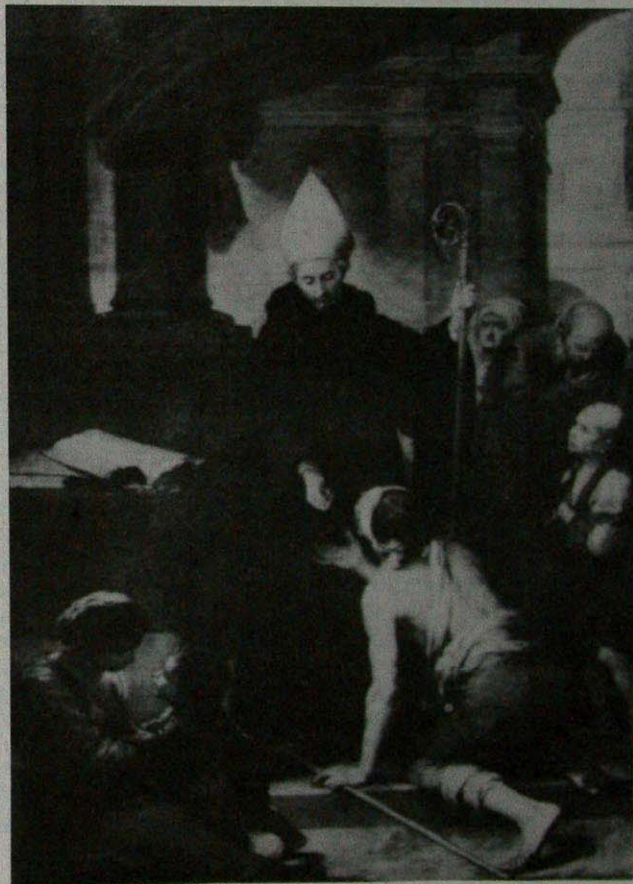
Lamentable, pero retorna el martillo pilón del binomio Renacimiento-Barroco en la paleta murillana, clave de las tres cuartas partes de los pinceles de Bartolomé Esteban: la renacentista a cargo compositivo de la vertical figura del santo y de su báculo que subraya la plumada y, del otro lado, la agrupación diagonal, de izquierda a derecha, de las siete figuras ensambladas en el conjunto mendicante y limosnero del investido con mitra. Todo ello, partiendo del niño en su materno regazo del primer plano del término inferior de la izquierda, hasta terminar en la semiventana del fondo. De un fondo cuyo marco, unido a las columnatas, contrapesan la oblicuidad dominante, que roza la mano oferente de «Villanueva», pasando por el tocado de vieja en penúltimo plano hasta el último de la ventana aludida.

Por más que, entre muchos, vea Montoto, hace más de setenta años, que la figura del pobre socorrido lleva impronta de la de Pierre de Champaigne en la Catedral hispalense, es lo cierto que ésta se pinta con distintas variantes y en muy diferente actitud. Pese a lo cual, puede estar en lo cierto tal historiador (ni siquiera hay dos «fotos» iguales, aun siendo copias del mismo «cliché»).

A fin de cuentas, otro «cocktail» renacentista-barroquista en los lienzos del sevillano, con balance compensatorio entre ambas modalidades y todo bien agitado y con burbujas de manzanilla, airosos famélicos y estilizada tipología de toda condición y de ambos sexos. Una vez más, entre Italia y el barroco, un sabroso brebaje plástico con chispazos de la Giralda.

Planteamiento temático muy diferente del «Santo Tomás de Villanueva dando limosna» de Los Angeles y también dispar de los de París y Munich y de otros de geografía dilatoria y a saltos de canguro. Siempre con el discutible criterio de Palomino —se ve que el asunto trepanaba la sesera del artista—, Bartolomé Esteban calificaba de «su lienzo» al original del Museo Provincial sevillano, lo que le ocurrió varias veces con algunos cuadros de su lengua carrera.

Como siempre, cronología sujeta a interminables discusiones que no hemos de reseñar. El que suscribe tiene la intuición de que hay que situar la obra en los últimos seis años de un Murillo que se extingue en 1682, dentro de su penúltima y casi última época a partir de 1670. La pretensión de afinar en este punto condena irremisiblemente a un casuismo estéril y de casi nulo interés.



Posiblemente, entre mil sugerencias que soslayamos, este cuadro murillano contiene la mayor dosis de tenebrismo que registra toda la pintura de su autor. Todo en el lienzo aparece rebozado en un celofán ocre y térreo, como de pozo profundo, que envuelve las masas incluso más cálidas, y las convierte en rescoldos a través de brumosas sordinas que crean atmósfera tonalmente relajada y sin contrastes en su total ensamblaje cromático. Tan es así, que ese predominio de bordón impide, con sutilezas tonales, el gemido colorístico de las gamas calientes, en sinfonía de discretas entonaciones raramente emulada en la gran pintura española del XVII.

Luis Lázaro Uriarte

¿Renace el cine?

Como fenómeno social el cine ha perdido su relevancia, al menos aquella que tuvo hasta el comienzo de los años 80. Durante gran parte del siglo xx ha sido «el» espectáculo por excelencia, el que movía una mayor cantidad de público, el más popular, incluso por encima de los deportes más frecuentados. Algunos síntomas parecen indicar que el cine vuelve a suscitar un nuevo interés. ¿Renace el cine? Hemos dejado bien claro que nos referimos al cine como fenómeno social. Así considerado, dudo mucho que vuelva a ocupar el lugar privilegiado que tuvo durante bastantes décadas del siglo xx. En los años 50, por ejemplo, toda la clase intelectual —tan renuente a considerarlo como un fenómeno artístico de valor— se sumó entusiasta a la «afición» al cine y durante ésta y la siguiente década el cine alcanzó su cénit: el público sencillo seguía gustando masivamente del cine «comercial» pero los «jóvenes turcos» y la «inteligentzia» aplaudían el «comprometido», el «de mensaje» o el de vanguardia. Todo universitario que se preciara se conocía de corrido los nombres de los «autores», es decir, de los directores que hacían «obra personal», no simples encargos comerciales. La polémica entre los que desdeñaban los «productos» prefiriendo las «obras» y aquellos otros que defendían

un «digno cine comercial» llenó páginas y páginas de revistas y diarios. Hasta se llegó a creer que el cine contribuía decisivamente a la revolución y floreció todo un género de «cine político», generalmente de izquierdas, que era la aportación de los cineastas comprometidos a la «marcha de la historia» acelerando la llegada del socialismo y la democracia universales. Cuando evocamos «aquellos tiempos», nos damos cuenta de cómo han cambiado las cosas. Durante los años 70 empezó el cine a perder su peso social. Las «nuevas diversiones» (fines de semana, conciertos rock, etc.) y, sobre todo, la creciente y cada vez más atractiva oferta televisiva (ya en color) van arrinconando al cine, que tarda en reaccionar y que, además, padece un bache creativo decisivo: sus grandes figuras, sus «monstruos sagrados» mueren o se jubilan. Los nuevos cineastas siguen apegados a modos del pasado y no comprenden la nueva sensibilidad, la de los jóvenes que han nacido con la televisión en el hogar. La crisis estalla en los años 80 con la introducción masiva en el mundo occidental del vídeo doméstico: el cine a domicilio y a la carta. Se cierran salas a montones. Los índices de asistencia bajan en picado. Los enormes coliseums de más de mil asientos cierran sus puertas o se subdividen en

varias y coquetas salas, que recuerdan casi al salón de casa: pocas butacas ante una pantalla que ha dejado de ser gigantesca. Y aun así, excepto los fines de semana, permanecen casi vacías. Las frecuentan casi en exclusiva personas mayores. La juventud ha abandonado el cine.

Sin embargo, hay un gran equívoco en todo ello. Hablamos del cine en las salas de exhibición, pero no de películas. A través de la televisión y del vídeo doméstico no deja de crecer el consumo de filmes. Con la introducción en Europa de los canales privados y la difusión por satélite o cable (recuérdese que hasta esa época en prácticamente todos los países del viejo continente la televisión es estatal) la programación de películas sube como la espuma. Por no hablar de memoria, durante 1991 se emitieron por los diversos canales españoles 9.113 largometrajes, un promedio de 25 películas diarias. Y los índices de audiencia del cine eran entonces los más altos (en estos dos últimos años otro tipo de programas captan más público en determinados horarios).

Es decir, se ve más cine que nunca en la historia, pero los espectadores no pasan por taquilla. Si sólo miramos a ésta, efectivamente el descenso de la recaudación ha sido espectacular, pero hoy día un filme sólo obtiene, por término medio, un 20% de sus ingresos



Colaboración Lankidetza

en las salas. El resto lo consigue con la venta de los derechos para emisión televisiva y la venta y alquiler de cassettes de vídeo. Los productores modernos miran sólo de reojo a los cines, les interesa mucho más la pequeña pantalla doméstica.

El mercado del vídeo también ha cambiado mucho en los últimos meses. El público se decanta por la compra de cassettes grabadas. Las pasadas Navidades se vendieron en España más de un millón de copias de *La bella y la bestia*, la popular película de la factoría Disney. Y por no hablar sólo de filmes extranjeros, del medimetro *Sevillanas*, de Carlos Saura, se vendieron unos 400.000 ejemplares. El negocio del vídeo doméstico ha adquirido un volumen de negocio que supera ya en España al de las salas convencionales. Se estima que en 1993 ha alcanzado los 48.000 millones de pesetas, de los cuales 18.000 corresponden a la venta directa, otros tantos al alquiler y los 12.000 restantes a la venta de fascículos-cassette, modalidad en la que se han introducido editoriales de gran envergadura con un resultado espectacular, desplazando además, de paso, el punto de venta del vídeo-club al quiosco.

Estamos, pues, ante un fenómeno nuevo, pero muy similar al que siguió hace ya siglos —y mucho más lentamente— el libro. Yo me imagino que en los primeros años de la imprenta no pocos aborrecían tan funesta novedad pensando que la belleza de un códice miniado y manuscrito no podía equiparse a aquel otro montón de hojas impresas. El libro pasaba del dominio público al privado, aunque su posesión y disfrute

fue durante siglos privilegio de unos pocos, los que sabían leer y tenían dinero para adquirirlos o alquilarlos. No está tan lejana esa época, y aún hoy continúa a través de los préstamos que hacen las bibliotecas.

Las baldas de los hogares empiezan a llenarse de vídeos. En las casas españolas no abundan los libros, como confirman encuestas pasadas y recientes, pero hoy día es casi seguro que el número de películas en cassette aventaja ampliamente al de los libros en las estanterías.

Evidentemente que uno disfruta mucho más contemplando una película en una buena sala, a oscuras, en silencio (si no tiene cerca pandillas de espectadores charlatanes), con sonido *dolby stereo* y sin interrupciones. Es mucho mayor la calidad audiovisual que ofrecen todavía hoy los cines. Pero ése es un problema técnico que estará resuelto a no mucho tardar. Los televisores van a incorporar tecnología digital, alta definición y adecuación a los formatos tradicionales del cine grande. Dentro de muy poco la calidad del soporte magnético será equiparable al que proporciona el químico (la emulsión fotográfica). Y entonces, ¿por qué seguir añorando el cine en pantalla grande?

Yo sospecho que en el fondo de muchas de las objeciones que se ponen al cambio de hábitos en el consumo de películas funcionan los *reflejos condicionados* de los espectadores veteranos. Pero lo único que desaparecerá con la *privatización* del cine, si se llega a contemplar del todo, será los *rituales* que acompañaban su disfrute en público, es decir, la *magia* de salir

de casa, pasar por taquilla y encerrarse a oscuras con una multitud anónima a presenciar un filme. Desaparecerá ese *útero cálido* del que hablan los psicólogos del cine, ese remedo del sueño o pesadilla a que se asemeja el visionado del cine en una sala. ¿Pero es esto consustancial al cine?

La pregunta por si renace el cine tiene un tinte quizá nostálgico. Algunos añoran aquella época de gran relevancia social del cine y se frotan las manos cuando ven que, de nuevo, hay que hacer cola ante la taquilla para ver ciertas películas en determinados días, cuando observan que las salas están hoy llenas de público joven («son los espectadores del futuro»), cuando renace la curiosidad (nunca desaparecida del todo) por el «mundo del cine» (la vida y milagros de las estrellas de este singular firmamento), cuando dicen entusiasmados: este año hay muy buena «cosecha» (refiriéndose a que la temporada ofrece un lote de películas interesantes).

Yo soy de los que piensan que no volverán los «buenos tiempos pasados» (que no fueron tan buenos como se cree), y que la asistencia a las salas será en el futuro cosa de unos pocos, si es que se mantienen como tales. Porque no olvidemos que, aparte de los «exquisitos» que vamos a ver una película «como Dios manda», los que llenan los cines son jóvenes que buscan alternativas de ocio a la discoteca, el bar o la calle. Pero ninguno de ellos cree ya que el cine va a cambiar el mundo. Y no les falta razón.

Angel A. Pérez Gómez



Ciento cincuenta años de convivencia

El inmigrante: un marginal revisado

Cualquiera que se acerque a la bibliografía relativa al origen y desarrollo del primer nacionalismo vasco (Elorza, Corcuera, Larronde, Soloza-bal...) constatará fácilmente la insistencia que los estudiosos han dedicado a la relación entre el fenómeno de la inmigración laboral al País Vasco y el carácter etnocéntrico, de síndrome racista, de aquel nacionalismo. Nadie duda de que, de no haber mediado el factor inmigración, junto a otros no menos influyentes, el perfil político del nacionalismo vasco habría sido muy distinto.

La presencia inmigrante es palpable en el desarrollo de la Universidad del País Vasco, en todo el sistema escolar, en todo el cuerpo del funcionariado, en el sector comercial y en el de medios de comunicación. La producción industrial, lo mismo que la científica y la literatura, serían irreconocibles sin la aportación social inmigrante. La inmigración vasca posee todos los rasgos diferenciados que, en cierto modo, la hacen única e irrepetible. De ahí su interés teórico y político.

Una historia tan larga de inmigración, unida a las diferentes estructuras sociales que la han acompañado en sus tres fases sucesivas, han dado lugar a la aparición de un complejo conglomerado y heterogéneo de situaciones de inmigración que, a su vez conceden mayor trascendencia social a la estructural generacional. En el País Vasco coexisten inmigrantes directos, de primera, segunda y tercera generación. Hay inmigrantes recientes e inmigrantes veteranos, jóvenes y abuelos hijos de inmigrantes, así como jóvenes y adultos nietos y biznietos de inmigrantes. Todo un mosaico de condicionantes generacionales en los que el proceso temporal se une al generacional y éste al del entorno macrosocial.

Elaborando, en función del origen una tipología que abarca las tres generaciones de padres, hijos, nietos, la

distribución aproximada de la población es la siguiente, para el conjunto de la Comunidad Autónoma Vasca, en el momento presente, un 31,2% de personas nacieron fuera del País Vasco, un 28,9% nacieron aquí pero cuyos padres inmigraron a esta Comunidad Autónoma, un 6,9% más cuyos abuelos habían nacido fuera de aquí pero ellos mismos y sus padres nacieron en esta tierra y, finalmente, un 32,9% de personas nacidas aquí lo mismo que sus padres y sus abuelos. Y, si entre los niños y adolescentes, los inmigrantes apenas suponen el 6% de su estrato, entre los mayores de 50 años rondan el 50%. El 57,3% de los alaveses mayores de 18 años, el 47,4% de los guipuzcoanos y el 61,6% de los vizcaínos es, en la actualidad, inmigrante o hijo de inmigrante.

En este discurrir paralelo inmigrantes y nativos se han estado diferenciando en su estructuración socio-cultural. Sin embargo, el paso del tiempo y la aparición de nuevas generaciones de nativos hijos de inmigrantes ha forzado el acercamiento mutuo. Si bien los inmigrantes de primera generación mantienen casi intactas las líneas fundamentales de su socialización primaria (lengua, cultura, adhesión nacional...), abonadas por los frecuentes contactos con sus lugares de origen, el panorama para sus hijos cambia considerablemente, aunque sin grandes rupturas. El inmigrante (con mayor fuerza el de posición económica débil) es positivamente receptivo a los modos de vida y la cultura vascos, si no para sí mismo, sí para sus hijos. Nos encontramos en unos momentos de transición, alentados por el arraigo de generaciones de inmigrantes, de hijos de inmigrantes, de nietos de inmigrantes y de cruzamientos de éstos con la población autóctona, así como por más de un siglo de convivencia intergrupala. Nuestra investigación cree haber



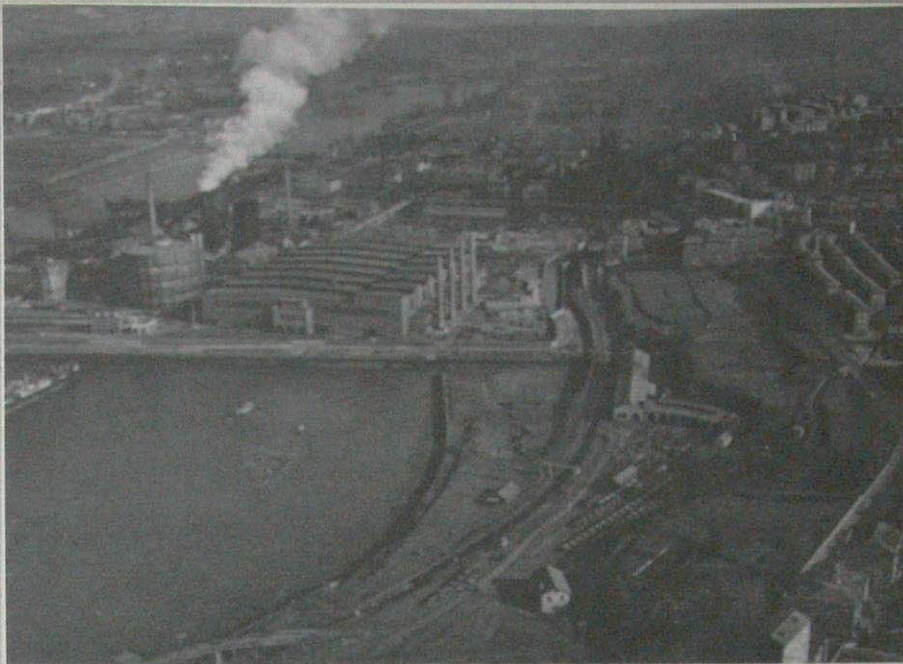
Las ilustraciones de este artículo pertenecen a la revista «Vizcaya»

Colaboración Lankidetz

comprobado que, lejos de entender la reestructuración social como fruto de una fundición indiscriminada, consentida y espontánea, se ha desarrollado como una reconstrucción de entramados, de acomodaciones y de acercamientos mutuos, al mismo tiempo que de iniciativas, de novedades, de alejamientos y reformulaciones culturales entre la sociedad nativa y la sociedad inmigrante. Es desde esta perspectiva desde la que podemos ya formular algunos de nuestras conclusiones centrales. Estas son, esquemáticamente formuladas, las siguientes:

Al haberse cruzado aglomeraciones masivas de poblaciones con marcos de referencia cultural dispares ha sobrevenido un proceso de reestructuración social que, en el fondo, no es otro que un proceso hacia la hegemonía de la legitimidad cultural y social. El hecho del cruzamiento de tales aglomeraciones, no puede dar por supuesto que la población de acogida es un compacto socio-cultural homogéneo, lo mismo que tampoco la población (o poblaciones) que pretende entrar al espacio ocupado (socialmente) y definido (culturalmente) por aquella. La iniciativa social en todo el proceso compete tanto al grupo humano de acogida como al que efectúa la llegada, al grupo nativo tanto como al inmigrante. Si el punto inicial del proceso no puede ser concebido necesariamente como un estado de homogeneidad, tampoco puede serlo el del estado terminal del mismo. El proceso de cruzamiento implica un proceso de reestructuración de la convivencia legítima que, no ha sido espontáneo, consensuado ni pácífico, sino que se desarrolla en términos de presión social, de conflicto, de acomodación y compromisos mutuos. Conflicto y coerción no suponen necesariamente, por un lado, caos ni anomía cultural, ni por otro, imposición dictatorial antidemocrática. Aceptar el conflicto no implica lucha sin cuartel ni rendición incondicional.

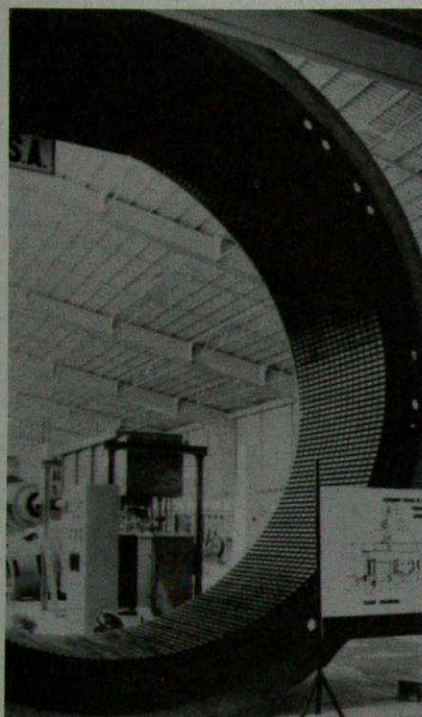
La institucionalización del proceso de reestructuración socio-cultural tiene lugar a dos niveles, *el administrativo*, legitimado por el aparato de la estructura administrativo-política, y *el social*, legitimado, aunque no siempre



legalizado, por el cuerpo social en la convivencia cotidiana. El *primero* es el que ha ido establecido los estados de condición legal o ilegal de la inmigración, señalando y determinando los límites del derecho político, sancionando las conductas legales de convivencia ciudadana. El *segundo*, por su parte, es el que ha fomentado o bloqueado con su legitimación los estereotipos y los etnocentrismos, el racismo y la xenofobia, el bloqueo o la apertura hacia nuevas formas socio-culturales de convivencia ciudadana. Ambos sistemas, el legalizante administrativo y el legitimante social, no han coincidido, el uno sobre el otro, a lo largo del proceso de reestructuración. Es normal que en un momento cualquiera el sistema legal haya ido a la zaga de las iniciativas sociales no administrativas y, otros, por el contrario, el sistema legal se haya adelantado con sus iniciativas, en su intento de desbloquear los etnocentrismos y estereotipos que, por parte del sistema social, entorpecen la dinámica de la reestructuración. Estos procesos encontrados nos posibilitan una serie de conclusiones previas que afirman que: la inmigración al País Vasco es de carácter básicamente *intranacional* y no

internacional, lo que es válido para los tres estados estadios principales de la historia inmigratoria vasca, desde mediados del siglo pasado hasta los años más recientes actuales. La inmigración modal es de *carácter económico*, esto es, la mayoría de los inmigrantes pertenecen a estratos socio-económicos bajos. *Simultáneamente, sin embargo, ha existido siempre y sigue existiendo una inmigración de élite*, de estrato socio-económico alto. Inmigración que, lejos de ser marginal en términos de peso numérico relativo, es importante aunque minoritaria. Mientras *la inmigración mayoritaria es de preeminencia rural en su origen, la segunda es urbana, de clase media y de profesión liberal*. Lo que conlleva consigo que, mientras la primera no ha formado parte de la clase administrativa, cultural o política dirigente, la segunda ha ocupado puestos de gran relevancia, tanto por su número cuanto por su influjo social. *La inmigración rural en su primera generación está asociada a la marginalidad urbana, socio-económica y familiar, al paso que la inmigración urbana no está ni ha estado nunca marginada social, urbana o familiarmente.*

Colaboración Lankidetza



La comprobación de estas conclusiones previas nos permite formular una segunda serie de conclusiones centrales cuya formulación es la siguiente: el inmigrante modal al País Vasco abandona un grupo socio-cultural de origen, caracterizado por la integración político-cultural en sus referentes de legitimidad lingüística, sistema y fronteras políticas, interpretación de la memoria histórica colectiva..., etc., pero entra en uno nuevo que, inopinadamente para él, constituye una sociedad culturalmente escindida, y constituido, a diferencia del suyo, por una sociedad que no es integralmente homogénea. En esta situación, al llegar al País Vasco, el problema principal de su incorporación a la estructura social vasca lo constituye una elección inevitable entre dos alternativas antitéticas, la vasca españolista y la vasca nacionalista, lo que le sitúa en un estado de pertenencia social caracterizado por la trialización étnica. La trialización étnica refleja situaciones sociales significativamente diferentes en el nivel de las dimensiones estructurales de estrato socio-económico, nivel

educativo, asentamiento residencial urbano y de acoplamiento endogámico matrimonial. Igualmente la trialización étnica refleja situaciones sociales significativamente diferentes en el nivel de las dimensiones simbólicas de identificación lingüística, de identificación sindical y de identificación socio-política. Esta elección antitética trializada le enfrenta a un conflicto de legitimidades amenazadas que, tal vez nunca había experimentado anteriormente, y es sentida como un problema más acuciante y más doloroso que el de de otros tipos de estructuración social, lo cual se manifiesta o se traduce en que esta elección trialmente antitética sigue acosando al inmigrante más allá de la primera generación y alcanza, incluso, a la tercera generación, la constituida por los nietos de los inmigrantes originarios. Ello da lugar a que, tras la primera generación de inmigrantes, una vez neutralizada la edad, no exista diferencia significativa, entre nietos nativos y nietos de inmigrantes en su estatus socio-económico, en su estructura residencial urbana ni en su nivel de acoplamiento endo/exogámico. Subsiste, sin embargo, diferencia significativa, no obstante la neutralización de la edad, en su grado de identificación lingüística y en su tipo de identificación política.

La ausencia de diferencia significativa (una vez neutralizada la edad) en las dimensiones socio-económica, educativa, urbano residencial y endo-

gámica, junto con la presencia de la misma en las dimensiones lingüística y socio-política, en la generación de los nietos, demuestra procesos diversos de reestructuración social en esta generación. En definitiva, parece suceder que la migración social al País Vasco, tras cien años de continuo flujo, está dando lugar a una redefinición y una reestructuración de la sociedad vasca. Redefinición que, lejos de confluir a una amenaza potencial o un riesgo de fracturación y de fragmentación social, está conduciendo hacia una confluencia de redefinición de identidad colectiva común. No sería desproporcionado reconocer que la conclusión más trascendental de este estudio es la que recoge la tesis de que las migraciones, por muy intensas y prolongadas que sean, no contribuyen a la esquizoidización de la sociedad receptora (menos aún a su liquidación) sino que la obligan a una redefinición en la que ambas partes colaboran en una fórmula nueva —cultura catastrófica— de la que ambos, nativos y migrantes son, a la postre, sus protagonistas activos.

José Ignacio Ruiz Olabuénaga



Debates Jurídicos
Eztabaida Juridikoak

Vivir en pareja

Las parejas de hecho han dejado de ser cosa extraña en nuestro entorno y se suceden las iniciativas para «organizar» esta nueva realidad que emerge en la sociedad contemporánea. La situación de las parejas homosexuales, sus derechos y en general su cobertura legal, es sólo la parte más llamativa del problema. Existen otras uniones de distinto sexo para las cuales la Iglesia Católica mantiene también una posición estricta. La revista UD, desde la perspectiva multidisciplinar habitual de esta sección ofrece una reflexión universitaria sobre este controvertido asunto con colaboraciones de distintas ópticas. El Decano de la Facultad de Sociología, D. Javier Elzo aporta la lectura sociológica del problema. El Decano de la Facultad de Derecho, D. Francisco Lledó, escribe sobre el aspecto jurídico. Y finalmente, el Director del Instituto de Fé y Vida Cristiana, D. José Ramón Scheifler nos explica la visión moral y la opinión de la Iglesia Católica.

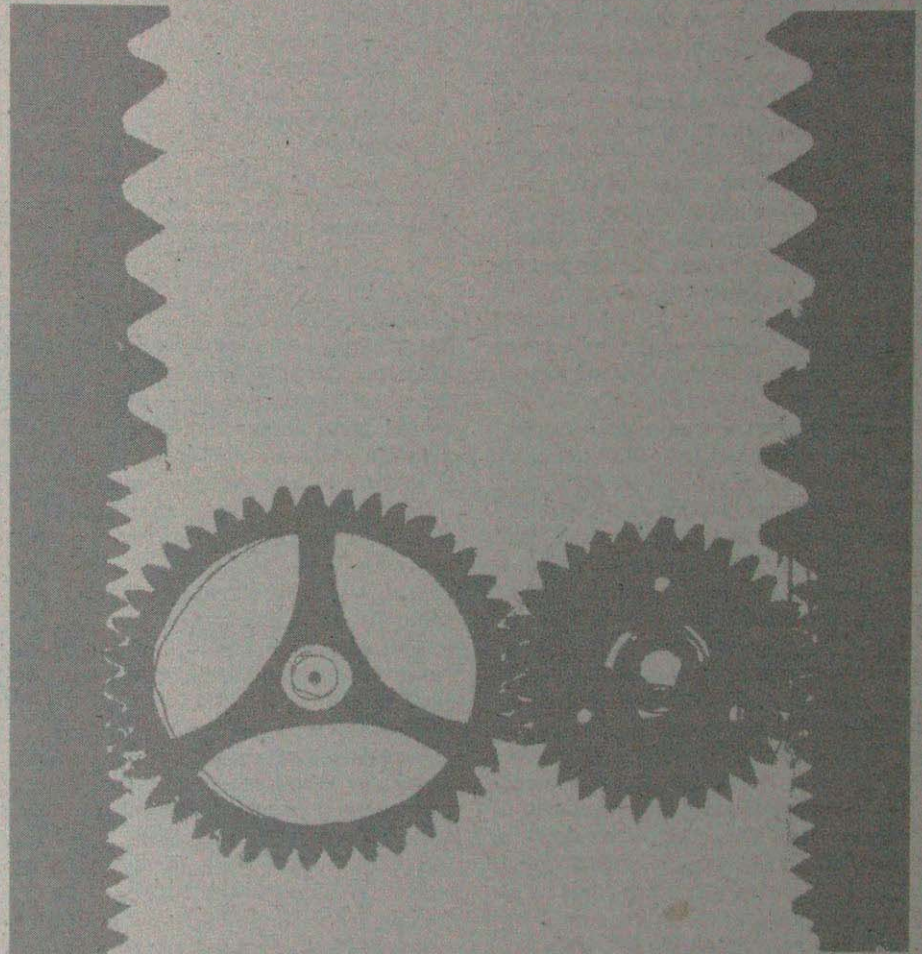


Tabla n.º 1
Estatus jurídico de los europeos (más de 18 años) (en %)

	Europa	Francia	Irlanda del Norte	España	P. Vasco (CAV + Nav)
Casado	57,9	56,5	64,5	61,1	55,1
Viviendo como casado	5,3	10,4	0,3	1,4	2,2
Divorciado	3,1	4,1	1,6	0,5	0,4
Separado	1,3	1,6	2,6	1,4	1,0
Viudo	9,5	6,8	8,2	9,6	9,9
Soltero	22,7	20,7	22,7	26,0	31,4
N =	15.540	1.002	304	2.637	2.127

Fuente: Para Europa, España y País Vasco, «Euskalerrria en la Encuesta Europea de valores». Elzo (coord). DEIKER. Universidad de Deusto. Bilbao 1992. Para los demás países, Banco de datos del European Values System Study Group. Consultable en DEIKER. Universidad de Deusto.

Eztabaida Juridikoak

Reflexión Sociológica

Tabla n.º 2

Con quién viven actualmente los jóvenes
(% de jóvenes vascos y españoles en 1994)

Edad...	Españoles			Vascos 15-24
	18-21	22-24	15-24	
Viven con:				
—Padres	95,5	79,2	90,0	96,0
—Mujer/marido	1,4	14,5	6,2	1,3
—Compañero/a (sin estar casados)	0,6	2,3	1,1	2,3
—Amigo/a, amigos/as	1,2	1,9	1,1	—
—Solo/a	—	1,7	0,7	—
N =	846	572	2.028	115

Fuente: Jóvenes españoles 1994. Fundación Santa María. Datos inéditos. Se publicará en Octubre

1 Determinar con rigor el número de personas que cohabitan sin haber formalizado contrato alguno de matrimonio o unión estable no es tarea fácil. La razón hay que verla, precisamente, en que estamos hablando de uniones de hecho que no suelen tener traslado jurídico, luego ausentes de todo registro formalizado. Incluso allá donde pudiera haberlo no siendo la inscripción obligatoria, la fuente de información está sesgada en la raíz. Hemos pues de recurrir a encuestas de población.

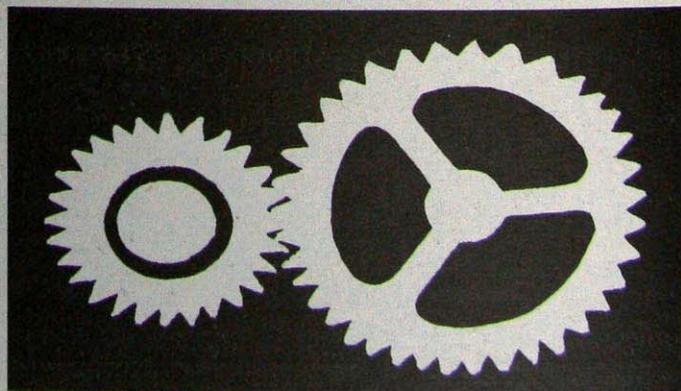
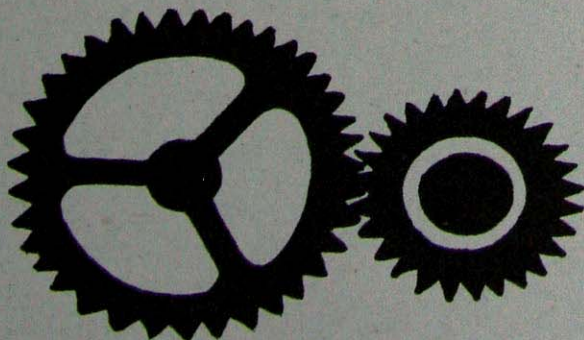
En este punto, por contra, estamos más surtidos con informaciones que resultan bastante coincidentes. Así los datos de EUSTAT en la Encuesta Demográfica y de Validación sobre Nupcialidad y Fecundidad señalan, para la Comunidad Autónoma Vasca, un 4,5% de cohabitaciones para el año 1986, para todas las franjas de edad. El estudio de CIRES de Febrero de 1993, dirigido por el profesor Juan Diez Nicolás, sobre «Familia y uso del Tiempo libre», aprecia un 6% de entrevistados que viven con su pareja, en datos referidos esta vez al total poblacional español. En la Encuesta Europea de Valores del año 1990 se formulaba una pregunta sobre su actual *situación jurídica*, o estado civil, casado, divorciado, separado, viudo o soltero al que se le ha añadido (desde el estudio de 1981 y que nosotros adoptamos en los trabajos posteriores) la expresión «viviendo como casados». De ahí que la

comparabilidad estricta con los datos precedentes sea imposible, pues en la Encuesta Europea las personas separadas viviendo en pareja, como si estuvieran casados con su nueva pareja, se autoubican en la casilla de separados. Pero a título comparativo vale la pena conocer cómo se posicionan los europeos en esta cuestión y situar, en ese contexto, a los españoles y a los vascos, (CAV y Navarra). Es lo que presentamos en la Tabla n.º 1.

Resaltemos aquí simplemente la diversidad de resultados según los países. Poco más del 5% de ciudadanos en el conjunto europeo se autoposicionan en el ítem «viviendo como casados», (pero recuérdese que serán ciertamente más), porcentaje que se distribuye en un abanico que va desde más del 10% en Francia hasta un 0,3% en Irlanda del Norte. España con un 1,4% se sitúa en la franja inferior mientras que Euskalerrria la supe-

ra con un 2,17% de ciudadanos que, *tal y como está formulada la pregunta*, afirman «vivir como casados». El Profesor Díez Nicolás afirmaba recientemente en Bilbao que no había una gran diferencia entre España y el País Vasco cuando comparábamos la estructura socio-familiar de ambas sociedades. Estando básicamente de acuerdo con esa afirmación nosotros añadiríamos que, quizás, quepa señalar en los últimos tiempos un ligero porcentaje superior de cohabitaciones, o uniones de hecho, especialmente entre los jóvenes en el País Vasco respecto de las cifras que encontramos en España. Es lo que reflejamos en la tabla n.º 2.

Como podemos comprobar en la lectura de los datos la gran mayoría de los jóvenes españoles y vascos (de 15 a 24 años de edad) viven con sus familias de origen. Los jóvenes vascos en porcentajes algo superiores, siendo la



Debates Jurídicos

Tabla n.º 3

Con quién les gustaría vivir a los jóvenes (en %)

Edades en años	Euskadi			España
	1986 (15-29)	1990 (15-29)	1994 (15-24)	1994 (15-24)
Les gustaría vivir con:				
— Quien viven	41	47	37	47
— Padres, familiares	7	4	6	6
— Mujer/Marido o casarse	10	9	5	10
— Compañero/a (sin casarse)	15	16	17	11
— Amigo/a, Amigos/as	13	12	18	9
— Solo/a	11	12	17	8
N =	2.030	2.282	115	2.028

Fuentes: Para los años 1986 y 1990, Jóvenes vascos 1986 y 1990, ed. Gob. Vasco. Para 1994, Fundación Santa María. Datos inéditos. Se publicarán en Octubre 1994

razón principal el hecho de que los jóvenes vascos se emancipen familiarmente más tarde que los jóvenes españoles, casándose más tarde. Así mismo el porcentaje de jóvenes vascos que viven «en pareja sin casarse» dobla al de jóvenes españoles, aunque la submuestra para el año 1993 es reducida y hay que aceptar los datos de forma más tendencial que rigurosamente estadística. De todos modos las series de datos, reflejadas en los estudios sobre los jóvenes vascos de 1986 y 1990 (cf: Elzo, dir. edic. Gobierno vasco 1986 y 1990, ver los capítulos sobre la familia) viene a avalar la afirmación anterior de un mayor porcentaje de jóvenes vascos cohabitando en una unión estable, si comparamos estos porcentajes a los del conjunto español. La explicación de este dato, a mi juicio, no ofrece dudas y hay que verla en las diferencias —de grado, no de naturaleza, que dirían los clásicos— entre los sistemas de valores dominantes en unos y otros jóvenes.

Este aspecto lo podemos ver aún con más claridad si pasamos del terreno de los hechos al de los deseos. En efecto si el año 1994 poco más del 2% de jóvenes vascos decían vivir en pareja, sin contrato legal alguno, encontramos sin embargo un nada desdeñable 17% de jóvenes afirmando que ese es el modo de vida que elegirían o preferirían si pudieran hacerlo. Esta cifra es del 11% para los jóvenes españoles. Es lo que reflejamos en la tabla n.º 3.

Podemos destacar de la lectura de las cifras de esa tabla las siguientes consideraciones principales. En primer lugar que más de uno de cada dos jó-

venes, entre los 15 y 24 años, se iría de su casa si pudiera, sin que esta afirmación suponga, en absoluto, una situación de conflictividad generalizada en las familias vascas. Las malas pers-

pectivas del empleo —por decirlo de forma suave— aliado al precio de las viviendas son las primeras y principales causas de este hecho. La tópica afirmación de que «los jóvenes de hoy en día no quieren irse de casa» requiere, como puede comprobarse, no pocas matizaciones. (Por ejemplo, que a medida que avanzamos en edad en nuestro segmento de análisis —15 a 24 años— el porcentaje de los que se irían de casa, si pudieran, aumenta.)

En segundo lugar notemos que el porcentaje de jóvenes vascos que elegirían «vivir en pareja sin casarse» prácticamente no se ha modificado en los últimos 8 años, a diferencia de los que manifiestan su deseo de vivir «solos», opción que se va extendiendo hasta situarse en los mismos niveles que los que prefieren, *en el momento actual*, vivir en pareja sin casarse. Subrayamos lo del momento actual porque, como hemos de comprobar más abajo, la proyección futura de estos jóvenes diferirá de sus deseos actuales. Y todo ello dentro de una lógica dominante, la de la individualización extrema, solipsismo grupal lo hemos denominado en algún trabajo, que les hace, a no pocos jóvenes, buscar la soledad en los momentos actuales al par que desear (como referente vital) la pareja estable en el futuro.

La referencia del futuro proyectado nos permite, en efecto, completar esta rápida visión del modo como los jóvenes actuales se sitúan ante los diferentes modos de cohabitación. En la tabla n.º 4 presento las respuestas dadas por los jó-

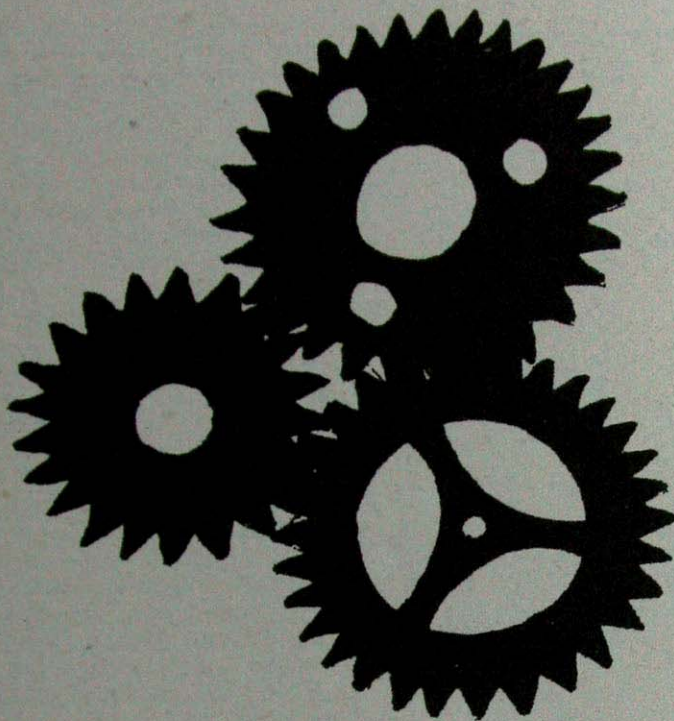
Tabla n.º 4

Opciones preferidas por los jóvenes en caso de matrimonio
(Datos en porcentajes referidos a jóvenes entre 15 y 24 años)

	España			País Vasco			
	1984	1989	1994	1984	1986	1990	1994
— Por la iglesia	53	63	64	43	47	48	56
— Matrimonio civil	23	15	15	28	23	22	15
— Unión libre (sin contrato legal)	14	13	15	21	21	25	20
— No piensa ni casarse ni unirse establem.	6	5	6	6	5	5	7
N =	3.343	4.548	2.028		1.389	1.556	115

Fuentes: para los datos españoles y los vascos de 1984 y 1994 las series de estudios de la Fundación Santa María sobre la juventud española, y para los vascos de 1986 y 1990 los datos brutos que sirvieron de base para los respectivos estudios sobre la juventud vasca. Elaboración propia.

Eztabaida Juridikoak



venes españoles y vascos, en los últimos 10 años, a la cuestión siguiente: «si tuvieras que decidir en asunto de matrimonio lo harías por...», y se le ofrecían las cuatro posibilidades de respuesta que pueden verse en la señalada tabla 4.

El porcentaje de jóvenes que optan por el matrimonio «en la iglesia» no solamente no ha descendido, como ha sucedido por ejemplo con la práctica religiosa dominical —descenso que se da exclusivamente en esa modalidad de práctica religiosa— sino que ha aumentado en los últimos 10 años. En España y en el País Vasco. Ciertamente este indicador —como a la postre lo son todos— es ambiguo, pues resulta difícil separar lo que hay de «fiesta social», de «retorno del barroquismo esteticista», etc., de la dimensión pertinentemente religiosa en el auge de la opción religiosa en la ceremonia pública del matrimonio. Pero este fenómeno se está constatando, fuera de nuestras fronteras, también en el resto de Europa. Como se está constatando un descenso en la ceremonia, exclusivamente, civil.

La «unión libre, sin contrato legal alguno» es la fórmula proyectada en su futuro inmediato por uno de cada cinco jóvenes vascos (uno de cada siete jóve-

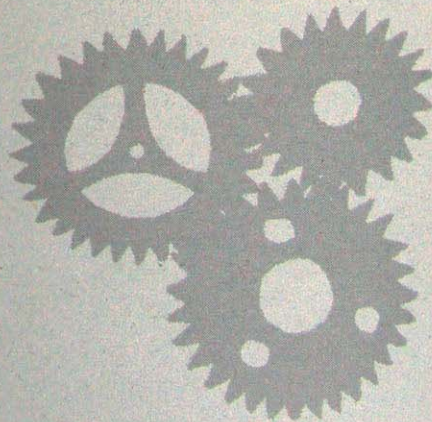
nes españoles), manteniéndose esta proporción estable en los últimos diez años. No disponemos, en el momento de redactar estas líneas y tampoco tenemos conocimiento de que existan, series cronológicas que den comienzo hace 20 ó 30 años. Pero no es aventurado suponer que el aumento, *expresado pues, socialmente plausible*, de la opción que estudiamos de la unión libre sin contrato legal se implantó entre nosotros, con consecuencias estadísticas relevantes, a finales de los 70 y hasta mediados de los 80, para, a partir de esa fecha, afianzarse y estancarse en los términos que hemos mostrado.

Uno de cada cinco jóvenes vascos que optan como proyecto preferente por la fórmula de la unión libre sin contrato legal (otra cosa será lo que, «de facto», realicen en el momento concreto en que su opción haya de materializarse) es una proporción grande o pequeña. Depende del punto de vista de cada cual, de su propia concepción de las cosas o, si se prefiere, de su propio esquema y escala de valores. Lo que sí cabe decir, en la máxima neutralidad posible, es que esta proporción no es en absoluto mayoritaria aunque sí importante y superior a la de la media española, bien que inferior

a la europea del ex-CEE y ahora con la ampliación de la UE a los países nórdicos notablemente inferior a esa media europea. Por ejemplo, según el «Informe sobre la situación de las mujeres en Euskadi», realizado por Emakunde (ed. Gobierno Vasco, 1991, pp. 81) podemos leer que, mientras en la Comunidad Autónoma Vasca, y para el año 1983, el 3,3% de los nacidos lo fueron al margen del matrimonio (civil o religioso), esta proporción y para el mismo año, era de 5,1 en España, 8,8 en Alemania, 9,9 en Francia, 15,4 en el Reino Unido y de... 40,6 en Dinamarca.

No podemos adentrarnos en este trabajo en las causas o explicaciones de los datos que hemos presentado. Nos llevaría más espacio del que poseemos. Nos limitamos a señalar, a modo de conclusión, que estas cifras hay que enmarcarlas en la gran eclosión de modelos familiares que van más allá de la clásica, y ya absolutamente insuficiente, diferenciación entre familia patriarcal y familia nuclear. Más aún, cada vez es más necesario distinguir entre familia y matrimonio (o pareja). De hecho, estadísticamente hablando, cabe decir que, cuando se privilegia en la relación entre dos personas heterosexuales la relación de pareja sobre el proyecto de descendencia, hay mayores probabilidades de que nos encontremos ante una unión de hecho, mientras que si en el proyecto vital de esa pareja la descendencia está positivamente abierta, como acto voluntario, la mayor probabilidad está que nos encontremos ante una pareja con contrato legal, religioso o civil es otra cuestión.

Javier Elzo



Debates Jurídicos

Reflexión Jurídica

2

Las uniones paramatrimoniales. *La Utopía de una aporía... o la conquista de una ensoñación*

Nuestra capacidad de asombro está llegando a unas cotas difícilmente superables. Este país es un gran circo, donde la banalización y los realty shows constituyen un auténtico caldo de cultivo para una ciudadanía fatalmente conformista con hechos realmente sorprendentes como el que hemos conocido recientemente con la publicación del Decreto del Alcalde de Vitoria sobre creación del Registro Municipal de uniones civiles, hecho éste que nos permite adentrarnos en el tema general del comentario de este artículo consistente en la regulación de las «uniones libres».

Todos los juristas conocemos que la actitud general de los ordenamientos jurídicos ante el fenómeno de la unión libre ha sido siempre «la abstención», ya preconizada por Napoleón al redactar su Código, cuando decía «*quien se sustrae al Derecho, debe ser ignorado por el Derecho*».

Quisiera hacer unas breves reflexiones a esta pretendida equiparación que para un jurista sensato no puede producir otro efecto que una seria preocupación por algo que ciertamente es incomprensible: «regular los supuestos tan heterogéneos de la unión libre, si así fuera, realmente habríamos redescubierto nuevamente el matrimonio con unas posibilidades *ingentes en su ámbito descriptor*».

La institucionalización de las «uniones paramatrimoniales» constituye una pretensión de difícil ejecución para el legislador por el ámbito tan heterogéneo que en sí mismo comporta la multiplicidad de supuestos incluíbles en el fenómeno conocido como uniones libres, y todavía es más complejo si el legislador pretende uniformar una regulación general del tema. ¿Cuál es la razón? No es otra que la siguiente: el matrimonio tiene su reglamentación en cuerpos legales, entre los cuales el primero es la Constitución: así el artículo 32 dice: «que el hombre y la mujer tienen derecho a contraer matrimonio con plena igualdad jurídica. La ley re-

gulará las formas de matrimonio, la edad y capacidad para contraerlo...» Fácilmente puede deducirse que nuestro legislador constituyente no piensa en otra forma de unión vincular que en la heterosexual —repárese que nuestra Carta Magna expresa literalmente la necesidad de hombre y mujer; y a mayor abundamiento sólo explícita la institución jurídica del matrimonio como exclusiva forma vincular, sin que pueda caber la más mínima duda al respecto y mucho menos que abra un «portillo a otras uniones que no sean las heterosexuales». ¿Entonces, se preguntará el lector, qué hacer? Pues, sencillo, que nuestros padres de la patria reformen la Constitución.

En un plano de reflexión más profunda que inicia sobre la filosofía que subyace en la citada «regulación de uniones de hecho», debemos recordar que un derecho familiar fundado exclusivamente sobre el amor recíproco y la voluntad de convivencia expuesto a todos los caprichos y arbitrariedades individuales, *desprovisto de vínculos formales*, carece de esta condición ordenadora que caracteriza lo jurídico, de suerte que los institutos creados sin tales vínculos no ofrecen las mismas garantías de estabilidad y continuidad en beneficio de los hijos y de la propia pareja. Repárese, sin ir más lejos, en el contenido del artículo 3 del citado Decreto de Alcaldía de Vitoria, que permite a cualquiera de los miembros de la unión denunciar la extinción de esa unión civil, a su capricho y antojo. Naturalmente, vuelvo a reiterar al desconcertado lector que el citado Decreto no tiene ninguna consideración jurídica porque para crear leyes están los Parlamentos no las Alcaldías...

¡Ay! Que no..., que la mera espontaneidad de las partes no es suficiente para conferir carácter matrimonial a la convivencia *more uxorio*, a la cual no se pueden aplicar por analogía las normas del matrimonio, en primer lugar porque a falta de vínculo conyugal no existe tal analogía; y, además, porque acaso los convivientes han omitido casarse precisamente para huir de toda normativa. Lo que quieren las partes cuando lo contraen es la ausencia de toda norma, y que, por consiguiente, si el legislador y, en nuestro caso, el Alcalde reglamenta donde los contrayen-

tes no quieren ninguna regla, está infringiendo una voluntad que acaso constituye o es expresión de unos derechos de la personalidad, ya que se inmiscuye en la intimidad de las mismas.

Ahora bien, lo que no debe deducir nuestro ávido y perplejo lector es que debamos proscribir y situar fuera de la legalidad las uniones libres. ¡Tampoco es eso! y, perdóneseme esta licencia del lenguaje sólo expresiva y comprensiva en su tenor, pero técnicamente quizá poco apropiada. A mi juicio, no puede pretenderse una regulación general, porque sería como poner «puertas al campo»; sino que el legislador debe operar en un futuro con un criterio restrictivo en su reglamentación y sólo abordar cuestiones sectoriales, aquellas en donde las situaciones de facto generen comprensiblemente un atentado discriminatorio a la igualdad jurídica. He señalado al respecto en alguna otra ocasión como ejemplo de lo anterior, lo que ocurre en la capacidad exigible para adoptar en donde el legislador reconoce la institucionalización de las uniones de hecho entre heterosexuales, siempre que la citada pareja esté unida de forma permanente por una relación de afectividad análoga a la coyuntural (véase en este sentido la Disposición Adicional tercera de la ley de adopción). En fin, una hipotética reglamentación debe concretarse singularmente a cada tipo de unión paramatrimonial, considerando su peculiaridad especial y, por tanto, actuando con equidad el legislador para cada supuesto específico; curiosamente lo contrario que en comparación con la institución matrimonial. Naturalmente nuestro legislador ha de percatarse lo difícil que en las llamadas uniones libres será demostrar la convivencia y la voluntad de permanencia, auténtica *probatio diabólica*...

Para concebir y no aburrir a nuestro perplejo lector, si es verdad que la voluntad de los convivientes es incierta y cambiante según las épocas. Es claro, que se unen «sin boda» para eludir la legislación. Ahora bien, sin embargo, cada uno de ellos pretende que la Ley se acerque a él en lo que le favorezca. Lo dicho, este país es una gran reality show, que ni Julián Lago puede ya superar...

Francisco Lledó

Eztabaida Juridikoak

Reflexión Ético-Cristiana

3

Vida de pareja sin matrimonio

Ante este fenómeno social, cada vez más extendido y público en nuestra sociedad, los cristianos debemos hacer algo más que lamentarnos o escandalizarnos. Una reflexión, aunque somera, puede iluminar nuestro juicio y abrirnos a nuevas actitudes o formas de conducta.

Supongo hecho el estudio sociológico que disecciona y cataloga los hechos que componen tal fenómeno; asimismo el psicológico-social que descubre los motivos internos, aun inconscientes que lo causan; finalmente, admitiendo que toda experiencia humana prolongándose y profundizando en el tiempo puede llegar a exigir de la sociedad una regulación jurídica, dejo su posible discusión a los juristas.

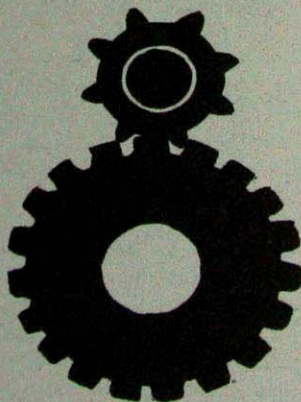
El fenómeno en cuestión atañe más, al menos numéricamente, a las parejas heterosexuales; sin embargo, por una serie de razones, no se puede soslayar a las parejas homosexuales que, rompiendo una especie de clandestinidad, muestran una exigencia a veces agresiva de presuntos derechos. Por razón de claridad, trato los dos casos por separado.

1.º Parejas heterosexuales que cohabitan al margen del matrimonio

La consideración ética de las mismas debe tener en cuenta su situación objetiva, subjetiva y la que opto por llamar antropológica, consciente de lo inadecuado del adjetivo.

Objetivamente tal situación es calificada por la moral católica como irregular, lo mismo respecto a la llamada regla de la doctrina que a la de la praxis o del derecho. La tradición judeocristiana ha visto en el matrimonio o consentimiento matrimonial, practicado en innumerables pueblos a lo largo de la historia, un requisito de la razón humana para proteger esa primera célula de la sociedad que es la familia. Este requisito adquiere una dimensión religiosa para el cristiano que, consagrado a Jesucristo por el bautismo, consagra también su amor humano y don de la

vida, participación del amor de Dios y de su poder creador. A su vez, por ser el creyente un miembro de la comunidad tanto humana como cristiana, el acto matrimonial adquiere una doble dimensión pública. La comunidad no sólo es testigo del acto sino de alguna manera garante y protectora del compromiso contraído por la pareja. Esta regla de la doctrina se traduce a otra del derecho en la que la Iglesia codifica el significado y condiciones de lo



que se conoce como sacramento del matrimonio, la única unión conyugal legítima o regular dentro de la Iglesia (cfr. Codex Iuris Canonici, 1055-7).

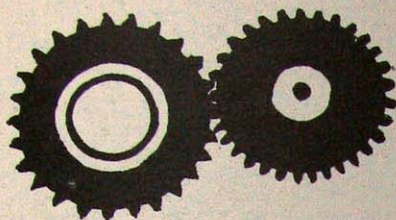
Las situaciones *subjetivas* que influyen en la responsabilidad personal de la pareja pueden ser varias. Ya sean de alguna manera estructurales, por los condicionamientos sociales, o estrictamente personales, acaban afectando siempre a

la responsabilidad moral de los que forman la pareja. No se puede ignorar —entre las primeras— que la extensión del paro dificulta o imposibilita no pocos matrimonios de personas con voluntad de casarse. Algo semejante puede aplicarse a la escasez de viviendas asequibles a parejas jóvenes con escasos recursos, e incluso a una injusta penalización fiscal que aún pesa, entre nosotros, sobre el matrimonio. Muy distinta sería la consideración de una actitud pretendidamente progresista, o de una cultura moderna, que rechazan todo tipo de acto formal sujeto a cualesquiera normas legales. Las situaciones estrictamente personales pueden serlo tanto que se resisten a toda enumeración o ejemplarización. En conclusión, puesto que como se ha dicho todas las situaciones subjetivas recaen en la responsabilidad de los que forman la pareja, la valoración moral sobre su conducta debe matizarse «caso por caso», sin posibles generalizaciones, a la luz del Evangelio y de toda la doctrina de la Iglesia.

La llamada actitud o situación *antropológica* tiene en cuenta exclusivamente a aquellas parejas objetivamente irregulares, sea lo que sea de su responsabilidad subjetiva. Sin ser en ningún momento ni ciego ni ingenuo ante tantas parejas víctimas o impulsoras de una corriente de ligereza, inmadurez e irresponsabilidad, tampoco podemos generalizar o encasillar el mayor número de parejas en este tipo; y, en cualquier caso, hay que tenerlas en cuenta y tratar de ayudarlas. Sobre todo cuando en ciertos puntos de vista de las mismas hay cosas muy dignas de tenerse en cuenta.

En el hecho que tratamos la pareja tiene una importancia capital. Me atrevería a decir que humana y religiosamente ha de ser ella el objetivo principal de toda reflexión y actividad educativa. La formación y capacitación de la pareja es lo primero en el proceso que conduce al matrimonio y a la familia. Esta formación, mediante el conocimiento personal y el vínculo del amor, es más importante que su formalización jurídica. Por su falta fracasan tantos matrimonios a pesar de las ligaduras jurídicas y religiosas incapaces de suplir un defecto esencial. Las mismas parejas deben ser las primeras interesadas en lograr realmente aquello cuya falta aducen muchas veces como

Debates Jurídicos



motivo para no casarse. La cohabitación no puede ser un mero refugio contra la soledad, ni una cómoda solución económica, ni una búsqueda de satisfacciones pasajeras, sino una escuela de obligaciones y responsabilidades éticas no legales. Los valores éticos reconocidos y proclamados: el respeto y la entrega mutuos, la fidelidad y la estabilidad y aun la paternidad responsable etc., pueden ser objetivos nobles de dichas parejas y de quienes tienen empeño en ayudarlas, siempre que ellas se muestren receptivas.

No cabe duda de que en más de un caso esta vida de la pareja, sin quedar por ello justificada ni menos santificada, podría resultar una buena preparación para el matrimonio, como parece confirmarse en algunas culturas en las que sólo tras una experiencia semejante se realiza el matrimonio formal y legítimo. En este sentido, algunos autores católicos se pregunta ¿no podría ser considerada tal cohabitación, en determinadas condiciones, un matrimonio incipiente?

2.º Parejas de homosexuales

El caso de estas parejas difiere notablemente del anterior por razones intrínsecas y externas.

El homosexualismo ha existido siempre. Después de una larga época de semiclandestinidad por estar mal visto socialmente, ha acentuado en los últimos tiempos una relevancia desconocida y hasta cierta agresividad en la exigencia de pretendidos derechos con el apoyo de buena parte del conglomerado social. Recientemente, el 8 de febrero de 1994, el Parlamento europeo ha aprobado¹ una Resolución que los diarios interpretaron como reconocimiento jurídico del matrimonio de parejas del mismo sexo. En su artículo 14, la Resolución pretende poner fin a los diversos y discriminatorios límites de edad para el consentimiento en los ac-

tos sexuales sean de homosexuales o heterosexuales, a la persecución de la homosexualidad como ultraje al pudor público ..., a los obstáculos interpuestos al matrimonio de parejas homosexuales y a cualquier derecho de las mismas a ser genitores o a adoptar niños.

También en este caso la sociología tiene algo que decir respecto al fenómeno en sí² y el derecho debe examinar si la pretendida igualdad jurídica no sacrifica en algunos casos diferencias difícilmente asimilables induciendo a confusión³. Ceñido al aspecto ético de la moral cristiana, mejor católica, presento estas consideraciones.

En primer lugar, no es ético ni cristiano hacer objeto a los homosexuales de expresiones malévolas y menos de acciones violentas. Tales comportamientos revelan una seria falta de respeto a la dignidad propia de toda persona y merecen la condena de todos, incluidos los legisladores civiles y autoridades religiosas.

En segundo lugar, mientras las parejas heterosexuales que conviven fuera del matrimonio tienen externamente los elementos aptos para formar la unión conyugal y una familia, las de homosexuales chocan frontalmente con una concepción tradicional de las mismas.

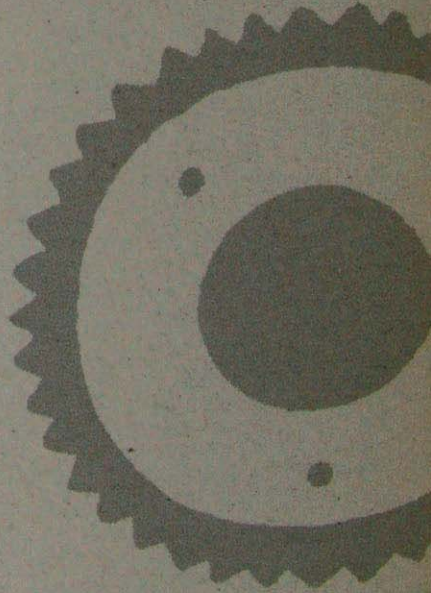
Siguiendo esta tradición y sus principios sobre la sexualidad, la doctrina oficial de la Iglesia católica es tan estricta como contundente. Sostiene que los actos homosexuales son intrínsecamente desordenados, pues según ella el acto sexual sólo es moralmente recto en la relación conyugal, de la cual están excluidos los homosexuales por su ineptitud para una unión complementaria y capaz de transmitir la vida. Más aún, la misma tendencia homosexual, sea cual sea su intensidad, debe ser considerada objetivamente desordenada sin que por ello implique culpa moral en quien la padece.

Por tanto, la legislación civil que protege comportamientos hacia los cuales «ninguno puede reivindicar derecho alguno» legitima el desorden moral. El Papa Juan Pablo II salió al paso de la Resolución del Parlamento europeo en su alocución del 20 de febrero. En ella declaró expresamente: «el vínculo de dos hombres o de dos mujeres no puede constituir una familia y menos aún atribuirse el derecho de adoptar niños

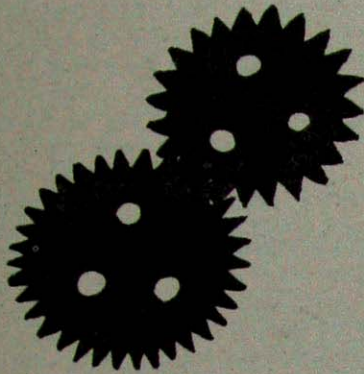
privados de familia ... Se causaría un grave daño a tales niños pues no encuentran un padre o una madre, sino dos padres o dos madres». «Por lo tanto, concluye, no es moralmente admisible la aprobación jurídica de la práctica homosexual y hay que decir que con la Resolución del Parlamento europeo se ha querido legitimar un desorden moral y el Parlamento ha conferido indudablemente un valor institucional a comportamientos desviados».

En vano algunos autores católicos han tratado de suavizar esta doctrina. Partiendo de estudios fisiológicos y psicológicos, llegaron algunos a considerar ciertos actos homosexuales carentes de la libertad necesaria al acto moral, e incluso la misma tendencia homosexual indiferente y aún buena y en consecuencia también su práctica. Por otra parte, desde el campo exegetico, algunos teólogos han argüido que la Biblia no tiene de hecho nada que decir respecto a la homosexualidad, o la aprobaría de algún modo tácitamente, o, en fin, ofrece unas prescripciones morales, tan condicionadas cultural e históricamente, que no podrían ser aplicadas a la vida contemporánea.

La Congregación para la Doctrina de la Fe rechazó enérgicamente estas posturas. Recurre a la psicología y medicina para ayudar a los homosexuales



Debates Jurídicos



a superar su tendencia, en ningún momento para justificarla o ver en ella un algo psicológico más decisivo en la persona que la mera fisiología. Además se ha reafirmado en una lectura absolutamente uniforme y unívoca de los diferentes pasajes bíblicos en los que se toca la homosexualidad, lectura que, según la Congregación no admite otra interpretación más que la tradicional, ajena o indiferente a todo cambio cultural o histórico.

En el campo de la acción eclesial con los homosexuales, la doctrina oficial de la Iglesia es consecuente con sus principios. Insta al desarrollo de formas especializadas de atención, «incluida la colaboración de las ciencias psicológicas, sociológicas y médicas, manteniéndose siempre en plena fidelidad a la doctrina de la Iglesia». Pero advierte: «sustancialmente estas personas están llamadas a realizar la voluntad de Dios en su vida, uniendo al sacrificio de la cruz del Señor todo el sufrimiento y dificultad que pueden experimentar a causa de su condición ... Las personas homosexuales, como los demás cristianos, están llamadas a vivir en castidad».

El recentísimo *Catecismo de la Iglesia Católica* (oct. 1992) se limita a recoger al respecto y casi con las mismas palabras tanto la doctrina moral como la atención pastoral a los homosexuales aquí expuestas.

Sin embargo, y siempre con el máximo respeto hacia el magisterio de la Iglesia, creo que se puede matizar alguna de sus afirmaciones y en algún caso reforzarla.

Desde la moral resulta difícil, si no imposible, calificar la tendencia homosexual como «desordenada», ya que se trata de algo «premorale», quizá

meramente cromosomático, que se tiene o no se tiene. En cuanto a la adopción de niños por parejas homosexuales, la ética parece oponerse claramente a ella. Más aún, hoy que existe tanta sensibilidad para no destruir el ecosistema biológico de los animales no se ve cómo se justificaría la ruptura de ese medio natural humano que es la pareja heterosexual.

Respecto a la atención pastoral con los homosexuales, la llamada de la Iglesia al sufrimiento y a la cruz de una manera continuada puede valer para unos pocos en grado casi heroico; muy difícilmente para una colectividad que, sin culpa alguna, se verían obligados a una castidad absoluta sin salida alguna en un matrimonio regular del que también quedan excluidos naturalmente. La situación es angustiosa para los interesados y en su tanto para quienes tratan de ayudarles pastoralmente. El actual Papa acaba de reafirmar la postura oficial: «mostrarse comprensivo respecto al pecador, respecto a quien no es capaz de liberarse de esta tendencia (homosexual), no equivale a disminuir las exigencias de la moral». Y la primera exigencia de la moral cristiana —comentan algunos pastores de almas— es el amor misericordioso, única ley de Jesucristo y de su Evangelio. Tiene que haber una manera de practicar este amor que no suponga una cruz continua para el cristiano de buena voluntad. Esta es la situación delicada de quienes quieren ser fieles a directrices y orientaciones no fáciles de coordinar en la práctica.

J.R. Scheifler Amézaga, S.J.

¹ De 518 diputados, asistieron 275 a la sesión; de ellos 159 votaron a favor, 98 en contra y 18 se abstuvieron.

² Según una encuesta italiana, sólo el 37% de los italianos estarían de acuerdo con la plena equiparación de las parejas homosexuales a las hetero, mientras el 51% es fuertemente contrario. Respecto a la adopción de niños, sólo el 37% sería favorable a confiar niños a dos mujeres y sólo el 23% a dos hombres.

³ Extender los derechos de libertad no consiste tanto en acoger al mayor número posible de personas bajo la misma norma protectora cuanto en disponer de una normativa lo más amplia posible y respetuosa con las diferencias.

Bibliografía

1.º

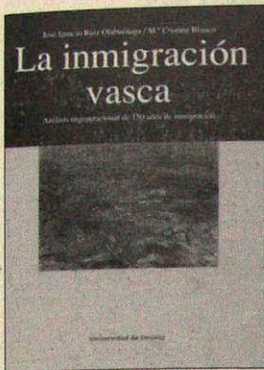
- GRIMM, R., *Les couples non mariés* (Genève, 1985).
LAHIDALGA AGUIRRE, J.M., «Matrimonio cristiano y situaciones irregulares», en *Sal Terrae* n.º 825 (1982) 135-147.
LAHIDALGA AGUIRRE, J.M., «Los jóvenes frente al "pre-matrimonio"», hoy, en *Surge* 44 (1986) 150-165.
LAHIDALGA AGUIRRE, J.M., «Nuestros jóvenes y el matrimonio hoy: reflexión pastoral», en *Surge* 44 (1986) 220-238.
LAHIDALGA AGUIRRE, J.M., «Vivir en pareja sin casarse: reflexión ético-cristiana», en *Razón y Fe* 218 (1989) 403-411.
LEHMANN, K., «Convivenze extramatrimoniali e matrimonio cristiano», en *Il Regno* 29 (1984) 484-487.
LESCH, K.J., «"Ehe ohne Trauschein": eine Herausforderung für die christliche Ehe», en *Trier Theologische Zeitschrift* 95 (1986) 182-191.
MORA, G., «Reflexió moral sobre les parelles no casades», en *Qüestions de Vida Cristiana* (1987) 40-54.
VIDAL, M., «Les parelles no casades: provocació per a la institució tradicional del matrimoni», en *Qüestions de Vida Cristiana* (1987) 32-39.
MÜLLER, J., «"Ehe ohne Trauschein". Zu einem Problem heutiger Seelsorge», en *Theologie der Gegenwart* 27 (1984) 25-33.
WORLD, R. - RIBER, R., «Comportements et mentalités des jeunes face à l'engagement ou non-engagement matrimonial», en *Revue de Droit Canonique* 36 (1986) 119-153.
ZIMMERMANN, «Mariage, couple et droit canonique», en *Lumière et Vie* (1985) 73-82.

2.º

- DOMINGO LOREN, V., *Los homosexuales ante la ley. Los juristas opinan* (Barcelona, 1977).
SACRA CONGREGATIO PRO DOCTRINA FIDEI, Declaratio: De quibusdam questionibus ad sexualem ethicam spectantibus, en *Acta Apostolicae Sedis* 68 (1976) 77-96.
MCNEILL, J.J., *The Church and Homosexual* (Kansas City 1976).
AA.VV., *Human sexuality. New Directions in American catholic thought* (1977).
GIUNCHEDI, F., «Nuovi orientamenti nella morale sessuale?», en *Civiltà Cattolica* 1979-I) 154-161.
CONGREGATIO PRO DOCTRINA FIDEI, «Epistula, Ad universos catholicae Ecclesiae episcopos de pastoralis personarum homosexualium cura», en *Acta Apostolicae Sedis*, 79 (1987) 543-554.
LAHIDALGA AGUIRRE, J.M., La «Carta» de Roma y los homosexuales: texto y contexto», en *Lumen* 36 (1987) 97-121.
MOYA, J., «La homosexualidad: aspectos biológicos y psicológicos», en *Moralia* 10 (1988) 409-443.
HUME, G.B., «L'âge du consentement pour les relations homosexuelles», en *Documentation Catholique* (20.3.1994) 298-9; Briefing 10 february 1994.
JUAN PABLO II, «Homosexualité: une resolution "moralement inadmissible" du Parlement européen. Allocution du 20.2.1994», en *Documentation Catholique* (3.4.1994) 307-8; *L'Osservatore Romano*, 21-22 febbraio 1994.
FERRARI DA PASSANO, P., «Omossessualità e Diritto», en *Civiltà Cattolica* (1994, II) 17-26.

Novedades Editoriales

Azken Argitalpenak



La inmigración vasca. Análisis trigeneracional de 150 años de inmigración

José I. Ruiz Olabuénaga
y M. Cristina Blanco
Publicaciones de la Universidad de Deusto, serie Ciencias Sociales,
n.º 11, 374 pp., Bilbao 1994

Ciento cincuenta años casi ininterrumpidos de intensa inmigración han convertido a la sociedad vasca en un laboratorio social excepcional, en el que pueden analizarse los problemas de la vida cotidiana originados por la convivencia de grupos sociales caracterizados por un fuerte grado de heterogeneidad socio-económica, lo mismo que socio-ideológica. La población inmigrante al País Vasco no puede identificarse como un conjunto homogéneo de labradores, erradicados de sus terruños, ignorantes, aislados y abandonados a su propia suerte sin más norte que la absorción por asimilación o la marginación por soledad estructural. Junto a un contingente mayoritario de población rural, la inmigración vasca está compuesta por un bloque sustancial de personas de clase media y acomodada. Esta población inmigrante, en su definición social, está compuesta por inmigrantes de primera generación al mismo tiempo que por otros muchos de segunda generación (hijos de inmigrantes) y tercera (nietos y biznietos), para quienes la convivencia social cotidiana adquiere sentidos y significados diferentes a los de sus padres. Estos últimos, hijos y nietos de inmigrantes, segmento de población a caballo entre la migración y la pertenencia al grupo nativo, y relativamente importante desde el punto de vista estadístico, dista mucho de identificarse tanto con la población

de origen de la que procede como con la población de acogida en la que comienza a estructurarse socialmente. Los datos reflejados en los censos sucesivos, la información de los parámetros básicos recogida a través de un sondeo masivo a más de ocho mil personas, así como los resultados de una encuesta específica sobre los problemas de la convivencia ciudadana a mil quinientos habitantes adultos residentes en el País Vasco constituyen la base informativa de este trabajo. Los procesos de homogeneización socio-económica y educativa operan a modo de continuum generacional que tiende a amalgamar los tres grandes bloques, el nativo, el inmigrante y el intermedio de hijos y nietos de inmigrante. Cuatro situaciones socio-gráficas que se transforman, de hecho, en cuatro entornos socio-demográficos por la discrepancia de oportunidades económicas y educativas. Las distancias ideológicas, sin embargo, parecen ser más resistentes que las estrictamente socio-económicas, no tanto por su distancia inicial cuanto por su capacidad de resistencia a la desaparición. La estructuración familiar que distingue los hijos de matrimonio inmigrante y los hijos de matrimonio mixto (inmigrante/nativo) confirma que la estructura familiar ejerce un influjo poderoso de transmisión ideológica en la que pueden distinguirse dos dinámicas de presión social. Por un lado, el marco macrosociológico ejerce una poderosa influencia de retención y de distanciamiento, como puede observarse en el caso de la aceptación del euskera como lengua de uso cotidiano. Por otro lado, el marco microsociológico de la estructura familiar que provoca una contrafuerza de acercamiento y de homogeneidad, como puede observarse al comparar las diferencias entre hijos de matrimonios mixtos y matrimonios homogéneos. Puede detectarse la simultaneidad de fuerzas opuestas que pugnan, unas por una homogeneización estructural de la población sin distinción de origen y, otras por pretender perpetuar el constructo ideológico que se superpone a dicha estructura. Esto significa que, cada vez más, el entorno supraestructural de la ideología irá fortaleciéndose en el sentido de alternativas trializadas, al paso que la infraestructura socio-económica irá

homogeneizándose al margen de tales parámetros. En otras palabras que el fortalecimiento de la heterogeneidad ideológica se sustentará cada vez menos en bases de origen migratorio, sin que ello signifique la homogeneización de la estructura ideológica de la sociedad vasca.



Pertsona-izenak euskaraz nola eman (eta exotoponymiaz eraskin bat)

Alfonso Irigoien
Euskal Herria Saila 12, Deustuko
Unibertsitatea, Bilbao 1994, 302 orr.

Deustuko Unibertsitateak Euskal Herria Sailean, Euskal Ikaskuntzen Institutuaren bitartez, Alfonso Irigoien-en *Pertsona-izenak euskaraz nola eman (eta exotoponymiaz eraskin bat)* titulua duen 302 orrialdeko liburua eman du argitara, eta maiatzaren 4-ean aurkezpena egin da Unibertsitateko prentsako salan. Obra honetan euskal kontextuan pertsona-izenak nola erabili ikertzen da, bai euskal tradizio zaharraren barruan euskal elementuz osaturikoak direnean, eta bai tradizio kristauko izen greko-latino modura ezagutzen ditugunak direnean, edo beste iturri bateko modura agertzen zaizkigunak. Eta forma hauek balio dezakete, behar izanez gero, ponte-izentzat erabiltzeko, edota besterik gabe pertsona historikoak, saildu, imperatore, errege, filosofo, eta abar, aipatu behar direnako. Lehenengo zerrendan, euskal formazioko izen-multzo tradizio zaharrari dagokionaren ondoren, eta atzean beste jatorri bateko baina euskal fonetika aspaldidanik moldaturiko hainbat ere badituela, *Acta nominum*

Novedades Editoriales

Azken Argitalpenak

christianorum epigraphearen pean tradizio kristauko izenak agertzen dira, Arana Goiri-ren versiokoak ere, hala dagokionean, parean ipinirik, eta, beste alde batetik, grekozko edo latin jatorrizko direnean bakoitzaren etymologia ere emaiten da, eta, Erdi Aroan erabili izan direnen kasuan, batez-ere XII, XIII eta XIV mendeetan, orduko formak ere bere aldagarri eta hypokoristiko ta guzti sartzen dira. Izenak Testamentu berrian agertzen direnetarikoak baldin badira dagokien testu grekoa ere emaiten da, alboan Leizarraga-k XVI mendearen euskarara eginiko itzulpena jartzen zaiela, eta, beste alde batetik, II Vatikano Kontzilioaren ondoan argitaraturiko Erroma-ko Kalendarioan irakurtzen den zenbait testu latinezko emaiten da, non Sainduen advokazioak Erroma-ko Elizaren araura egungo egunean nolako erizpidepean agertzen diren ezagutzera emaiten baita. Bigarren zerrenda *Altera nomenclaturae christianorum et nomenclaturae originis mythicae* delakoari dagokio, hau da, izen kristauen zerrenda gehiago zabalitzen da, eta zenbait izen mythologiko ere sartzen da bertan, hirugarrenean XIV mendeko izenetara iraganik, aurreko mendeetakoak ere, agertuz gero, gogoan direla, eta laugarrenean, azkenek, beste mendeetakoak.

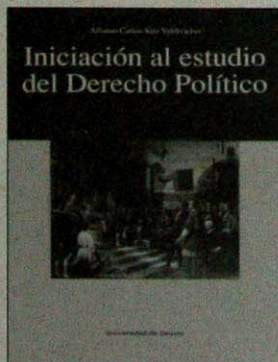
La Universidad de Deusto en la serie Euskal Herria, a través de su Instituto de Estudios Vascos, ha publicado una obra de Alfonso Irigoyen de 302 pp., titulada *Persona-izenak euskaraz nola eman (eta exotoponymiaz eraskin bat)*, cuya presentación tuvo lugar el día 4 de mayo en la sala de prensa de la Universidad.

En esta obra se analiza la cuestión de cómo emplear los nombres de persona dentro del contexto de la lengua vasca, tanto los que dentro de la tradición vasca antigua corresponden a antropónimos autóctonos que contienen en su formación elementos de la lengua vasca, como los nombres greco-latinos de tradición cristiana, o simplemente de la tradición clásica, u otros de otra procedencia, cuyas formas pueden servir para ser utilizadas, dado el caso, como nombres de pila, o simplemente cuando es necesario referirse a personajes históricos, tanto cuando se trata de santos, como de emperadores, reyes, filósofos, etc.

El primer listado, en cuyo comienzo aparece una larga nómina de antropónimos de formación vasca de tradición antigua, seguido de otra de nombres de otro origen adaptados a la fonética vasca desde antiguo, se incluyen bajo el epígrafe de *Acta nomenclaturae christianorum* nombres de la tradición cristiana, contrastándose la versión de Arana Gori en su caso, y dándose, por otra parte, la etimología griega o latina cuando ésta es procedente, e incluyéndose, si estuvieron en uso en la Edad Media, principalmente en los siglos XII, XIII o XIV, la versión de dichos nombres con sus variantes e hipocorísticos correspondientes.

Si los nombres aparecen en el Nuevo Testamento se da el texto griego correspondiente con la traducción vasca del siglo XVI de Leizarraga, y, por otra parte, se dan los textos latinos en los que se da cuenta de la situación actual de las advocaciones en el Calendario Romano después del Concilio Vaticano II.

El segundo listado corresponde a *Altera nomenclaturae christianorum et nomenclaturae originis mythicae*, es decir, se amplía la lista de nombres cristianos y se introducen otros de tipo mitológico, pasando en el tercero a una relación comentada de nombres del siglo XIV, con referencia a siglos anteriores en su caso, y en el cuarto a la de otros siglos.



Iniciación al estudio del Derecho Político

Alfonso C. Saiz de Valdivielso
Publicaciones de la Universidad de Deusto, serie Derecho, n.º 45, 255 pp., Bilbao 1994

El ámbito de la libertad se corresponde con el marco en el que la

Política y el Derecho se implican en la sociedad a lo largo y ancho de la historia.

La historia ha ido registrando en su memoria la influencia de las ideologías y el impacto de conceptos que han abierto caminos de entendimiento y abismos de discordia.

Sólo en el ámbito de la libertad tienen posibilidad de desarrollarse las potencialidades del ser humano, como persona, y de los grupos sociales como categorías intermedias entre el individuo y el Estado.

Quedan así fijados los dos polos de oposición y de concordia sobre los que gravita el orden jurídico.

La libertad requiere del poder como contrapartida para su propia supervivencia; el poder, por su parte, necesita de la libertad para legitimarse.

En el ámbito de la libertad nace y se desarrolla la democracia, sea pura o con intermediarios; también el Estado, como expresión de racionalidad política; y la nación, como sentimiento identificador de la voluntad de los pueblos.

El ámbito de la libertad se quiebra cuando las ideologías destilan fórmulas por las que se llega a peligrosas identificaciones entre sociedad y Estado, en síntesis totalizadoras.

Se consagra a la libertad mediante la institucionalización jurídico-política del Estado de Derecho, virtualizado por el respaldo que otorga la Constitución.

De todos estos conceptos y de algunos más tratan las páginas de este libro cuya intención es fundamentalmente didáctica y divulgadora. En ellas late el propósito de familiarizar al estudiante con algunos de los temas que integran el contenido del Derecho Político dentro de los planteamientos académicos del primer curso de la carrera.

A cada capítulo se le asigna una orientación bibliográfica básica, a partir de la cual el alumno, si lo desea, puede ampliar el repertorio de sus conocimientos.

A efectos ilustrativos de lo que se comenta en cada capítulo, se incluye, como Antología, uno o varios textos, cuya finalidad es complementar y enriquecer, desde su propia

Novedades Editoriales

Azken Argitalpenak

originalidad, lo que con anterioridad ha sido expuesto. Metodológicamente, estos fragmentos de Derecho Político quieren sintonizar con la idea de un manual abreviado de iniciación al estudio de una materia, ciertamente especulativa y compleja. Su utilidad dependerá, en buena medida, del estímulo que despierte en quienes se comprometan con la problemática que se sugiere.



Metodología de análisis funcional de instrumentos tallados en sílex

Jesús E. González Urquijo
y Juan J. Ibáñez Estévez
Publicaciones de la Universidad de Deusto, serie Arqueología, n.º 14,
302 pp., Bilbao 1994

La Prehistoria como disciplina ha evolucionado con rapidez en los últimos años. Durante mucho tiempo, su objetivo ha estado demasiado limitado a la comparación de cosas, de restos materiales inertes hallados durante las excavaciones arqueológicas. A partir de ellos se infería la antigüedad relativa o una relación cultural más o menos difusa con otros conjuntos de restos hallados en otros yacimientos. Para los periodos más antiguos, los útiles de piedra son los más utilizados para estas comparaciones, debido a que su buena conservación hace que aparezcan en todos los contextos arqueológicos. Sin embargo, la aparición de nuevos métodos, como las fechaciones por carbono 14 ha convertido en supérfluo el tradicional análisis de

los materiales líticos en relación con la cronología que podían proporcionar.

Unido esto a las nuevas preocupaciones de la disciplina, los restos líticos se enfrentan de nuevo hoy a cuestiones que ya se habían planteado los eruditos decimonónicos que descubrieron el carácter prehistórico de estos instrumentos de piedra. En efecto, después de establecer que eran útiles antiguos y de factura humana, la pregunta natural era ¿para qué habían servido? Esta pregunta quedó largo tiempo sin respuesta debido a la carencia de un método con el que se pudiera demostrar o rechazar las conjeturas que iban surgiendo.

Una vía de solución apareció hacia 1980 con la constatación de que los útiles de piedra prehistóricos sufrían desgastes diferentes en sus filos según el trabajo que hubieran realizado. Observadas al microscopio estas alteraciones, era posible reconocer incluso la materia que se había trabajado con la piedra.

Numerosos expertos se formaron a partir de la observación de las huellas que se producían en útiles experimentales usados sobre las materias al alcance de los grupos prehistóricos. La comparación visual entre la apariencia de las huellas experimentales y la que se observa en los útiles prehistóricos ha servido para interpretar la función de estos últimos.

Los límites y los aportes de este enfoque son el punto de partida de *Metodología de análisis funcional de instrumentos tallados en sílex*. El reconocimiento de la actividad y de la materia trabajada por los útiles de piedra ha abierto campos de estudio insospechados hace poco tiempo; por ejemplo, los análisis funcionales han podido determinar el trabajo entre los humanos más antiguos de materias como la piel o la madera de las cuales raramente se conserva otra evidencia.

Sin embargo, la mayor parte de los analistas de huellas de uso basan su formación en la experiencia personal, en los criterios memorizados después de la observación de centenares de piezas experimentales. Por ello, los criterios de interpretación pocas veces son explícitos o, cuando lo son, se presentan de forma sistemática. Esto hace difícilmente transmisible o

criticable el método aplicado. Por otra parte, la ampliación o la corrección de los criterios es siempre un trabajo personal del experto, lo que dificulta la colaboración entre los especialistas.

En la *Metodología...* se ha realizado un vasto esfuerzo para remover estas dificultades, vastedad que seguramente será reconocida por los lectores avisados. Tres elementos componen este esfuerzo. En primer lugar, una experimentación completa y sistemática, compuesta de centenares de trabajos realizados sobre las materias y con las actividades más variadas. En segundo lugar, una exploración exhaustiva de los criterios que pueden resultar útiles en la interpretación, estableciendo el grado de confianza que merecen. Por último, la construcción de un sistema de interpretación escalonado que permite alcanzar diferentes grados de precisión según la calidad de la información conservada en los útiles prehistóricos.

Todo ello para alejar estas interpretaciones del campo del «experto», que a menudo basa sus conclusiones en argumentos de autoridad siempre peligrosos y desde luego innecesarios cuando el análisis se funda en evidencias observables. La fortaleza de la *Metodología...* en este aspecto es una de sus mayores virtudes. Los criterios finalmente establecidos son explícitos y reproducibles, se pueden comprobar o criticar; en definitiva, son falsables, como pedía K. Popper.

La forma que presenta esta obra, dedicada a un tratamiento metodológico riguroso, no debe hacernos perder de vista que este tipo de análisis es el que devuelve a la arqueología a su condición de método de reconstrucción histórica. Esta condición, lesionada o perdida cuando el prehistoriador se limita a comparar las formas de objetos sin preocuparse de su génesis o de su finalidad, es restituida cuando somos capaces de reconstruir comportamientos humanos —como el uso de los útiles de piedra— y de preguntarnos sobre su sentido.

Noticias de Facultades, Escuelas e Institutos

Fakultate, Instituto Eskoletako Berriak

Facultad de Derecho Zuzenbide Fakultatea

Actividades de la Facultad

Asociación de Antiguos Alumnos

El día 11 de Abril en el Auditorio, la sociólogo Industrial M.^º Jesús Murguía impartió una conferencia a los Asociados sobre el Mercado de Trabajo y su situación actual dentro del Foro sobre el empleo, organizado por esta asociación.

El 19 de Abril, D. Saturnino Muriel, Director encargado de Selección del Departamento de Ventas de la multinacional Procter & Gamble, presentó la Empresa a los Asociados de 5.º, a los que posteriormente convocó a un test, con la intención de seleccionar a alguno de nuestros asociados para su empresa.

Se están ya organizando las prácticas de verano en cooperación educativa en diversas empresas y entidades para asociados de 4.º y 5.º con los que ya se ha contactado para que se apunten a dichas prácticas.

Actividades de los profesores

Profesor: D. José María Merino

El profesor D. José María Merino Antigüedad publicó en la revista Tribuna Abierta un artículo titulado: «¿Y quién es el César?».

Profesor: Dña. Beatriz Pérez de la Heras

La profesora de Derecho Comunitario, Beatriz Pérez de la Heras impartió, el pasado 9 de abril, una conferencia sobre «La Política Agraria Común: balance y reforma» en la Universidad de Sevilla. Su intervención tuvo lugar en el marco del programa de Master sobre Comunidades Europeas que esta Universidad andaluza desarrolla los sábados del año académico. Pocos días después, esta misma Profesora participó en el Colegio de Abogados de Bizkaia en una Mesa Redonda sobre «Formación Profesional Continua en Europa»; el acto se enmarcó dentro de unas jornadas sobre «Derecho Comunitario y Empresa» organizadas conjuntamente por el mencionado Colegio y la Universidad y el Colegio de Abogados de Pau-Bayona. Finalmente, el día 27 de abril se desplazó a la Facultad Pluridisciplinar de Bayona para impartir la primera de dos sesiones de 6 horas cada una sobre la Política Agraria Común. Las clases impartidas estuvieron dirigidas a los estudiantes de la «Maîtrise en Droit Communautaire et Franco-Espagnol».

Profesor: D. José Ricardo Palacio

El profesor D. Ricardo Palacio por invitación de la Asociación de Asesores Fiscales, pronunció el día 8 de Marzo en la Sociedad Bilbaína una conferencia bajo el título «Delito de falsedad y delito fiscal».

En el Master de Periodismo de «El Correo», pronunció una conferencia en el mes de abril sobre el tema «Problemática legal de los cronistas de Tribunales».

Profesor: D. Gonzalo Apoita

ACTIVIDADES 1993

Impartición de un curso para la Asociación de Sociidades Laborales de Euzkadi (A.S.L.E.) sobre la «Nueva normativa del Impuesto sobre el valor añadido (IVA)», el día 27 de Enero en la Sala de Conferencias del Departamento de Promoción y Desarrollo de la Diputación foral de Bizkaia.

Impartición de 10 Cursos para el Banco Guipuzcoano, a nivel de Directores de Oficina, sobre «Fiscalidad de los Productos Financieros», en San Sebastián (3), Bilbao (3), Madrid (2), Alicante y Barcelona, Cuarto Trimestre del año.

Impartición de un Seminario organizado por el Colegio Vasco de Economistas sobre Productos Financieros los días 5 y 10 de Noviembre en la Sala de Conferencias del Colegio Vasco de Economistas de Bilbao.

Impartición de un Seminario - Conferencia organizado por el Instituto de Censores Jurados sobre «Fiscalidad de los Productos Financieros», los días 16 y 21 de Diciembre en la Sala de Conferencias de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Bilbao.

Impartición de un Curso de 20 horas sobre Derecho Fiscal, en la modalidad B ó a tiempo parcial de la Escuela Práctica Jurídica «Pedro Ibarreche» del Ilte. Colegio de Abogados del Señorío de Bizkaia, los meses de Abril y Mayo.

Impartición de un Curso de 18 horas sobre Derecho Fiscal, en la modalidad A o a tiempo completo de la Escuela de Práctica Jurídica «Pedro Ibarreche» del Ilte. Colegio de Abogados del Señorío de Bizkaia, los meses de Marzo y Abril.

Asimismo, el profesor D. Gonzalo Apoita ha formado parte del cuadro de profesores de los Masters de Asesoría Jurídica de Empresas y de Asesoría Fiscal de la Universidad, impartiendo las materias de «Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas» y «Fiscalidad de los Productos Financieros», respectivamente.

ACTIVIDADES 1994

Impartición de dos Cursos internos organizados por la B.B.K. para la formación de los nuevos titulados contratados sobre «Fiscalidad de los Productos Financieros», los días 13 y 14 de Enero en el Centro de Formación (Deusto).

Impartición de un Curso para el Banco Guipuzcoano, a nivel de Directores de Oficina, sobre «Fiscalidad de los Productos Financieros», el día 17 de Enero en el Hotel Toro. Berriplano (Navarra).

En este mes de Marzo, el profesor D. Gonzalo Apoita ha impartido en el Master de Asesoría Jurídica de Empresas de la Universidad las materias relativas al Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas, Impuesto sobre el Patrimonio e Impuesto sobre Sucesiones y Donaciones.

Profesor: D. Ricardo de Angel Yagüez

Publicaciones:

1. La posición del consumidor y el ejercicio de sus derechos.

Daños causados por productos defectuosos, dentro de la obra colectiva «Estudios sobre el Derecho de consumo», editado por IBERDROLA, S.A., segunda edición, Bilbao, 1994, páginas 58-107.

Conferencias, congresos, etc.:

1. Conferencia sobre «La responsabilidad Civil de los profesionales sanitarios», en las V Jornadas de Enfermería de Cantabria. El 12 de Marzo de 1994. Las Jornadas fueron organizadas por el Colegio Oficial de Enfermería de Cantabria y participaron, entre otros, el Prof. D. Luis Martín Rebollo, Decano y Catedrático de Derecho Administrativo de la Facultad de Derecho de la Universidad de Cantabria y D. Claudio Movilla, Presidente del Tribunal Superior de Justicia de Cantabria.

2. Participación en las «V Jornadas sobre arbitraje de consumo», organizadas por la Federación de Consumidores de Euskadi, con desarrollo de una ponencia sobre «El Arbitraje de consumo, Antecedentes. Examen del régimen legal vigente en la materia». En Bilbao, el 15 de marzo de 1994.

3. Conferencia sobre «Previsiones sobre el futuro de la responsabilidad civil» en las «Jornadas sobre responsabilidad civil», organizadas por la Facultad de Ciencias Jurídicas de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria y el Colegio de Abogados de aquella ciudad. En Las Palmas, el día 13 de abril de 1994.

Varios:

1. Miembro fundador del «Comité Español de la Asociación Internacional de Ciencias Jurídicas», de la UNESCO, en Marzo de 1994.

2. Redacción, junto con el profesor de Derecho Administrativo de la Universidad del País Vasco, D. Kepa Larunbe Biurrun, de un borrador de «Proyecto de Ley de explotaciones agrarias», por encargo del Gobierno Vasco. Presentado el trabajo en marzo de 1994.

Profesor: D. Juan Martín Mugarza

El profesor D. Juan Martín Mugarza organizó la presentación del MBA del Este de San Se-

Noticias de Facultades, Escuelas e Institutos

Fakultate, Instituto Eskoletako Berriak

bastián, realizada por su director D. Kepa Tellería a todos los alumnos de quinto curso.

Profesor: D. Ernesto Mtnez. Díaz de Guereñu

El profesor D. Ernesto Martínez Díaz de Guereñu ha sido invitado por la Societas Humboldtiana Polonorum a participar en la Universidad de Poznań en un Congreso Internacional en lengua alemana sobre «Strafrecht und AIDS», a celebrar del 2 al 6 de junio.

A invitación de la Sociedad de Cultura Helénica Jakintza-Baitha, pronunció una conferencia el 3 de Mayo en el Aula de Cultura de la BBK sobre: «Tyche versus Techne. El imperio de la suerte en perspectiva griega».

Profesor: D. Abel Muniategi Elorza

El Profesor de Derecho Administrativo D. Abel Muniategi Elorza dictó durante los meses de Marzo y Abril un curso sobre «Prozedura Administratiboa eta Kontentzioso - Administratiboa» en la Escuela de Práctica Jurídica «Pedro Ibarreche» del Colegio de Abogados del Señorío de Bizkaia.

Profesor: D. Francisco Lledó Yagüe

El profesor D. Francisco Lledó Yagüe ha pronunciado una conferencia sobre: «Consecuencias Jurídicas de la utilización de la Información Genética», en las Primeras Jornadas sobre Derecho y Genoma Humano, que se han celebrado en la Universidad de Deusto del 2 al 5 de Mayo de 1994.

Ha publicado para la revista EMAKUNDE un artículo sobre «La Igualdad en derechos para las parejas extramatrimoniales y su comparación con las parejas casadas».

El día 15 de Abril en la Universidad de Deusto pronunció una conferencia sobre «Derecho Funerario».

Facultad de Filosofía y Letras

Filosofia eta Letren Fakultatea

El pasado día 21 de Abril tuvo lugar la entrega de Títulos del Master de Traducción (Euskera e Inglés) y de los Diplomas de Edición y Publicación de Textos y de Gestión del Patrimonio Histórico, a los alumnos de la 1.ª promoción de estos dos cursos de posgrado.

El acto se celebró a las siete de la tarde en el Salón de Grados y fue presidido por el Vicerrector de Extensión Universitaria D. Roberto Pascual y por el Decano de la Facultad de Filosofía y Letras D. Luis Miguel Villar.

Una conferencia del Sr. D. José Antonio Zarzalejos, Director del diario *El Correo Español*, sobre el lenguaje periodístico y los libros de estilo sirvió de lección de clausura a estos tres cursos de posgrado de la Facultad que tienen como objeto especializar a los alumnos de Historia y Filología para desempeñar tareas laborales apropiadas a su formación profesional, pero ajenas al ámbito de la docencia, área en la que tradicionalmente han encontrado su puesto de trabajo los licenciados de nuestra Facultad.

Tanto los Diplomas como el Master de Traducción han tenido una acogida muy favorable en el mercado laboral, como lo demuestra el hecho de que la Facultad tenga firmados convenios para prácticas con más de 30 entidades públicas y privadas.

La incorporación a estas nuevas tareas profesionales abre a nuestros licenciados la posibilidad de desarrollar sus conocimientos técnicos en ámbitos hasta ahora cerrados profesionalmente a las carreras de Humanidades.

Historia

El Dr. Joseph Harrison, Profesor de la Universidad de Manchester, dictó una conferencia, el 14 de abril, «Franco y la economía 1939-1959: Hambre, pobreza y estraperlo».

Actividades de los profesores

La Dra. M.ª Jesús Cava ha organizado en colaboración con el Dr. Joseph Harrison, Senior Lecturer de la Universidad de Manchester, un Seminario monográfico sobre el «Franquismo» durante los días 12 a 14 de abril, en el marco de las actividades de intercambio establecido entre las dos instituciones (la Universidad de Deusto y la Universidad de Manchester), auspiciadas por el Gobierno Vasco y el British Council.

Asimismo, la Dr. Cava ha impartido una conferencia en la Universidad Metropolitana de Manchester sobre «Europa: Relaciones Norte-Sur», el día 8 de abril.

Ha publicado un artículo sobre «El Bilbao de la Carta-Puebla de 1300», en la Revista *Bilbao*, publicada por el Excmo. Ayuntamiento de la Villa.

Invitado por la «Fundación Fernández de Velasco», el Profesor Manuel López Rojo dictó una conferencia en Medina de Pomar (Burgos) con el siguiente título: «Monasterios, nobles y reyes en la plenitud de la Edad Media».

Filología Hispánica

V Simposio de Español

La Asociación Vasca de Profesores de Español con la colaboración de la Sección de Filología

Hispánica organizó el V Simposio Nacional de Profesores de Lengua Española y Literatura celebrado los días 21-23 de abril en nuestra Universidad. Durante tres días más de 150 profesores de todo el Estado se reunieron para estudiar dos temas específicos: Pragmática y Literatura vasca actual en castellano. Al acto de apertura asistieron el Vicelehendakari y Consejero de Educación, D. Fernando Buesa, el Rector de la Universidad, D. Jesús M.ª Eguiluz, así como el Presidente de la Asociación y el Vicedecano de Filología Hispánica, que pronunció el discurso de apertura.

A lo largo de los tres días se impartieron 9 conferencias y unas 20 comunicaciones que abordaron aspectos concretos de los temas específicos propuestos en el programa. Entre los conferenciantes se encontraban D. Javier Bengoa y D. Hernán Urrutia, profesores de la Universidad de Deusto. D. Jon Juaristi y D. José Ramón Arana, profesores de la U.P.V., así como Dña. Victoria Escandell, D. José Manuel Pérez Carrera y Dña. Sabina de la Cruz, de diferentes Universidades Españolas. Intervinieron, además, los escritores D. Raúl Guerra Garrido, D. Bernardo Atxaga y Dña. Amalia Iglesias. Durante el Simposio profesores y alumnos de la Universidad pudieron asistir libremente a los actos programados.

Tanto los participantes como los organizadores quedaron plenamente satisfechos de las facilidades concedidas y de la disponibilidad de la Universidad de Deusto y, especialmente, de la Sección de Filología Hispánica.

Jornadas Literarias

Previo convenio entre la Universidad y la Dirección General del Libro y Bibliotecas promovido por el Prof. Roberto Pérez, la Sección de Filología Hispánica con la colaboración económica del Centro de las Letras Españolas organizó durante los días, 27, 28 y 29 de abril un ciclo que bajo el epígrafe «Presencias literarias en la Universidad» pasó revista a la actualidad de la poesía vasca en castellano.

Ya el pasado mes de marzo y como fruto de este mismo convenio, la Sección de Filología Vasca por medio del Prof. Juan Otaegui organizó el Primer Ciclo de «Presencias Literarias en la Universidad» sobre poetas contemporáneos en Euskera. En aquella ocasión intervinieron poetas como Juan Mari Lekuona, Bernardo Atxaga, Patxi Ezkiaga, Joxe Agustín Arrieta y Xabier Lereu junto al crítico y catedrático de la U.P.V. Jon Kortazar.

En este Segundo ciclo intervinieron los críticos literarios Gregorio San Juan y Juan José Lanz, junto a los poetas Pablo González de Langarica, Eduardo Apodaca, José Antonio Blanco, Mari Feli Maizcurrena, Jon Juaristi y José Fernández de la Sota. Durante tres días se ofreció a los asistentes a cada uno de los ciclos, una visión crítica de la más reciente

Noticias de Facultades, Escuelas e Institutos Fakultate, Instituto Eskoletako Berriak

historia poética del País Vasco, tanto en euskera como en castellano, así como muestras del quehacer de cada uno de los poetas invitados.

Otras actividades

El día 19 de abril el catedrático de Lingüística Románica de la Universidad Checa de Olomouc Jirí Cerny pronunció una conferencia a los alumnos de lingüística sobre el tema: «Proyección de la Escuela de Praga: una aplicación al sistema español».

La prof. Itziar Turrez ha impartido un Seminario sobre «Lingüística General» organizado por el Colegio de Doctores y Licenciados en Bilbao y San Sebastian durante los meses de enero y febrero.

El día 10 de mayo el Departamento de Literatura organizó una Jornada de Homenaje al escritor argentino Julio Cortázar, con motivo de la celebración del 10.º aniversario de su muerte. En ella intervinieron los profesores D. Teodosio Fernández, catedrático de la Universidad, junto al editor y crítico literario D. Juan Cruz. El acto comenzó con la proyección del video «Entrevista con Julio Cortázar». La nutrida asistencia puso de relieve el interés que este escritor despierta en nuestros alumnos.

Euskal Filologia

Jon Arretxe-k Basauriko euskararen azterketa linguistikoa titulupean tesia irakurri zuen Deustu-n 1994 urteko otsailaren 3-an, Juan Manuel Etxebarria zuzendari zela.

Alfonso Irigoien irakasleak berrogeita hamabi orrialdeko lan bat egin du Hitanoaz Euskal Akademiarako, beste luzeago baten segida dela.

Itziar Turrez irakasleak Bizkaiko Filosofi-Letra eta Zientzietako Doktore eta Lizentziatuen Kolegio ofizialak antolatzen dituan mintegietan parte hartu du, *Hizkuntzalaritza Orokorra*, Bilbon eta Donostian, emandako ikastaroen gaia izanik.

Filología Inglesa

Publicaciones

Ha sido publicada en el Vol. 2 de las *Actas del Symposium Internacional «Henry Sweet»*, celebrado en octubre de 1992 en Córdoba, la ponencia que en él presentó el profesor Ibarrola bajo el título «In Search of a Usable Past: The Cases of Three Minority Women Writers in the U.S.», Dept. de Publicaciones Univ. de Córdoba, Córdoba, 1994, pp. 75-89.

Actividades de los Profesores

El profesor Aitor Ibarrola ha dado una conferencia bajo el título «Who Killed the Author?» en el Congreso Internacional Homenaje a Roland Barthes, celebrado en la Universidad de Alicante los días 8-10 de marzo. Así mismo, el profesor Ibarrola dio una comunicación titulada «Melech Davidson, Man or Sign: The Deferring Signifier in A.M. Klein's *The Second Scroll*», en los IV Encuentros de Estudios Canadienses celebrados en Cáceres (Universidad de Extremadura) el pasado mes de marzo.

Dentro de la Tercera Conferencia Plenaria del Programa de Tipología Lingüística (EUROTYP) de la European Science Foundation, el profesor Jon Ortiz de Urbina presentó su trabajo «Tensed Complement Clauses in Basque». La conferencia tuvo lugar entre los días 27 y 30 del pasado mes de marzo, en la Bischenberg, Alsacia.

Por su parte, el profesor Jon Franco presentó dos ponencias en sendos congresos de lingüística. En el IV Simposio de Gramática Generativa, celebrado en Tarragona, en la Universidad de Rovira i Virgili, los días 16 al 19 de marzo, leyó el trabajo *The Syntax of Clitic Doubling Constructions*. Del 24 al 26 del mismo mes de marzo asistió a la Primera Mesa Redonda de Lingüística Española celebrada en la UAM de la Ciudad de México, donde presentó una comunicación sobre *La Sintaxis de los argumentos duplicados*.

La profesora Claire Firth presentó su trabajo *Transcripts from a Random Passage Through Life or the Autobiographical Elements in the Novels of Anita Brookner* en las Terceras Jornadas de Literatura en lengua Inglesa del Siglo XX, celebradas en la Universidad de Valladolid el día 28 de abril.

El profesor Larry Muies impartió los talleres para Profesores de inglés *The Early Learner: Integration and Autonomy*, el 10 de marzo en Pamplona, *Coordinating Pupil Levels with Passive Skills*, en Torrelavega, el 28 del mismo mes dentro del curso «Inglés-Estrategias y materiales para grupos heterogéneos», y *Crossing Ability Levels with Audio-Visuals*, el 14 de abril en Logroño. Igualmente, presentó la ponencia *Pupil Management in the Early Secondary class* en el Segundo Congreso TESOL Cantabria en Torrelavega el 11 de Marzo, y *Willy Russell and his Shirley Valentine* en las Segundas Jornadas Culturales de la Escuela oficial de Idiomas, en Eibar.

En abril, el profesor Joseba Abaitua fue invitado por la Universidad Jaume I de Castellón a impartir el curso *La automatización de la traducción*.

En febrero, el profesor Joseba Abaitua leyó la comunicación *Segmentación y establecimiento de correspondencias en textos paralelos bilingües euskara-castellano* en las

I Jornadas Internacionales de Traducción e Interpretación: Tendencias Actuales, que tuvo lugar en la Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad de Las Palmas.

La Sección de Inglés organizó dos conferencias. La primera corrió a cargo de la Catedrática de la Universidad de Oviedo Dra. Patricia Shaw, versó *Beyond what is requisite in a woman: Milton as a Partial and Prejudiced Historian*, el día 1 de abril. La segunda conferencia fue leída por el profesor de la Universidad de Zaragoza Dr. Javier Sánchez Escribano y trató sobre *The Tragedy of Being an English King*. Esta conferencia fue impartida el 20 de abril.

Dentro de los Seminarios de Lingüística, que agrupan a profesores y estudiantes de las Universidades de Deusto y del País Vasco, el día 22 de abril los profesores Xabier Ormazabal (UPV) y Myriam Uribe-etxebarria (University of California at Irvine) presentaron su trabajo sobre *Orden de palabras y movimiento de interrogativos en Euskara*.

Facultad de
Filosofía y Ciencias
de la Educación

Filosofia eta
Hezkuntza Zientzien
Fakultatea

Actividades de la Facultad

El 30 de abril del presente curso se clausuró el primer curso de Certificado de Especialización en Cuidados Paliativos, según el plan de Cooperación Trilateral de Euskadi-Aquitania-Navarra, con diferentes lecciones sobre los cuidados paliativos desde el punto de vista cultural a cargo de la Profesora Lori Thompson, la atención y el acompañamiento, a cargo de la Profesora Anne Marie de Portuondo de la Asociación francesa Alianza, el futuro de los cuidados paliativos a cargo del Prof. Benoit Burucoa de la Universidad de Burdeos y síntesis del curso, sentido de la vejez y muerte y técnicas terapéuticas ante la ansiedad de la muerte a cargo del Prof. Luis De Nicolás, Vicedecano de Psicología de esta Universidad y con la participativa asistencia de los treinta y cinco alumnos de la primera promoción.

Durante la tercera semana del mes de Abril ha visitado el Laboratorio de Psicología de esta Universidad, el Prof Dr. Ernest H. Friedman realizando diferentes sesiones de trabajo sobre «Speech Timing of Coronary Risk» y «Speech Timing of Asymetric and Interhemispheric Brain Function» y demostraciones con el monitor Voxaflex para la detección del abuso de sustancias, riesgos coronarios y estados de crisis.

Noticias de Facultades, Escuelas e Institutos Fakultate, Instituto Eskoletako Berriak

Actividades de los Profesores.

El Profesor Luis De Nicolás ha defendido una ponencia en el IV Congreso de Psicología Ambiental, celebrado en Adeje, Islas Canarias el 6 de Abril del presente año, sobre «Los efectos psicológicos de las catástrofes».

Publicaciones

El Profesor Luis De Nicolás ha publicado «Evaluación Psicosocial de los efectos de una catástrofe natural» conjuntamente con Arretxe, A.I.; Jauregui, M. A. en el libro Interpretación Social y Gestión del Entorno: Aproximaciones desde la Psicología Ambiental. Compiladores: Bernardo Hernández Ruiz y alt. Vol. I., pp. 284 - 295. Tenerife, 1994.

Facultad de Ciencias Políticas y Sociología

Soziologia eta Politika Zientzien Fakultatea

Invitado por el Observatorio del Cono Sur de América Latina para la Investigación Sociológica y Pastoral de Montevideo a unas Jornadas Internacionales sobre «Religión y Sociedad» en dicha ciudad, los días 20 al 24 de Abril últimos, el profesor Javier Elzo pronunció una Conferencia sobre el tema «Modelos de interpretación de la religiosidad juvenil. Aplicación al caso europeo y de modo particular al español».

Aprovechando el viaje, el Decano de la Facultad realizó unos encuentros con responsables de la Universidad Católica de Uruguay para estudiar la posibilidad de establecer relaciones institucionales entre la Facultad de Sociología de la Universidad de Deusto con el Departamento de Ciencias Sociales de la citada Universidad uruguaya. En un primer momento estudiamos la posibilidad de un intercambio de profesores, con estancias breves, impartiendo cursos de postgrado. Pero el objetivo final sería el de analizar la posibilidad y conveniencia de formar una red, en el marco del programa ALFA de la Unión Europea, u otro similar, entre diversas universidades europeas y latinoamericanas, nucleadas las europeas a través de la Universidad de Deusto y las latinoamericanas a través de la Universidad Católica del Uruguay, al objeto de fomentar el intercambio de alumnos, profesores con estancias no necesariamente breves e incluso, la organización de postgrados compartidos.

La profesora Dña. M. Angeles García Echevarría ha impartido un curso sobre «Diseño y análisis organizacional. Aplicación a los Servicios Sociales» dentro del Programa: Es-

pecialista en Servicios Sociales Generales, organizado por la Escuela Universitaria de Trabajo Social, de la Universidad de Valladolid.

La misma profesora ha impartido una conferencia en el centro OSCUS de Bilbao, sobre el tema: «Situación actual y compromiso social de la familia».

Con motivo de las jornadas «Iniciativa Joven'94» organizadas por ASE junior, DEMA, Deusto C.D., EMedia Junior Empresa, Fecem-Junior, Gaztelan, INFOJUVE, e INGETEK, la profesora M. Angeles García Echevarría, ha impartido una conferencia sobre: «Los valores de los jóvenes universitarios y los retos de la Sociedad Actual».

Facultad de Teología

Teologi Fakultatea

Actividades de la Facultad

El día 25 de Abril se realizó la excursión anual de la Facultad, visitando esta vez Tudela y sus alrededores.

El día 27 de Abril tuvo lugar un Encuentro de Facultad en el cual estuvo como invitado el Profesor Gustavo Gutierrez. Durante dicho encuentro, el prof. G. Gutierrez hizo una exposición sobre las diferentes preguntas a las que tratan de contestar la teología moderna y la de la Liberación respectivamente, así como de algunas de sus interrelaciones.

El día 15 de Marzo, el departamento Bíblico de la Facultad, junto con la Asociación Bíblica Española —promotora de la idea— y el Departamento Bíblico del Instituto Diocesano de Teología y Pastoral presentaron al público bilbaíno la revista de alta divulgación «Reseña Bíblica», publicada por la Asociación Bíblica Española, y dirigida a un amplio sector del público interesado en la Biblia.

Actividades de los profesores

El profesor L.M. Armendáriz se ha trasladado a Argentina en un programa de intercambio de profesorado con la Facultad de Teología «San Miguel» de Buenos Aires.

Artículos y libros

El Prof. A. M. Artola ha publicado «San Pablo de la Cruz y la Pasión» en el Boletín de Teología de la Cruz *Staurós* 21(1994) 28-39.

La profesora Carmen Bernabé ha publicado el artículo «La mujer en el judaísmo bíblico» *Ephemerides mariologicae* Abril, 1994.

Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales Comercial

Ekonomi eta Enpresa Zientzien Fakultatea

Actividades de la Facultad

El 14 de Abril, los profesores Javier Santibáñez y Jon Paul Laka, expusieron al resto de profesores las investigaciones que han dado lugar a sus respectivas tesis doctorales: «Valoración de acciones en la bolsa española 1959-88» y «Modelización Log-lineal y Análisis de Correspondencias: hacia una visión integrada; con una aplicación a la Encuesta de Población Activa».

El 14 de Abril se realizó la presentación a los delegados, subdelegados y vocales de los diferentes cursos de nuestra facultad, del periódico *La Gaceta de los Negocios*. El acto tuvo lugar con motivo de iniciarse en dicha publicación la costumbre de dedicar todos los jueves una página a «Euskadi Universidad», para la que han pedido la colaboración de la Comercial. Estuvieron presentes, Hernando Calleja, Subdirector de dicho periódico; David Adame, Jefe del área de Finanzas y Mercados; Amador G. Ayora, Delegado en el País Vasco, y una representante del departamento de relaciones externas de la BBK, así como representantes de nuestra facultad. Desde esta fecha, los jueves, se regala a profesores y alumnos ejemplares de dicha publicación. También se les ha brindado la posibilidad de participar en dicha página de difusión nacional.

El 19 de Abril nos visitaron de Procter & Gamble dando algunas charlas a los alumnos.

El 27 de Abril, nuestro Decano participó en la entrega de títulos de la 3.ª promoción de titulados en Ocio e inauguración del Programa PELS. En dicho acto se efectuó la entrega de títulos a la primera promoción del programa «Master en Gestión de Ocio» en el que profesores de nuestra facultad colaboran con el Instituto Interdisciplinar de Estudios de Ocio.

El 21 de Mayo se celebra el examen de ingreso en la Comercial para los alumnos del próximo curso 94-95.

Actividades de los Profesores

Fernando Gómez-Bezares ha pronunciado dos conferencias en Logroño: el 14 de Marzo sobre «Ética y finanzas» organizada por el Rotary Club, y el 22 de Marzo, en el Ayuntamiento, se dirigió a los redactores del proyecto de la ciudad para el año 2020, así como a estudiantes de urbanismo del CEU y de la Universidad de Navarra, sobre «La planificación estratégica en La Rioja». También ha publicado los siguientes artículos: «Desde la Universidad», *La*

Noticias de Facultades, Escuelas e Institutos

Fakultate, Instituto Eskoletako Berriak

Voz de La Rioja, 22-3-94, p. 20; «Cultura Empresarial», *La Rioja*, 28-3-94, p. 13; «Bases para una ética en los negocios», *Gaceta de los Negocios*, 19-4-94, pp. 3-4.

Fernando Gómez-Bezares fue invitado a clausurar, el día 13 de Mayo, el «Curso superior de especialista en bolsa y mercados financieros» organizado en Madrid por la Escuela Superior de Cajas de Ahorros y la Universidad Autónoma de Madrid.

Hay que destacar el trabajo interdisciplinar que dentro del Departamento de Gestión se está realizando sobre «Desarrollo de una Alianza en Diversificación Horizontal». Bajo la dirección de Antonio Freije Uriarte, componen el equipo investigador: Susana Rodríguez (Decisiones Operativas y Control), Inmaculada Freije (Estrategia) y Antonio Freije Obregón (Tratamiento Jurídico de la Alianza).

El profesor Javier Borda ha pronunciado una conferencia en el salón de actos de la Caja de Ahorros de Guipúzcoa, con el tema «La formación en nueva tecnología». También ha realizado la presentación del curso que sobre «Mantenimiento avanzado -TPM» se ha celebrado en la SPRI.

El profesor Dionisio Cámara, ha publicado el artículo «Cuándo y cómo utilizar el marketing de relaciones» en *Harvard-Deusto Marketing & Ventas*, n.º 3, 3/94, págs: 12-13. Asimismo ha participado en los siguientes cursos: En Marzo, en el Curso de Dirección y Gestión Pública de la Universidad Pública de Navarra, con el tema: «La calidad en los servicios públicos». En Abril, en Valencia, en el Master en Marketing del Instituto Social de Empresa, tratando sobre «Marketing de Servicios».

A finales de Mayo está previsto, en el Instituto Sagasta de Logroño, con motivo del 150 aniversario de dicho centro, que M.ª Dolores Revuelta pronuncie una conferencia sobre «Sagasta y su época».

A lo largo del mes de Mayo, los alumnos de la especialidad Financiera y General de 5.º curso, tendrán una breve presentación de la Base Financiera Unired. El profesor Joseba Madariaga presentará el sistema DWW (Dynamic World Window) de Unired; sistema enfocado a facilitar cualquier clase de operativa en el entorno de los mercados bursátiles y financieros, desde la más sencilla de las operaciones como es la recepción de información, a la más compleja como puede ser el intercambio de información entre operadores en tiempo real.

Relaciones Internacionales

Permanece abierto el plazo de solicitud del Master Internacional European Management Programme-MBA 94-95, hasta el próximo 31 de Mayo.

El pasado 22 de Abril, el Sr. Nutty del Dublin Institute of Technology, visitó nuestra Facul-

tad como miembro del Programa Internacional de Intercambio Erasmus.

El profesor Bernardo García ha regresado de su estancia en Oxford donde permaneció del 11 de Febrero al 25 de Marzo. Durante este periodo, estuvo colaborando con el Refugee Studies Programme (RSP) de la Universidad de Oxford, en la redacción de un ensayo sobre «Gestión de ayuda humanitaria internacional». Este documento formará parte del libro de texto que será empleado en el curso de postgrado que sobre la «Ayuda Humanitaria Internacional» comenzará el próximo Septiembre en la Universidad de Deusto, y en otras cuatro universidades de Europa simultáneamente. Tuvo acceso al magnífico centro de documentación del RSP, del cual obtuvo abundante información de especial interés para la preparación del curso. El provecho de su estancia se completó con el disfrute de las continuas posibilidades de contactar a expertos en este campo procedentes de todo el mundo.

Nuestra profesora Marta Álvarez ha participado en el workshop sobre «Calidad en Escuelas de Negocios Europeas». Bajó el título «Benchmarking, Measurement and Assessment of Quality in European Business Schools and Executive Centres», la EFMD (European Foundation of Management Development) organizó un seminario durante los días 17 y 18 de Marzo en Bruselas con el objetivo de abordar el tema de la «Calidad» en las escuelas de negocios: qué significa, cómo medirla o cuáles son los procesos necesarios para mejorar la calidad, fueron algunos de los interrogantes. Se marcaron como objetivos: El intercambio de experiencias para concienciar y potenciar el conocimiento de los diferentes procesos de mejora de la calidad desarrollados por otras escuelas de negocios. El inicio de un movimiento de «benchmarking» entre estas instituciones estimulado por la experiencia de algunas grandes empresas en Europa. Y el establecimiento de las bases necesarias para el desarrollo de expertos en procesos de calidad a través de, por ejemplo, auditoría interna, «peers review» o un enfoque de la calidad total desde una perspectiva internacional. Paralelamente a este Seminario de calidad se celebró ELEDA LEARNING FAIR, exposición de servicios y productos dirigidos al aprendizaje y basados en las nuevas tecnologías. Marta Álvarez realizó una visita a la feria sobre nuevas tecnologías aplicadas al aprendizaje.

Actividades de los Alumnos

Por lo que se refiere a la JUNIOR EMPRESA, 2 equipos, integrados por miembros de la misma, están participando en el «Juego de Bolsa» que se está desarrollando estas semanas, con apoyo de varios medios de comunicación. Han participado en la celebración de las

conferencias «Iniciativa Joven 94» que han tenido lugar los días 26, 27 y 28 de Abril, promovidas por Infojuve, Dema y Junior Empresas de Vizcaya. Mantienen relaciones con Dema para colaborar en la campaña de sensibilización sobre su programa «Prácticas empresariales para jóvenes».

En cuanto AIESEC DEUSTO, recientemente ha organizado los seminarios de Cooperativismo y de Marketing. Por otro lado, varios miembros han asistido en Barcelona al Congreso Mundial de AIESEC, en el que se han dado cita importantes personalidades, y delegados de todo el mundo se han reunido para decidir sobre el futuro de la organización. En la esfera interna, el nuevo Cuerpo Directivo electo ha podido asistir a un seminario de preparación en Azpeitia, para planificar más adelante el próximo año. En cuanto a la Cumbre Mundial: World Summit For Social Development, preparan para Junio la Global Theme Conference, cuyos resultados servirán para el futuro desarrollo de dicha Cumbre.

Asociación de Licenciados

El 21 de Abril tuvo lugar en Madrid una reunión de asociados, a la que asistieron 80 Licenciados, el Presidente de la Asociación, el Gerente, y el Decano de la Facultad.

El 24 de Abril, contando con cerca de 200 asistentes, tuvo lugar en Bilbao la Asamblea Anual de la Asociación.

Se ha establecido un convenio con la Empresa Reckitt & Collman, por el que 2 Licenciados de la Comercial realizarán prácticas de empresa, con una duración de 6 meses, en alguno de los centros europeos de esta multinacional.

En el mes de Marzo ha aparecido el n.º 46 de nuestro *Boletín de Noticias*, que está impreso en papel reciclado al 100%.

El *Boletín de Estudios Económicos* ha cambiado su imagen externa, tratando de acoplarse a las orientaciones que van recogiendo las publicaciones de la Universidad de Deusto. Ha editado su n.º 151, correspondiente a Abril 1994.

Fundación Luis Bernaola

A lo largo del mes de Abril se ha desarrollado el Seminario de Calidad de Servicio, impartido por KPMG Peat Marwick. El curso al que han asistido un total de 29 alumnos de 5.º curso de la facultad, ha tenido una duración de 18 horas lectivas y ha contado con las intervenciones de Sabin Azúa, Marta Ozcariz, Ane Aguirre y M.ª Carmen González, todos ellos profesionales de la citada firma consultora.

Noticias de Facultades, Escuelas e Institutos

Fakultate, Instituto Eskoletako Berriak

Las Becas de Graduación concedidas para el presente Curso académico 1993-94 ascienden a 2.210.000 ptas. que benefician a 7 alumnos de la Comercial. Las Becas de Postgrado concedidas para el mismo Curso importan la cifra de 5.400.000 ptas. que se reparten entre 7 beneficiarios.

Al 31-3-94 el capital fundacional alcanzaba la cifra de casi 186 millones de pesetas, y el número de socios fundadores la de 342 personas (302 físicas y 40 jurídicas).

Centro de Cálculo y Biblioteca

Los alumnos de cuarto curso han finalizado la elaboración de las Memorias correspondientes a la asignatura de Control de Gestión, que se ha realizado con menos dificultades debido a que, este año, la presentación del trabajo es por grupos de dos personas. A pesar de ello, la ocupación ha seguido siendo alta ya que en muchos casos se ha necesitado trabajar con dos ordenadores para la realización de las numerosas operaciones. También se ha facilitado la incorporación de los alumnos de segundo al Centro de Cálculo para la realización de las prácticas de Informática, que comienzan ahora a cobrar cierta dificultad y exigen la presencia prolongada del alumno ante el ordenador. La experiencia pasada ha servido para mejorar la gestión de los trabajos en cola, que en la actualidad disponen de un menor tiempo asignado de CPU; el suficiente para que los programas que sean correctos se resuelvan, y los que por el contrario presentan problemas de bucles ilimitados, se cancelen lo más rápido posible para que los demás puedan ser atendidos sin apenas percibir retrasos.

En el Centro de Cálculo se han elaborado unas estadísticas de uso del IBM RISC 6000. Los datos muestran los tiempos de conexión y los tiempos de uso de CPU por grupos de usuarios y por mes, concretamente de Octubre a Marzo. Llama poderosamente la atención el total de minutos de conexión en estos seis primeros meses de curso, que alcanza la cifra de 193.347, lo que representa aproximadamente 3.220 horas de conexión al IBM RISC 6000. Pero aún más que las cifras globales, quizá son los promedios por usuario los que aportan una idea más clara de la actividad en este Centro de Cálculo. En este sentido, y con la información correspondiente a los seis primeros meses del curso, el promedio de tiempo de conexión por usuario alcanza el valor de 450 minutos, lo que representa 7 horas y media, cifra que consideramos altamente satisfactoria y que previsiblemente llegará a las 10 al final de curso.

Por lo que respecta a la Biblioteca, se ha hecho un especial esfuerzo en completar nuestros fondos bibliográficos del Instituto de Es-

tudios Fiscales. También dentro del campo del marketing contamos con una nueva colección de videos. Se sigue atendiendo a los usuarios de la biblioteca a pesar de encontrarse en obras, que se espera estén finalizadas para el comienzo del curso 94-95.

INSIDE

Con motivo del acto de entrega de diplomas a los graduados de la promoción 1992-93 del Master en Dirección de Empresas que se celebró en Sevilla el día 7 de Abril, el Vicepresidente y Consejero Delegado de Sevillana de Electricidad, Emilio Zurutuza Reigosa, pronunció la conferencia titulada «El reto empresarial ante el futuro: visión desde Andalucía». Este acto fue presidido por D. Javier Benjumea Llorente por FOCUS y D. Antonio Freije Uriarte por el INSIDE.

Nuestro director Antonio Freije, realizará una visita a las Universidades del Salvador en Buenos Aires (Argentina) y UNISINOS en Porto Alegre (Brasil) con el fin de concretar nuestras relaciones en el Cono Sur, durante la primera semana de Junio.

Dentro de los «Encuentros Inside», la Asociación de Graduados de Inside, el pasado día 18 de Abril, celebró una mesa redonda sobre «La crisis superada» en la que intervinieron: D. Javier García Barcina de BEAZ, S.A.; D.ª Itziar Unzueta de INKOA, S.A. y D. Juan María Uzkudun de COPRECI, S. Coop.

Está prevista la realización de la Asamblea Anual de Inside para el 20 de Mayo.

**Facultad de
Filosofía y Letras
San Sebastián**

**Filosofía eta Letren
Fakultatea
Donostia**

Actividades de la Facultad

Durante los días 22 al 25 de Marzo se han celebrado las I Jornadas de Lingüística con el título «Mitos, Teorías y Aspectos de la Lengua» y de acuerdo al siguiente programa:

Día 22 de Marzo:

Se celebraron las siguientes conferencias:

«Mito, Saber y Ciencia», pronunciada por el Profesor D. Sebastián Serrano de la Universidad de Barcelona.

«Los griegos y el lenguaje», ponente el Profesor D. Alfredo Tamayo de la Universidad de Deusto-Donostia.

«Los Jeroglíficos Egipcios y su incidencia en la Plástica del Humanismo a través de Orapolo», ponente el Profesor D. Jesús M.ª González de Zarate de la Universidad del País Vasco.

Día 23 de Marzo:

«La Lengua del Imperio: Mitos y mentiras», ponente el profesor D. Francisco Rico de la Universidad Autónoma de Barcelona.

«Mitos y Teorías acerca del Lenguaje en alguna Cultura africana», ponente el Profesor D. R. Gauthier de la Universidad de Toulouse-Le Mirail.

Día 24 de Marzo:

Se impartieron dos conferencias con los títulos «Lenguaje, Antropología y Pasado Cultural» y «Lenguaje, Comunicación y Persuasión», cuyos conferenciantes eran los Profesores D. Andrés Ortiz de la Universidad de Deusto-Bilbao y D. Jesús Tusón de la Universidad de Barcelona, respectivamente.

Día 25 de Marzo:

Por la mañana se celebraron 3 conferencias:

«Teorías y Mitos (Históricos) acerca del Euskara», pronunciada por el Profesor D. José Ramón Zubiaur de la Universidad de Deusto-Donostia.

«Las ideas Lingüísticas de Miguel de Unamuno», pronunciada por el profesor D. Javier Granja (Inspector de Educación del Gobierno Vasco) y

«Notas acerca del Lenguaje y la Lengua Vasca en algunos autores vascos» cuyos ponentes fueron los profesores D. José Angel Asuncion (Universidad de Deusto-Donostia) sobre «G. Celaya y el Lenguaje», D. Gorka Aulestia (Universidad de Deusto-Donostia) sobre «El Lenguaje en diversos Escritores Vascos» y D. Iñaki Beti de la Universidad de Deusto-Donostia) sobre «R. Pinilla y el Lenguaje».

Por la tarde se celebró una mesa redonda sobre «Teorías y Mitos acerca del Euskara en la conciencia vasca actual» con la participación de: Dña. M.ª Carmen Garmendia (Secretaria de Política Lingüística del Gobierno Vasco); Profesor D. Francisco Altuna (Universidad de Deusto-Donostia y Miembro de Euskaltzaindia); Profesor D. Juan M.ª Lekuona (Universidad de Deusto-Donostia y Miembro de Euskaltzaindia); D. Joxe Juan González de Txabarri (Exdirector de HABE y Parlamentario Vasco) y D. Felipe Juaristi (Poeta y Traductor).

Actividades de los profesores

En un acto público celebrado por Euskaltzaindia en Vitoria el pasado 22 de Abril, el profesor D. Patxi ALTUNA pronunció una conferencia sobre la figura y la obra del jesuita vitoriano P. Raimundo Olabide (1869-1942). A los 27 años se propuso firmemente aprender «la lengua de los Vascos», lo que lo consiguió hasta el punto de llegar a traducir la Biblia entera.

La Profesora Dña. Elena BARRENA ha publicado el artículo titulado «Formación territorial de Vasconia». En: *Gran Atlas Histórico del Mundo Vasco*. Fascículo 7, pp. 97-112. Bilbao. Editorial del Pueblo Vasco, 1994.

Noticias de Facultades, Escuelas e Institutos

Fakultate, Instituto Eskoletako Berriak

El profesor D. Iñaki BETI ha colaborado en la organización de las «I Jornadas de Lingüística: "Mitosis, Teorías y Aspectos del Lenguaje"» y ha participado en las mismas con una conferencia con el título «Raimundo Pinilla y el Lenguaje».

El Profesor D. José M.ª ETXEBARRIA ha publicado un artículo en el n.º 46 de la Revista Mundaiz titulado «Las grabaciones de Viena en euskera. Dialecto guipuzcoano», pp. 25-51, 1993.

El Profesor D. Xabier FALKON ha publicado el artículo «Teoría de la Planificación Lingüística», dentro de *Actes de la Segona Trobada de Sociolingüistes Catalans*, Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura. Barcelona, 1994.

Con fecha 19-4-94 ha impartido una conferencia con el título «El dialecto: un problema mal planteado», en el Instituto de Formación Profesional San Jose Ikastetxea de Tolosa.

El profesor D. Fco. Javier GOMEZ PIÑEIRO ha publicado el libro titulado «Introducción Geográfica de Gipuzkoa» en Documentos Cartográficos históricos de Gipuzkoa. Diputación Foral de Gipuzkoa, 1994.

Ha publicado igualmente el libro titulado «El Itinerario como recurso didáctico para el estudio del medio natural de Euskal Herria». Ingeba. Donostia, 1993.

Ha publicado los artículos «El Medio Urbano de Euskal Herria» en la Revista «Lurralde» n.º 16. Ingeba. Donostia, 1993.

«El viento en Igueldo (Donostia)». Viento dominante, frecuencia de su dirección y de su velocidad durante el período 1980-1991. En «Lurralde», n.º 16. Ingeba. Donostia, 1993.

«Fuente de información de interés medioambiental en el País Vasco». En «Aportaciones en Homenaje al Profesor Luis Miguel Albentosa». Diputación de Tarragona, 1993.

El Profesor Víctor HERRERO ha participado en el curso de Organización y Gestión de Archivos «Documentación Administrativa en Archivos Municipales», organizado por la Excm. Diputación de Gipuzkoa, celebrado en los Salones del Hotel Amara Plaza del 14 al 29 de Marzo.

El profesor D. José Luis ORELLA ha publicado el libro titulado «Documentos Cartográficos históricos de Gipuzkoa» I. Cartoteca histórica del Servicio Cartográfico del Ejército. Diputación Foral. San Sebastián. 1994.

Ha publicado el artículo titulado «Jesuitas Vascos en el exilio» en el n.º 46 de la Revista «Mundaiz», pp. 95-115.

Ha editado el libro titulado «El Pueblo Vasco en el Renacimiento (1491-1521)». Mensajero. Bilbao, 1994. 592 pp.

La Profesora Elixabete PEREZ GAZTELU ha participado como miembro integrante de la comisión LEF de Euskaltzaindia: «LEF batzordearen lana: eratorbidea», celebrado Donostia y Gasteiz con fecha 22 de Abril y organizado por Euskaltzaindia.

Con fecha 24 de Marzo participó en la presentación de D. Jesús Tusón, quien disertó

sobre «Lenguaje, comunicación y persuasión», en la Universidad de Deusto-Donostia. Participó como moderadora de la mesa redonda: «Gizarte-langileak, herritarra eta administrazioaren arteko komunikazioa», organizado por la Escuela Universitaria de Asistentes Sociales, celebrado en Donostia con fecha 27 de Marzo.

Ha asistido dentro de la celebración del 75 Aniversario de Euskaltzaindia, a los actos de «Gramatika-batzordea», celebrado en Iruñea, con fecha 25 de Marzo, y «Hiztegi batuko batzordea», celebrado en Gasteiz los días 22 y 23 de Abril.

El Profesor D. José Antonio RODRIGUEZ RANZ ha obtenido el accésit del premio de ensayo «Jesús María Leizaola 1992» por su obra «Hizkuntz Politika, Autonomia eta Euskal Administrazioa. Hizkuntz eskakizunak Gipuzkoako Toki Administrazioan II Errepublikaren garaian».

La Profesora Dña. Asunción URZAINKI ha colaborado como coautora de la obra «El Itinerario como recurso didáctico para el estudio del medio natural de Euskal Herria». INGEBA, 1994.

Participa como responsable de organización de las Jornadas de debate sobre «La organización territorial de la CAPV. El nivel intermedio: La Comarca», celebradas en San Sebastián los días 3, 4 y 5 de Mayo.

El Profesor D. José Ramón ZUBIAUR colaboró en la organización de las «I Jornadas de Lingüística», y participó con la conferencia titulada «Teorías y mitos (históricos) acerca del Euskara».

ESTE
Facultad de
Ciencias Económicas
Empresariales
San Sebastián

ESTE
Ekonomi eta
Enpresa Zientzien
Fakultatea
Donostia

Noticias de la Facultad

«I Premio José Manuel Kutz»

En la Sala de Conferencias de la Facultad se celebró el 15 de abril un emotivo acto de presentación del I Premio José Manuel Kutz (convocatoria 93/94), instituido por el Colegio Vasco de Economistas en estrecha colaboración con la ESTE, y destinado a doctorandos matriculados en el Programa de Tercer Ciclo de la Facultad.

Como para muchos es sabido, el Profesor Kutz se encontraba vinculado a la Facultad desde 1970, y en el momento de su fallecimiento ocupaba la presidencia del citado Colegio profesional, en su sección de Guipúzcoa.

En el transcurso del acto el Consejero de Economía y Hacienda del Gobierno Vasco, D. José Luis Larrea, graduado por la ESTE y discípulo de José Manuel Kutz, pronunció una conferencia sobre «Crecimiento económico y empleo». Tuvo unas entrañables y cálidas palabras de recuerdo y gratitud hacia quien fue su profesor, congratulándose por la convocatoria de este premio, en su primera edición.

Anuario de Curricula

Como ya viene siendo tradicional la Facultad, desde su Departamento de Relaciones Universidad-Empresa, ha editado el Anuario de Curricula 1994, correspondiente en esta ocasión a la Promoción XXXIV. El citado anuario ha sido enviado a 600 renombradas empresas de toda España con objeto de facilitar la selección profesional de nuestros Licenciados.

Aula 3 de Gestión de Recursos Humanos

Bajo el tema central «La primacía del factor humano en la gestión directiva», se ha celebrado en el Palacio de Aiete de San Sebastián la tercera edición del Aula, organizada por el Departamento de Ciencias Sociales de la Facultad.

Las tres jornadas celebradas en el marco de este programa de desarrollo directivo han abordado sucesivamente los temas siguientes: «Análisis de los valores socioculturales vigentes y su incidencia en la gestión directiva» (16 de marzo); «Realidades y experiencias de éxito en la gestión directiva» (19 de abril); y «Aproximación a los factores relevantes que garantizan un liderazgo integrador de los recursos humanos» (17 de mayo).

En la primera jornada efectuaron sus aportaciones el profesor D. Pedro Acebillo (Universidad Politécnica de Barcelona), el profesor Dr. D. Javier Elzo (Universidad de Deusto) y el profesor Dr. D. Santiago García Echeverría (Universidad de Alcalá de Henares).

Los ponentes que actuaron como modelos de referencia fueron el Director General de Kutxa, D. Xabier Alkorta, el Presidente de Ikusi, D. Angel Iglesias, y D. José M. Ormaechea, Ex-presidente de Mondragón Corporación Cooperativa.

La Universidad de Deusto efectuó sus aportaciones en relación a los factores que potencian el liderazgo de la gestión directiva. Intervinieron los profesores Doctores D. Dionisio Aranzadi, D. Miguel Aierbe y D. José Luis Pérez.

Han participado en esta actividad formativa 27 empresarios y directivos guipuzcoanos quienes, con sus aportaciones, enriquecieron las intervenciones de los ponentes. El Departamento de Ciencias Sociales de la ESTE se

Noticias de Facultades, Escuelas e Institutos

Fakultate, Instituto Eskoletako Berriak

propone publicar un libro que recoja el contenido del Aula 3 de Recursos Humanos.

Tercer Aula de Banca

Del 3 de marzo al 10 de junio se viene desarrollando en la Sala de Conferencias de la Facultad el «Tercer Aula de Banca», que anualmente reúne a profesionales cualificados del sector bancario.

A lo largo de 13 sesiones monográficas se realiza un análisis profundo y actual de los factores clave que determinan la situación y estructura del sector bancario y se analizan las tendencias de futuro que caracterizarán la banca de los próximos años.

El Aula se clausurará el próximo 10 de junio con una conferencia a cargo de D. José Luis Leal, Presidente de la Asociación Española de la Banca.

Al igual que en ediciones precedentes, el contenido de las ponencias será recogido en un libro.

Otros Cursos, Seminarios y Conferencias

Durante este segundo cuatrimestre se han desarrollado los siguientes:

—Charlas de presentación de las distintas especialidades (Gestión Financiera, Gestión General, Gestión de Marketing y Gestión de Recursos Humanos), dirigidas al alumnado del tercer curso de la Licenciatura.

—Seminario en francés titulado «La Grande Distribution», destinado al alumnado del 4.º curso de la Licenciatura e impartido en mayo por el profesor invitado Mr. Jean Guiony, Professeur en Marketing du Groupe ESC Toulouse, Diplôme HEC y Dirigeant et Consultant d'entreprise.

—Seminario titulado «Prestaciones por desempleo», destinado al alumnado de los cursos 3.º y 4.º de la Licenciatura, e impartido en mayo por D. Manuel Rodrigo, profesor del Departamento de Ciencias Sociales.

—El 15 de Abril, tuvo lugar la presentación de la oferta de trabajo y prácticas a cargo de PROCTER & GAMBLE España, S.A., dirigida a los alumnos del MBA y del último curso de la Licenciatura.

—Seminario titulado «Introducción al SPSS/PC», destinado al alumnado del curso 3.º de la Licenciatura, e impartido durante abril y mayo por el profesor D. Iñaki García, el profesor ayudante D. Jesús Corral y el monitor D. Juan José Gibaja, todos ellos adscritos al Departamento de Métodos Cuantitativos e Informática.

—Coordinada por D.ª Olga Rivera tuvo lugar los pasados 23 y 30 de marzo una charla-debate titulada «Desarrollo de un sistema de planificación estratégica. Proceso y decisiones», dictada por D.ª Nieves Sarriá, Directora

General de Ibermática, en el marco de la asignatura Política de Empresa, del 5.º curso de la Licenciatura.

«VI Encuentros de profesores universitarios de Marketing»

El Departamento de Marketing de la Facultad lleva ya un tiempo trabajando en la organización de tan importante evento, que el próximo octubre acercará hasta nuestra Facultad a los profesores de Marketing de las distintas universidades españolas.

Actividades de los profesores

D. Iñaki García (Departamento de Marketing), dentro del curso «Dirección Empresarial», organizado por el INEM y coordinado por ASLE (Agrupación de Sociedades Laborales de Euskadi), ha impartido en San Sebastián los pasados 24 y 25 de marzo el módulo Investigación de Mercados.

D. Javier Miner (Departamento de Gestión Financiera), del 3 de marzo al 13 de abril ha impartido en San Sebastián, dentro del Curso Premáster de Kutxa, el módulo Matemática Financiera.

Igualmente ha asistido los pasados 17 y 18 de febrero en Alicante al II Congreso de Matemática de las Operaciones Financieras, donde presentó la ponencia «El ordenador y la matemática financiera. Un análisis de las actitudes de los estudiantes».

D. Mikel Navarro (Departamento de Economía), en el número 80 de la revista *Jakin*, de enero/febrero 1994, ha publicado el artículo «Enpresen I+Gko iharduerak EAEn».

En el marco de la II Semana Social «Ricardo Alberdi», organizada el pasado marzo en San Sebastián por el Instituto de Teología y Pastoral, ha sido el conductor de las ponencias y posterior diálogo del tema «La crisis económica de Euskadi: posibles cauces operativos de solidaridad». En la misma semana participó como ponente el 8 de marzo con la ponencia «Situación general y llamadas a los diferentes agentes sociales».

D.ª Elena Ochoa (Departamento de Gestión Financiera), del 14 al 29 de marzo ha impartido en San Sebastián un Curso de Contabilidad Financiera, organizado por la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Guipúzcoa.

D. José Joaquín Oliver (Departamento de Gestión Financiera), organizado por el Club de Marketing de Navarra ha impartido en Pamplona durante el mes de marzo un curso de Cash Management.

D.ª Olga Rivera (Departamento de Gestión General), ha publicado en el número 83 de la revista *Estudios Empresariales* el artículo «La

interrelación entre estrategia y resultados económico-financieros».

D. José M.ª Sainz de Vicuña (Departamento de Marketing), ha publicado el artículo «Distribución Comercial en el País Vasco. La renovación pendiente», en el n.º 14 de febrero/marzo 1994 de la revista *Distribución y Consumo*. Igualmente ha publicado el artículo «La Gestión de Marketing en tiempos de crisis. Marketing estratégico vs. Marketing Operativo» en el número 6, marzo 1994, de la revista *Cuadernos de LKS*.

En el marco del Programa para el desarrollo de la Administración Local organizada por el IVAP, en su módulo 2 sobre Gestión y Dirección Estratégica Municipal, ha impartido en Asteasu los pasados 27 y 31 de enero, 3 y 7 de febrero la sesión «Sistemas de Información y Comunicación Externa». También organizado por el IVAP impartió en Ordizia los pasados 7 y 14 de marzo un curso de Sistemas de Información y Comunicación Externa.

El pasado 4 de febrero impartió en Bilbao, dentro del Máster de Marketing de la UPV, la sesión «Distribución Comercial», por último, ha asistido el pasado 10 de marzo en Bilbao a la conferencia «La Cadena de Valor Alimentaria en Europa más allá de 1993», organizada por la APD.

D. José Manuel San Julián (Departamento Jurídico), ha asistido al Curso de Derecho Comunitario, organizado por la Universidad de Granada y el Consejo General del Poder Judicial, celebrado en Granada los pasados 16, 17, 18 y 19 de febrero.

Jon Andoni Zárate (Departamento de Ciencias Sociales), el pasado 25 de marzo publicó en *El Diario Vasco* el artículo «Más allá del Curriculum Vitae».

Organizados por Human ha impartido durante el mes de marzo los siguientes cursos: «Técnicas de Relación Comercial», para Niessen; «Habilidades Directivas» y «Técnicas de Motivación», ambos para *El Diario Vasco*.

Programa Master MBA

Intercambio Internacional de profesores

Mr. Michel Feron, profesor del Departamento de Recursos Humanos y Director del MBA del Groupe ESC Reims, dirigió los días 11 y 12 de Marzo un seminario de 8 horas de duración bajo el título «Le Management français des Ressources Humaines», orientado a los alumnos del MBA y de la Licenciatura.

Mr. John Glynn, Director del Departamento de Finanzas y Director de la Canterbury Business Schools de la Universidad de Kent, impartió un seminario sobre «Comparative Financial Reporting». Con una duración total de 8 horas, el seminario se celebró los días 25 y 26 de Marzo.

Noticias de Facultades, Escuelas e Institutos Fakultate, Instituto Eskoletako Berriak

Seminarios y Conferencias

Los días 12, 19 y 26 de Febrero y 5 de Marzo, D. Iñaki Ibarra, Director del Área Industrial de la consultora IDAK, S.A. y profesor de la ESTE, impartió un seminario de 20 horas de duración bajo el título «La Gestión Moderna de la Producción».

D. Angel Arboniès, Licenciado en CC.EE. y Empresariales por la Facultad, Master in Technology and Innovation Management (SPRU-University of Sussex-Gran Bretaña) y Director del Área de Empresa de IKEI, desarrolló un seminario sobre «La Gestión de la Innovación», con una duración total de 15 horas.

Dentro de las habituales participaciones de profesionales y expertos en la asignatura «Economía Internacional», los días 18 y 25 de Marzo, D. Juan Luis Crucelegui, Letrado del Gobierno Vasco y profesor de la ESTE disertó sobre «La política de competencia en la Unión Europea»; D. Manfred Nolte, Director General de la Bilbao Bizkaia Kutxa, desarrolló los días 15 y 22 de Abril, sendas conferencias coloquios bajo el tema genérico «Los mercados de Divisas».

Defensas de proyectos Fin de Master

Los Proyectos Fin de Master defendidos en los últimos meses han sido los siguientes:

«Creatividad: Un reto Empresarial» por D.ª Ana M.ª Rodríguez García y bajo la dirección de los profesores D. José Manuel Kutz (q.e.p.d.) y D. Javier Sainz.

«Innovación Tecnológica: Un desafío para Chile» por D. Miguel Luis León Núñez y bajo la dirección del profesor D. Mikel Navarro.

«Análisis del Comercio Exterior Vasco entre 1980 y 1990» por D. Pedro Nazábal Uriarte y bajo la dirección de D. Mikel Navarro.

ESME Junior Empresa

Ceremonia de entrega de premios del III Concurso a la mejor idea empresarial

El pasado 16 de Abril de 1994 se celebró la ceremonia de entrega de premios del III CONCURSO A LA MEJOR IDEA EMPRESARIAL organizado por ESME JUNIOR EMPRESA y patrocinado por Fagor, Caja Laboral, Lacunza y CAF, con la colaboración de *El Diario Vasco*, Delta y Tamayo.

Los vencedores fueron los siguientes:

1.º premio, dotado con 125.000 pts, para el proyecto «Lagunak», agencia de noticias con lectura a domicilio, sobre todo para enfermos e invidentes y realizado por Olatz Artola, Javier Manzano, Borja Semper y Marina Bello.

2.º premio, dotado con 50.000 pts, para el proyecto de construcción de un aquarium en

la isla de Santa Clara, que funcionaría también como restaurante, realizado por Mónica García.

3.º premio, dotado con 50.000 pts, para el proyecto «Txantxi» que consistía en la creación de una empresa que gestionaría campamentos juveniles. El premio estaba dotado con 50.000 pts. y fue realizado por Fernando Sandino, Asier Galdos y Jokin Mugarza.

Hay que hacer hincapié en el éxito que ha tenido el III CONCURSO A LA MEJOR IDEA EMPRESARIAL ya que han sido varios los medios de comunicación que han acudido a nosotros para informarse. Hay que mencionar en este apartado a *El Diario Vasco*, *Radio Popular*, *Cadena Cope*, *Onda Cero*, *Euskadi Irratia* y *Euskadi Gaztea*.

AIIESEC ESTE

AIIESEC ESTE en colaboración con el grupo GURYA ha organizado los días 14, 15, 16 de Diciembre un ciclo de conferencias sobre el Racismo, la Xenofobia y la Discriminación. La primera conferencia tenía por título: «Sensibilización de la opinión pública sobre Inmigración». Los ponentes fueron Malela Idjabe y Lucía Blanco. La segunda conferencia estuvo a cargo de Ainhoa Beola, que disertó a cerca de «El Salvador por los caminos de una nueva nación». Para terminar el ciclo el padre Alfredo Tamayo mostró su particular punto de vista sobre la cuestión en su conferencia: «¿El Salvador, con o sin futuro?»

El día 16 de Diciembre de 1993 tuvo lugar la conferencia «Lectura de Prensa Económica», a cargo de Arsenio Escolar, subdirector general de *5 Días*, periódico económico de tirada nacional. La conferencia se basó en una explicación de la prensa económica, así como en las pautas para realizar una adecuada lectura de la misma y la explicación de cuadros de bolsa. AIIESEC ESTE ha venido repartiendo gratuitamente durante varias semanas el periódico *5 Días* entre los alumnos de la ESTE.

En el número de abril de la revista universitaria *Carpe Diem* apareció un artículo cuyo título era «AIIESEC» escrito por Daniel Mouriz, en el cual se explicaba detalladamente las actividades de nuestra organización y oficina.

Por otra parte Luis Villar (AIIESEC ESTE) ha colaborado con Miquel de Paladella, Vicepresidente de AIIESEC Internacional (Bélgica) en la elaboración de un nuevo programa que dinamizaría el actual programa de Intercambio.

Kepa Ros (AIIESEC ESTE) participó durante una semana entre los meses de febrero y marzo en el ENALDS (European North American Leadership Development Seminar), que se celebró este año en Polonia, en una localidad cerca de Varsovia. Participaron en el mismo estudiantes de las principales universidades europeas y norteamericanas.

Iñigo Pérez (AIIESEC ESTE) participó en el mes de febrero en el MMS (Mediterranean Motivation Seminar) que tuvo lugar en Turquía, cerca de Estambul, organizado por AIIESEC-Turquía.

Una delegación de estudiantes de la ESTE participó en el Congreso Internacional de 1994, que este año tuvo lugar en Barcelona en el mes de marzo. Posteriormente una delegación de más de un centenar de estudiantes internacionales se desplazó hasta nuestra bella ciudad en el denominado Study Tour que emprendieron por España.

Destacar asimismo unas conferencias que en el mes de abril se han realizado sobre el movimiento de objeción de conciencia.

En la línea de colaborar con otras organizaciones, AIIESEC ESTE ha colaborado con el recién creado FORO DE OPINIÓN en la organización del ciclo de conferencias de primeras personalidades públicas de nuestro entorno regional y nacional. Las conferencias hasta el momento organizadas han sido:

«Violencia y Crisis Empresarial Vasca», a cargo del Sr. Atutxa (Consejero de Interior del Gobierno Vasco), el 23 de marzo en la sala de conferencias de la ESTE, moderada por el periodista Sr. Calleja.

«Situación Laboral y Retos de la Economía Vasca», a cargo del Sr. Larrea (Consejero de Economía y Hacienda del Gobierno Vasco), el 20 de abril en la Sala de Conferencias de la ESTE, moderada por el Vicedecano de la Facultad, profesor Dr. D. Navarro.

**Instituto de
Ciencias
de la Educación**

**Ezkuntza
Zientzien
Institutua**

El Instituto ha organizado 55 cursos de verano, a celebrar entre el 5 y el 15 de julio, con el objetivo de atender a las necesidades de formación del profesorado no universitario, con motivo de la aplicación de la reforma del sistema educativo actualmente en marcha.

El ICE contará también, como en años precedentes, con la colaboración de profesores extranjeros como el prestigioso Dr. Glenn Ingehart de la Universidad de Rochester para llevar a cabo cursos y seminarios sobre la gestión de centros educativos.

Durante este curso académico han finalizado dos cursos de postgrado (programas de experto): Consultor-orientador y Dirección de centros docentes, cuyas conferencias de clausura han corrido a cargo del Dr. Joaquín Fuentes y del profesor Mario de Miguel, respectivamente. Asimismo, ha dado comienzo en el mes de enero la segunda promoción del curso de Experto en Consultor-Orientador en Educación Infantil y Primaria.

Noticias de Facultades, Escuelas e Institutos

Fakultate, Instituto Eskoletako Berriak

A lo largo del año se ha llevado a cabo un curso de Formación para Equipos Directivos de Centros Públicos, así como asesoramientos a numerosos centros docentes para la realización de proyectos sobre la implantación de la Reforma Educativa, así como seminarios de trabajo para el desarrollo de diferentes áreas curriculares.

Durante este curso escolar el Instituto ha realizado, mensualmente, un Seminario de Equipos Directivos (SEDID) en Bilbao al que han acudido directores tanto de centros públicos como privados.

En el mes de marzo se celebraron unas jornadas sobre la calidad de la Educación, organizadas en colaboración entre La Sociedad de Estudios Vascos-Eusko Ikaskuntza y los ICEs de las Universidades de Deusto y del País Vasco. El director del ICE, Aurelio Villa intervino en la mesa redonda «Indicadores de Calidad: situación actual y prospectiva» que fue coordinada por Itziar Elexpuru.

El pasado 16 de Abril tuvo lugar la «Jornada sobre conductas suicidas», organizada por la Mancomunidad de Lea Artibai, en la que participó Lourdes Villardón con la ponencia titulada «Aspectos psicosociales de las tendencias y conductas suicidas y pautas para la prevención». Asimismo, el día 21 de Abril, Lourdes Villardón intervino en una Mesa redonda sobre este tema dentro del programa «Punto de Encuentro» de la cadena COPE, dirigido por Agustín Herranz.

Como parte de la colección de Recursos e Instrumentos Psicopedagógicos, acaba de publicarse «Educación y Razonamiento Moral: Una aproximación constructivista para trabajar los contenidos transversales» cuyas autoras son María José Díaz Aguado y Concepción Medrano.

Próximamente va a tener lugar el Congreso sobre Autonomía Institucional de los Centros Docentes, organizado por el Instituto de Ciencias de la Educación y el Vicerrectorado de Extensión Universitaria de la Universidad de Deusto, y con el patrocinio del Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco y de la Bilbao Bizkaia Kutxa.

El Congreso se iniciará el martes 28 de junio, con la inauguración a cargo del Excmo. Sr. D. Fernando Buesa, Vicelehendakari para Asuntos Sociales y Consejero de Educación, y finalizará el viernes 1 de julio, con un acto de clausura a cargo del Magfco. y Excmo. Rector de la Universidad de Deusto, Jesús María Eguiluz Ortuzar.

En este Congreso se presentarán catorce ponencias que tratarán de analizar la política de descentralización educativa que se está desarrollando tanto a nivel europeo, como en nuestro ámbito más cercano. Junto con ello se persigue la reflexión acerca de los ámbitos de autonomía institucional desde la visión y la experiencia de los centros educativos, y el análisis de las estrategias y procedimientos

que pueden favorecer la autonomía institucional de los centros docentes. Asimismo, está prevista la exposición de comunicaciones sobre esta cuestión.

Instituto de Estudios Europeos

El Vicepresidente de la Comisión Europea, Manuel Marín, en el IEE

El pasado 25 de marzo, en el Salón de Grados de la Universidad de Deusto, el Comisario y Vicepresidente de la Comisión Europea, Manuel Marín, pronunció una conferencia sobre «Ayuda humanitaria: contribución al debate sobre el derecho de injerencia», con ocasión de la entrega de los Títulos de Postgrado y Diplomas de Especialización en Estudios Europeos al curso 1992/93 del IEE.

Durante su intervención, el señor Marín resaltó las enormes dificultades que presenta el envío y recepción de la ayuda en zonas de conflicto, lo que a su vez legitima este derecho de injerencia por razones humanitarias. Pero esta problemática no sólo plantea este aspecto de dificultad práctica de acceso a las víctimas, sino que, como apuntó el Vicepresidente de la Comisión, suscita también un nuevo reto conceptual y teórico en las relaciones internacionales. Precisamente, para cubrir esta necesidad de profesionalización y de sensibilización pública, la Comisión Europea ha decidido apadrinar la creación de un Diploma de Especialización en Ayuda Internacional Humanitaria; Deusto, junto con Oxford, Aix-en-Provence, Lovaina y Bochum, constituyen las cinco Universidades seleccionadas para iniciar esta nueva disciplina de especialización a partir del próximo mes de septiembre.

Presidieron el acto, junto al Vicepresidente de la Comisión, el Rector de la Universidad y el Director del IEE a quienes acompañó también el Diputado General de Bizkaia, don José Alberto Pradera. Tras la conferencia, todas estas personalidades procedieron a entregar los Títulos y Diplomas a los alumnos del curso 1992/93. En esta ocasión, se concedieron cuatro Títulos de Postgrado y 52 Diplomas de Especialización en Estudios Europeos.

Concesión de las becas Erasmus en Estudios Europeos

A finales de marzo, el Consejo de Coordinación Académica del IEE resolvió definitivamente sobre la concesión de las becas de

intercambio Erasmus en el ámbito de los Estudios Europeos.

Los candidatos que optaron a esta convocatoria eran en su mayor parte alumnos inscritos en alguna de las tres Secciones del IEE el presente año académico; no obstante, también presentaron sus solicitudes algunos estudiantes del curso 1992/93, a quienes previamente se había cursado también la convocatoria.

La selección se determinó en base al expediente académico, al conocimiento lingüístico del idioma requerido por la Universidad de destino, a la motivación, así como a otros méritos presentaron sus solicitudes algunos estudiantes del curso 1992/93, a quienes previamente se había cursado también la convocatoria.

Diez estudiantes fueron finalmente seleccionados; todos ellos tendrán la ocasión de proseguir sus estudios e investigaciones sobre la construcción europea en alguna de las Universidades participantes en el intercambio (Amsterdam, Bayona, Amiens, Florencia y Coimbra).

Profesores visitantes en el IEE

El profesor francés Philippe Morvanou, del Centro de Información y de Ciencias Económicas de París, impartió a finales del mes de marzo en la Sección Económica del IEE un curso de 10 horas sobre «Los nuevos enfoques de las localizaciones industriales en Europa». Asimismo, la Sección Jurídica recibió por esas mismas fechas a Albert Galinsoga, profesor de Derecho Internacional Público de la Universidad de Lleida, quien impartió un seminario de 4 horas sobre «La política de Seguridad y Defensa en Europa». Finalmente, en este apartado de colaboraciones externas, la Sección Sociopolítica recibió a principios del mes de abril a Manuel Lezertua, Letrado del Comité de Ministros en el Consejo de Europa, quien disertó durante dos jornadas sobre «La protección jurídica y política de los Derechos Humanos en Europa».

Actividades de los profesores del IEE

El pasado mes de abril, los profesores del IEE, Francisco Rodríguez, Iñigo Bullain, Andoni Kaiero, así como el Director del mismo, Nicolás Mariscal, dirigieron una jornada bajo el título temático «Crisis e integración europea», en la ESTE, de San Sebastián. Este acto de participación colectiva supuso una réplica resumida y concentrada del ciclo de conferencias que bajo el mismo título el propio IEE había desarrollado en Deusto entre enero y marzo del presente año. La repetición del ciclo en el campus de San Sebastián había sido solicitada por la propia ESTE y, al igual que en Deusto, las conferencias abordaron los distintos aspectos políticos, sociales, jurídicos

Noticias de Facultades, Escuelas e Institutos Fakultate, Instituto Eskoletako Berriak

y económicos de la actual crisis que vive Europa.

Finalmente, Francisco Rodríguez, coordinador de la Sección Económica del IEE, viajó a París el día 13 de abril para asistir a unas jornadas organizadas por la Comisión Europea y en las que se analizó el «Libro Blanco sobre competitividad, crecimiento y empleo». Este tipo de sesiones especializadas sobre aspectos de la actualidad europea, se enmarcan dentro del programa de actividades que periódicamente organiza la Comisión Europea para dar a conocer de forma directa la realidad comunitaria a los integrantes del denominado «Team Europa», en el que están integrados los profesores del IEE junto con otros muchos profesionales del resto del Estado y de los países comunitarios.

Siguen las «tertulias europeas»

En efecto, en los dos últimos meses, han tenido lugar en el IEE otros dos encuentros entre profesores para reflexionar y discutir sobre diferentes aspectos de la actualidad europea.

En concreto, las dos últimas tertulias, tenidas siempre los viernes por la tarde, han abordado el contenido y alcance del Libro Blanco de la Comisión Europea sobre competitividad, crecimiento y empleo.

La celebración mensual de estas reuniones parece consolidarse desde hace ahora ya dos cursos; el esfuerzo de análisis, crítica e intercambio de opinión entre los profesores asistentes contribuye siempre, a pesar o tal vez precisamente por su diversidad, a enriquecer la reflexión y el debate sobre la integración europea.

Instituto de Estudios de Ocio Aisiatzko Ikaskuntzen Institutua

El Instituto Interdisciplinar de Estudios de Ocio celebró, el pasado Miércoles 27 de Abril, la ceremonia de entrega de títulos de la tercera promoción de Estudios de Ocio y la inauguración del Programa Master de Estudios de Ocio en Europa (P.E.L.S.).

A los nuevos títulos de Postgrado accedieron, en esta ocasión, un total de 27 personas correspondientes a los Programas de «Ocio y Potencial Humano», «Ocio y Turismo», «Educación del Ocio» y «Gestión de Ocio». A esta última titulación se accedía por primera vez. Los alumnos han debido superar un currículo compuesto de entre 350/540 horas de teoría, más de 300 horas de práctica y la defensa de una investigación de un mínimo de 15.000 palabras. Esta vez la mayoría de los temas in-

vestigados se han centrado en temáticas de Gestión Cultural, Tercera Edad, Deporte, Juventud y Educación del Ocio.

La Tercera Promoción del Master Internacional, P.E.L.S., se compone de 27 alumnos, 22 de ellos proceden de la Unión Europea, concretamente de Bélgica, Holanda, Grecia, Reino Unido y España. Los cinco restantes son de otros países: Canadá, Finlandia, Japón y Polonia. Todos ellos han seguido los primeros contenidos del Programa en las Universidades de Bruselas, Tilburg y Loughborough.

El acto contó con la intervención de D. Javier Creus, Profesor en la Escuela Superior de Administración y Dirección de Empresas (ESADE) y Consejero Delegado de Marketing Systems S.A., que habló sobre «Nuevas Tendencias en el Marketing Turístico».

Actividades de los Profesores

Roberto San Salvador del Valle, coordinador del Instituto, ha tomado parte en el XIV Congreso de la Asociación Alemana de Ciencias de la Educación, celebrado en la ciudad de Dortmund del 14 al 16 de marzo, dentro del Symposium «Freizeit pädagogik and Leisure Studies» con la ponencia «Leisure Education and Leisure Studies in Spain».

El 10 de marzo, en el marco del Centro Cultural OSCUS- Barakaldo, ha presentado la comunicación «Ocio y familia: retos del presente». Del 1 al 8 de mayo, dentro del Curso de Agentes Laicales de Evangelización del Instituto Diocesano de teología y Pastoral [IDTP], ha impartido el Módulo «Estructura sociopolítica de Euskadi y Políticas de Ocio y Juventud».

Así mismo, ha participado, junto a Ana Goytia, coordinadora del Programa PELS, en la Asamblea Anual de la European Network of Cultural Administration Training Centres, desarrollada en Estrasburgo (Francia) del 7 al 10 de abril, dentro de la que ha tomado parte en el Seminario «Cultural training and public sector».

Profesores invitados

El Dr. Santiago Coca, Profesor Catedrático de la Facultad de Periodismo de la Universidad Europa, y autor de diferentes libros y artículos sobre el deporte y la recreación, ha impartido durante el mes de marzo, el curso de doctorado sobre el «Tratamiento actual del binomio Ocio-Deporte».

D. Mikel Etxebarria Etxeita, Viceconsejero de Cultura del Gobierno Vasco, impartió durante el mes de mayo, el curso de «Políticas Culturales» dentro del Programa de Gestión de Ocio, especialidad en Gestión Cultural.

Asociación de Titulados

El pasado 16 de Abril se celebró la Asamblea Constituyente de la Asociación de Titulados en Ocio AISIKER ELKARTEA. Dicha asociación, sin ánimo de lucro, que tendrá su sede social en el Instituto de Estudios de Ocio, tiene como uno de sus principales objetivos el ofrecer un cauce de libre adhesión para la participación de los antiguos alumnos del Instituto, en el desarrollo del Ocio y la Cultura. En dicho acto, se aprobó la redacción definitiva de los Estatutos, se eligió la junta directiva y se repartieron sus miembros en las comisiones de trabajo.

Winter University

El pasado mes de Abril se celebró en la Universidad Metropolitana de Manchester la V Edición del Programa intensivo *Erasmus Winter University*. La Winter University es una iniciativa de la Red Europea de Estudios de Ocio que tuvo lugar por primera vez en la Universidad de Tilburg (Holanda) en Enero de 1990.

Su principal objetivo es fomentar el interés en los elementos comparativos y transnacionales de los Estudios de Ocio. En este sentido, se ofrece a profesores y estudiantes un programa de conferencias y seminarios que permite el intercambio de experiencias y trabajos. El inglés es el idioma oficial de las jornadas.

Por parte del instituto Interdisciplinar de Estudios de Ocio, la Dra. M.ª Jesús Cava pronunció una conferencia titulada «Europe: North and South Relations» y Concepción Maiztegui Oñate dirigió un Seminario sobre «Tourism and Cities».

El próximo año la Universidad de Deusto acogerá la VI Edición de este programa internacional.

Instituto de Estudios Vascos Euskal Ikaskuntza Institutua

En la línea de colaboración con la Facultad de Filosofía y Letras, durante el pasado mes de Marzo y Abril se desarrollaron una serie de actividades en el entorno del mundo del arte.

Estas actividades se iniciaron el día 15 de Marzo con una conferencia, en el Paraninfo de la Universidad, a cargo del Sr. Julian León Prieto, Director-Gerente de la Fundación Thyssen-Bornemisza, sobre *Una fundación cultural como factor de dinamización económica*. Tras la conferencia se inauguró la exposición: *Proyecto Guggenheim Bilbao*.

Con el título *A la luz del Museo de Guggenheim: El hombre de siempre y el arte de hoy*, el Profesor Juan Plazaola impartió un curso

Noticias de Facultades, Escuelas e Institutos

Fakultate, Instituto Eskoletako Berriak

monográfico de arte durante los días 15 al 24 de Marzo. Dicho curso tuvo una gran acogida.

Exposición

Para contribuir más adecuadamente a sus propósitos docentes y culturales, y en particular a los del citado Curso de Arte, la Facultad de Filosofía y Letras y el Instituto de Estudios Vascos, con la colaboración del Consorcio Guggenheim, presentaron de una manera agradable y didáctica el proyecto del futuro Museo Guggenheim-Bilbao, así como los orígenes y propósitos de la Fundación americana y el alcance de dicho proyecto. Esta exposición estuvo abierta al público, desde el 15 de Marzo al 2 de Abril, en el pasillo del Instituto de Estudios Vascos de la Universidad, clausurándose al inicio de las vacaciones de Semana Santa.

Instituto Deusto de Drogodependencias

El día 15 de abril se celebró en el Auditorium de la Universidad de Deusto una jornada de carácter clínico en la cual se expuso el resultado de una investigación dirigida por el Prof. Stefano Cirillo, Psicoterapeuta de Familia de la Escuela de Milán sobre «Avances en la tipología de los toxicómanos, un modelo tri-generacional» ante más de 120 participantes, muchos de ellos intervinientes en la red de tratamiento de toxicómanos en el País Vasco. Los resultados de la investigación confirman la importancia del abordaje familiar en la comprensión de los problemas de toxicomanías, especialmente en el intento de comprensión de algunas génesis del proceso de introducción del joven en el mundo de la droga y, especialmente también, la riqueza que supone una recogida de datos que impliquen a las tres generaciones del joven adicto. En la jornada se pudo comprobar desde un punto de vista eminentemente práctico, a través de casos concretos y de vídeos, la aplicación de este modelo de comprensión en las diversas situaciones.

Esta jornada fue organizada por el Instituto de la Mujer, dependiente del Ministerio de Asuntos Sociales y a la que fue invitada nuestra Escuela.

Escuela de Turismo Turismo Eskola

La Escuela de Turismo organizó el II Encuentro de Relaciones Públicas en colaboración con la Asociación Española de Directores de Hotel (Sección Juvenil), sobre el tema Turismo, Hostelería y Sociedad. El Director de la Escuela, P. Jesús Terán, inauguró a las 17 horas del día 20 de abril, en el Paraninfo de la Universidad, estas jornadas en las que participaron: la Directora de Turismo del Gobierno Vasco, doña Julia Gómez Prieto; el Director de la Escuela de Hostelería de la UPV, don Ramón Zúñiga; la Directora del Hotel Canciller Ayala de Vitoria, doña Lupe Elizaga; el Director del Hotel Igeretxe de Getxo, don Agustín Iglesias; el Director del Hotel de Deusto, don Elie Goñi; el Director del Hotel Ercilla, don Fernando Sánchez Crespo; el Director del Hotel Indautxu, don Francisco Javier Campuzano; el psicólogo social de la UPV, don Eduardo Rubio; el Presidente de la AEDH, don Felipe Gallego; el miembro de la AEDH Sección Juvenil Bilbao, doña Itxasne Pascal, y la coordinadora del Encuentro, doña Amelia Benito del Valle. La Asociación Española de Directores de Hotel, Sección Juvenil, premia todos los años al mejor delegado provincial (el sistema de funcionamiento de esta asociación juvenil es centralizado en Madrid y con delegaciones provinciales en el resto de España), siendo este año la delegación de Bilbao la premiada. La entrega del trofeo fue realizada en Madrid dentro de uno de los actos de la XXII Asamblea General de Directores de Hotel. A la misma asistió una representación de los alumnos asociados, recogiendo el premio la delegada bilbaina, doña Itxasne Pascal. Invitado por la Fundación «Fernández de Velasco», y como parte del curso «Merindades», el profesor don Manuel López Rojo dictó una conferencia en Medina de Pomar (Burgos), bajo el título «Monasterios, nobles y reyes en la plenitud de la Edad Media».

autoridades de la Escuela de Arqueología de nuestra Universidad, tuvo lugar la entrega de diplomas a los trece nuevos diplomados. El momento fue entrañable, no excesivamente largo y con una mezcla de solemnidad y familiaridad.

Comenzó el Sr. Secretario de la EPAPV leyendo el Informe Anual de Actividades, tras lo cual los nuevos diplomados fueron recibiendo, personalmente, su correspondiente diploma acreditativo de la finalización de sus estudios en las técnicas de investigación arqueológica que fueron aprendiendo durante cinco (una vez concluidos, no ya tan «largos») años.

Atrás quedaron los esfuerzos para dibujar una laminilla (de no más de 12 mm. de anchura y 1 de grosor) de sílex, obtener el II cuadrado para comprobar la posible relación entre tipo de enterramiento y ajuar de una necrópolis, la manera de distinguir las mandíbulas de rumiantes, carnívoros u omnívoros o el acetábulo del esqueleto humano... además de las «panzadas» de trabajo intelectual (y, ¡cómo no!, físico tirando de carretilla y otros artilugios para transportar masas de tierra) de las excavaciones, sobre todo veraniegas.

La arqueóloga y profesora de la Escuela de Arqueología D.ª Ana Martínez Salcedo dictó, a continuación, una conferencia sobre la excavación de urgencia dirigida por ella misma en el complejo arqueológico de Buradón, en la Rioja alavesa. Disfrutamos apreciando la planta de una iglesia prerrománica, con su ábside semicircular, los diferentes tipos de enterramientos y construcciones civiles. La conferencia fue no muy larga, intensa, instructiva y estuvo ilustrada con la proyección, sincrónicamente, de diapositivas y planos de forma que la comprensión de las estructuras exhumadas se hizo sencilla y amena.

El Sr. Decano, en sus palabras finales, felicitó a los nuevos diplomados; alabó su trabajo, tesón y dedicación como alumnos de la EPAPV pues, indicó, son muy pocos los alumnos que ponen tanta cantidad de trabajo como para ir sacando adelante los estudios facultativos y, además, cualesquiera otros (en este caso los de arqueología). La satisfacción de los nuevos diplomados, sus familiares, amigos y resto de asistentes se reflejaba en las caras y en el ambiente...

La foto del grupo «para la posteridad», las repetidas felicitaciones, los mutuos deseos de éxito en el futuro, las promesas intercambiadas de planes conjuntos de trabajo y otras actividades ponían de manifiesto tanto el gran afecto que entre todos habían ido generando las tareas vividas conjuntamente, como el deseo (quizá inconsciente e implícito) de que esa relación humana tan especial y cariñosa surgida en estos años se continuase en tiempos venideros.

Una vez más, nuestra cordial felicitación a los nuevos diplomados.

Escuela de Trabajo Social Gizarte-Lan Eskola

El día 26 de Abril de 1994, se celebró en Madrid una Jornada sobre género y Trabajo Social en la que participó la profesora Dña. Carmen Celedón.

Escuela de Arqueología Arkeologi Eskola

El pasado día 18 de marzo, en el Salón de Grados y presidido por el Ilmo. Sr. Decano de la Facultad de Filosofía y Letras y demás

Educación Física

La vida se aprende en los libros, pero la Universidad siempre ha creído que el deporte, el ejercicio inteligente del cuerpo, la competición noble, es igualmente escuela de vida.

Esta quizá sea una de las razones por las que la Universidad de Deusto persigue la formación del hombre integral.

Pues bien, vamos a contaros cómo va hasta el momento en nuestra Universidad esta disciplina.

Hemos celebrado ya los campeonatos internos de varios deportes como, por ejemplo, el de tenis en las dos categorías, masculina y femenina, lo hemos celebrado en nuestra pista, que aunque no reúne las condiciones deseadas sí lo hemos pasado bien. Fueron muchos los participantes, pues pasaron de 70, los cuales se fueron agrupando en sectores para de esa manera llegar a la fase final en ambas categorías.

Los vencedores fueron en masculinos:

- Campeón: Gonzalo Pérez
- Subcampeón: Raúl Calderón
- Tercero: Asier Bengoa

En categoría femenina:

- Campeona: Ana Arroyo
- Subcampeona: Carmen Floristán

En el Club Landabide de Lujua hemos celebrado los Campeonatos de Tenis de Mesa, también en las dos categorías, igualmente fueron muchos los que participaron en el mismo, pues la afición e interés aumenta cada curso.

Los vencedores fueron en categoría masculina:

- Campeón: Jorge Beritxinaga
- Subcampeón: Koska Otaduy

En categoría femenina:

- Campeona: Elisabet Irulegui
- Subcampeona: Ana Arroyo

Igualmente, en el citado Club Landabide celebramos nuestros Campeonatos de Paddell, éste se celebró por parejas y solamente en categoría masculina. (Esperemos que para el próximo curso se animen nuestras alumnas.) También fueron muchas las parejas apuntadas, cosa que cabe destacar. La clasificación fue la siguiente:

- Campeones: Roberto Cabo y Agustín del Solar
- Subcampeones: Javier Rengel e Iker Sustacha

En las aulas de nuestra Universidad se celebró el Campeonato de Ajedrez que, bien llevado por los delegados de dicho deporte, resultó un éxito en participación y en organización.

Los resultados fueron:

- Campeón: Robert Kastenhubert
- Subcampeón: Máximo Tamayo
- Tercero: José Carlos Ortiz

También hemos celebrado el ya tradicional Torneo de Fútbol organizado por los alumnos de F.I.C.E., fueron 16 los equipos participantes, pues la organización así lo estimó oportuno.

La Facultad de Derecho también celebró su Torneo de Fútbol-Sala con la participación de 51 equipos, se formaron 10 grupos para que de esta forma pasaran a la fase final los vencedores.

El torneo estuvo en momentos animadísimo tanto por parte de los jugadores como de los alumnos que acudían a animar a sus compañeros. La final fue todo un éxito, en calidad de juego como de público, pues, estaba abarrotado el campus universitario de alumnos y alumnas.

Esta fue muy reñida, la jugaron el Colegio Mayor y el Eurodepor. Fue arbitrada por el colegiado Sr. Altuna.

Resultado final: 4-3 favorable a los de Derecho (de tercero).

En los Campeonatos Nacionales Universitarios, hemos tomado parte en Esquí, consiguiendo medalla de plata la alumna Lide Miner, en Slalon Gigante. Esta misma alumna el pasado curso consiguió la de oro, pero este año participó lesionada, la prueba es que tuvo que abandonar en la primera sin poder tomar parte en las demás.

En Oviedo se celebraron los Campeonatos Nacionales de Campo a Través Universitarios en las dos categorías, nuestra Universidad estuvo presente en los mismos con dos equipos, uno en cada categoría. Nuestra actuación fue buena en ambas carreras, pero merece destacar la actuación de Asier Zárraga, que se clasificó en quinta posición de más de doscientos participantes, siendo seleccionado por el Deporte Universitario Español para representar a nuestro país en el mundial universitario.

En lo que respecta a los carnets deportivos del I.M.D., este año hemos notado mayor afición entre nuestros alumnos pues llevamos confeccionados cerca de los 1.000. Este año hemos participado en los Campeonatos Nacionales Universitarios de Baloncesto con dos equipos, uno masculino y otro femenino, nuestra actuación en los mismos no ha sido la deseada, pero qué le vamos a hacer, otra vez será. También tenemos un equipo federado en balonmano masculino, militamos en Primera Regional, cuyos resultados han sido francamente satisfactorios.



Universidad de
Deusto

Servicio de Ayuda Universitaria Curso 1994-95

Se convocan las Ayudas al estudio que concede la propia Universidad y que en este curso se ajustarán a las normas siguientes:

Clases de ayuda

Ayuda tipo «A»: Exime del pago de los dos últimos recibos de las cuotas de enseñanza.

Ayuda tipo «B»: Exime del pago del último recibo y la mitad del segundo de las cuotas de enseñanza.

Ayuda tipo «C»: Exime del pago del último recibo de las cuotas de enseñanza.

Requisitos académicos

Alumnos de 1.^{er} curso:

No ser repetidor. Si cambia de estudios, cumplir los requisitos que se le hubieran exigido para el curso y estudios que abandona.

Alumnos de cursos superiores:

1. No tener pendientes más del 30% de los créditos o asignaturas en los que estuvo matriculado en el curso anterior. 2. También se podrá obtener Ayuda si el total de los créditos pendientes no supera el 35% siempre que se supere 6 de nota media. 3. No se podrá obtener Ayuda cuando los créditos o asignaturas pendientes en 3.^a convocatoria o más superen el 10% de los matriculados. Para los alumnos que el curso anterior realizaron estudios en la Universidad de Deusto se considerarán las notas que figuran en Secretaría General. No debiendo estos presentar ningún tipo de certificación académica.

Requisitos económicos

Los solicitantes de Ayuda han de cumplir además de los académicos los siguientes requisitos económicos:

1. Que los ingresos de 1993 no superen en un 8%, según los miembros computables, las tablas de la Convocatoria General de Becas del Gobierno Vasco. 2. No poseer un patrimonio superior a 4.000.000 a excepción de la vivienda familiar. 3. Que los rendimientos del capital mobiliario no supere las 500.000 ptas. al año. 4. Para los autónomos, profesionales e industriales no tener un movimiento empresarial de más de 20 millones. (En estos casos la renta se considerará sobre rentabilidades reales y no fiscales.)

Normas de procedimientos

Renovación:

Pueden optar a ella quienes, habiendo tenido Ayuda de Deusto en el curso 93-94 y *cumpliendo todos los requisitos académicos*, pasen al siguiente curso del mismo ciclo.

Nueva Adjudicación:

Serán Ayudas de Nueva Adjudicación:

1. Las solicitadas para el primer curso de un ciclo. 2. Las solicitadas para cualquier curso por quienes no las tuvieron en el curso 93-94.

Documentación a presentar

1. Fotocopia completa de la Declaración de Renta y Patrimonio de 1993 de todos los miembros computables de la unidad familiar o certificación de Hacienda de no haberla hecho. 2. Certificación de todos los ingresos habidos durante 1993 en la unidad familiar y que no se hallen detallados en las Declaraciones de Renta (pensiones, paro, ingresos provenientes de los fondos de promoción etc.).

3. Si es alumno de nuevo ingreso tarjeta de Selectividad o, en caso de venir trasladado de otra Universidad, certificado de notas.

Impresos para solicitudes: Oficina de Bedeles.

Entrega de solicitudes: Departamento de Becas.

Plazo de entrega: del 1 de junio al 29 de julio.

Club de Viajes de la Universidad de Deusto

• • • • •

Ya llega el verano.

Esa época tan esperada y deseada por todos. Es el momento de pensar en nuestras, tan merecidas, vacaciones.

Y para esto está el Club de Viajes de la U.D., siempre pensando en vosotros.

En verano, os proponemos dos posibilidades de viajes, que consideramos serán de vuestro interés:

Túnez (salida desde Bilbao)

- Circuito, 8 días, «Túnez turístico»: 75.500 ptas.
Suplemento extensión en playa, 8 días: 31.500 ptas.

Centroeuropa (salida desde Bilbao o Barcelona)

- Viena-Budapest-Praga, 6 días:
115.700 ptas.

Además, disponemos de una extensa oferta en:

- Viajes para jóvenes a cualquier destino.
- Viajes a Canarias y Baleares.
- Estancias en playa y montaña, hoteles y apartamentos.
- Circuitos por Europa.
- Circuitos por Estados Unidos, Centroamérica y Sudamérica.
- Viajes a Eurodisney, Futuroscope, Disneyworld...

Y para los que pensáis ampliar vuestros estudios en el extranjero, tenemos las mejores tarifas aéreas, con las mejores compañías:

- Londres: 34.000 ptas.
- Dublín: 55.500 ptas.
- Edimburgo: 51.650 ptas.
- París: 25.000 ptas.
- Roma: 44.500 ptas.
- Nueva York: 78.000 ptas.
- Los Angeles: 115.000 ptas.
- Caracas: 99.000 ptas.

Y un 25% de descuento en todos los vuelos a Alemania para menores de 25 años.

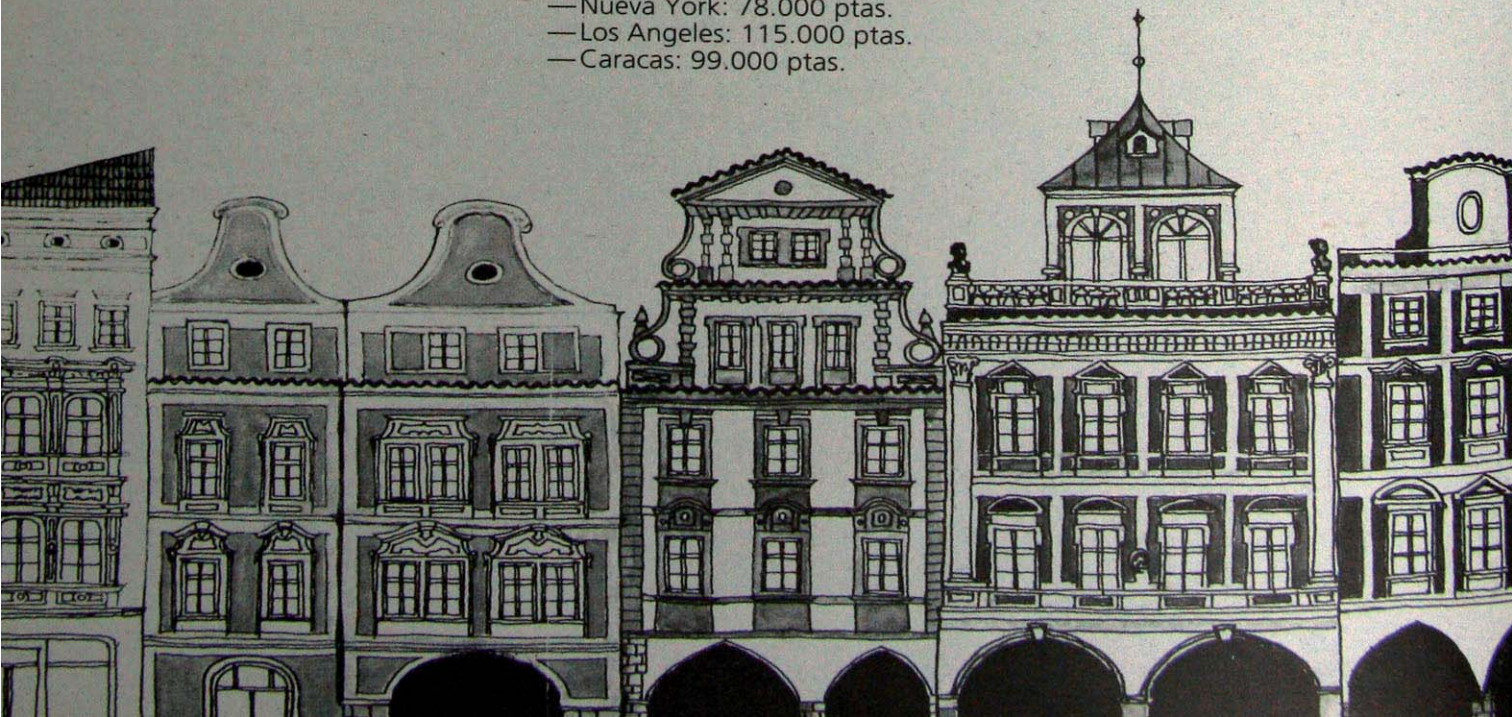
¡Ah! Y, por supuesto, no te olvides de las ofertas especiales que te ofrecemos en junio (50% de descuento para el acompañante, en destinos a Canarias, Baleares y Caribe).

Consúltanos.

Y siempre con las condiciones especiales del Club de Viajes de la U.D.

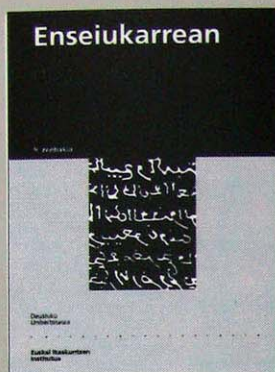
Información y reservas:

Viajes Ecuador, S.A.
Universidad de Deusto (Edificio Centro)
Srta. Arantza López Ezkurdia
Tel.: 445 70 67



Otras Revistas Universitarias Bestelako Unibertsitate Aldizkariak

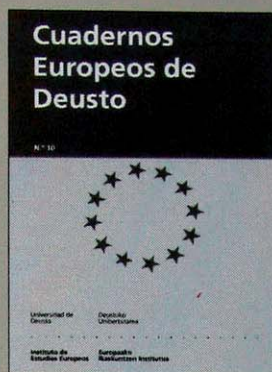
• • • • • • • • • •



Enseiukarrean

Urtean behin argitaratzen da, Deustuko Unibertsitateko ikasle eta irakasle talde baten elkar lanean. Literatura eta linguistika gaiak erabiltzen ditu gehienbat.

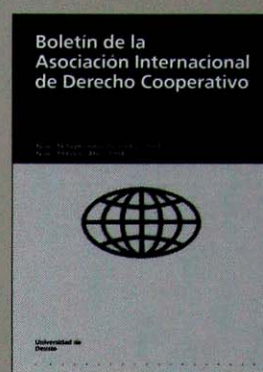
9. zenbakia/1993. Editoriala. E. Coseriu, K.J. Garai, A.I. Morales, *Hizkuntza Erromanikoen Tipologia*. I. Gaminde, *Bokalen asimilaziorako erregela fonologikoak bizkaiko euskaran*. A. Lobera, *Hiztegien eta laguntzako liburuuen bibliografia*. K.J. Garai, *Johannes Jesus Salbagille-Gabriel Arestiren Maldan Behera-z(eta II)*. J.M. Etxebarria, *Zeberioko bertso-paperak*. P. Rodríguez, *Loramendi, euskaldun mistikoa*. X. Aguirre, *Meteoro*. J. Lartategi, *William B. Yeats euskaraz edo Eireann zaharrera bidaia*. I. Zubizarreta, *Denborak ez zuen nora poema liburuari sarrera*.



Cuadernos Europeos de Deusto

Vol. 10-1994. Publicaciones de la Universidad de Deusto

Estudios: Alain Buzelay, *L'Espagne face aux perspectives d'intégration communautaire*. Iñaki Caminos Otermin, *La Europa que surgió del frío (de la convergencia a la competitividad)*. Juan Ignacio Muñoz Berrocal, *La legitimidad democrática en el Tratado de la Unión Europea*. José Palacio González, *Organos jurisdiccionales y tutela judicial efectiva de los derechos conferidos por el Ordenamiento Comunitario*. Jurisprudencia: Milagros Gallego Pérez, *Crónica de la Jurisprudencia del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas*. Julio Arriola Palomares y Félix Echevarría Portell, *Jurisprudencia interna sobre la aplicación en España del Derecho Comunitario*. Crónica: Berta Belda y Beatriz Iñarritu, *Crónica comunitaria: la economía española en el marco de las Comunidades Europeas*.



Boletín de la Asociación Internacional de Derecho Cooperativo

N.º 18 septiembre-diciembre, 1993
n.º 19 enero-abril, 1994

Información cuatrimestral de la Asociación Internacional de Derecho Cooperativo. Publicaciones de la Universidad de Deusto

Ley 4/1993 de 24 de junio de Cooperativas de Euskadi. Jurisprudencia española. Índice alfabético de jurisprudencia del Boletín, 1991

Estudios Empresariales

Editado por la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de San Sebastián. N.º 83

José Antonio Garrido, *La empresa, factor dinamizador de la sociedad*. Bruce J. Avolio y Bernard M. Bass, *La alianza entre Liderazgo y Dirección de Calidad Total (L + DCT)*. Olga Rivera, *La interrelación entre estrategia y resultados económico-financieros*. Luis Navarro, *La ergonomía en la empresa actual*. José Miguel Berasategui, *Medidas de Exposición al riesgo de interés financiero*. M.º José Garrido, *La Estrategia de Segmentación de los Mercados Industriales: una revisión*. Francisco López de Tejada, *Responsabilidad de socios y administradores*. Philippe Trouve, *Pasado, presente y futuro de los Contramaestres en el Sector Industrial (Análisis a partir del caso francés)*. Segunda parte. V Encuentro de Profesores Universitarios de Márketing: una realidad y un futuro. Empresas. Libros. Novedades bibliográficas.



**Universidad de
Deusto**

**Deustuko
Unibertsitatea**

• • • • • • •